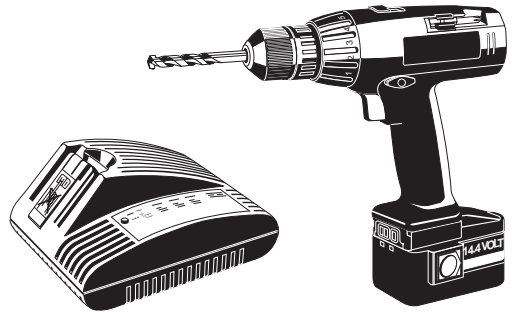


# Atlas Copco Electric Tools GmbH

**BS2E 7.2 T**  
**BS2E 9.6 T**  
**BS2E 12 T**  
**BS2E 14.4 T**  
**POWERBASE 60**



- (GB)** **Instructions for use**  
Please read and save these instructions.
- (D)** **Gebrauchsanleitung**  
Bitte lesen und aufbewahren.
- (F)** **Instruction d'utilisation**  
Prière de lire et de conserver.
- (I)** **Istruzioni d'uso**  
Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle.
- (E)** **Instrucciones de uso**  
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- (P)** **Instruções de serviço**  
Por favor leia e conserve em seu poder.
- (NL)** **Gebruiksaanwijzing**  
Lees en let goed op deze adviezen.

- (DK)** **Brugsanvisning**  
Vær venligt at læse og opbevare.
- (S)** **Bruksanvisning**  
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- (SF)** **Käyttöohje**  
Lue ja säilytä
- (RUS)** **Инструкция по использованию**  
Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию
- (TR)** **Kullanım kılavuzu**  
Lütfen okuyun ve saklayın
- (RC)** **使用説明書**  
請詳細閱讀並妥善保存

**AEG**  
POWER TOOLS

**Introduction**

You are demanding and expect to purchase quality goods – quality offered by Atlas Copco.  
 We have built a durable and reliable electric power tool for you.  
 Please read the instructions for use before first operation so you can handle your power tool effectively and safely.  
 We are sure that buying an AEG Electric Power Tool from Atlas Copco was the right choice!

**Technical Data**

	<b>BS2E7.2T</b>	<b>BS2E9.6T</b>	<b>BS2E12T</b>	<b>BS2E14.4T</b>
Drilling capacity in				
Steel	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Wood	15 mm	20 mm	25 mm	28 mm
Wood screws (without pre-drilling)	6mm	8 mm	8 mm	8 mm
No-load speed				
1st gear	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–320 min <sup>-1</sup>
2nd gear	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–1030 min <sup>-1</sup>
Torque*	1–12 Nm	1–15 Nm	1–19 Nm	1–25 Nm
Battery voltage	7,2 V	9,6 V	12 V	14,4 V
Drill opening range	1–10 mm	1–10 mm	1–10 mm	1–10 mm (1,5–13 mm)
Weight with battery	1,4 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,9 kg

\*Maximum torque when torque is pre setting to “drilling” (▲▲▲▲).

**POWERBASE 60**


Voltage range	7,2 - 14,4 V
Quick charge current	1,8 A
Maintaining charge	50 mA
Battery charging time	
1,4 Ah	approx 60 min
Weight	490 g

**Advice for your safety**

- Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!
- Dust that arises when working on material containing asbestos or stonework containing crystalline silicic acid is harmful to the health. Please follow accident prevention regulations.
- Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.
- Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.
- When drilling in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.
- Remove the battery pack before starting any work on the machine.
- Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Atlas Copco Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.
- Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).
- Use only System 3000 chargers for charging System 3000 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

The following battery packs can be charged with this charger:

voltage battery	rating (of storage battery)	No. of battery cells
7,2 V B 7.2	1,4 Ah	6
9,6 V B 9.6 BX 9.6	1,4 Ah	8
	1,7 Ah	8
12 V B 12-1 B 12 BX 12 BXS 12	1,2 Ah	10
	1,4 Ah	10
	1,7 Ah	10
	2,0 Ah	10
14,4 V B 14.4 BX 14.4 BXS 14.4	1,4 Ah	12
	1,7 Ah	12
	2,0 Ah	12

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.</li> <li>■ No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).</li> <li>■ Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.</li> <li>■ Please pay attention to the following symbol on the label of the charger:   This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.</li> <li>■ The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.</li> <li>■ Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.</li> <li>■ Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.</li> </ul>
<b>Measured sound value</b>	<p>Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is less than 70 dB (A). The noise level when working can exceed 85 dB (A). Wear ear protectors!</p>
<b>Measured vibration value</b>	<p>Typically the hand-arm vibration is below 2.5 m/s<sup>2</sup>.</p>
<b>Use</b>	<p>The battery drill/screwdriver is designed for drilling and screwdriving for independent use away from mains supply.  The quick charger can charge AEG System Accu 3000 batteries from 7.2 V to 14.4 V.  Do not use this product in another way as stated for normal use.</p>
<b>Mains connection POWERBASE 60</b>	<p>Connect charger only on single phase AC current and only with mains voltage given on rating plate. Connection is also possible to sockets without earthwire, as appliance is double insulated in accordance with DIN 57 700/VDE 0700 or IEC 335. Radio suppression complies with European standard EN 55014.  When fitting the plug, make sure that the brown (live) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked L or coloured red, and the blue (neutral) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked N or coloured black.  Under no circumstances must the wires of this appliance be connected to the earth terminal of the plug marked either E, with the earth symbol or coloured green or green/yellow.</p>
<b>Maintenance</b>	<p>The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.</p> <p>If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.</p> <p>Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).</p> <p>If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.</p>
<b>Accessories</b>	<p>The range of accessories with part numbers is shown in our catalogue.</p>

## Brief description

BS2E 7.2 T  
BS2E 9.6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Two-speed gears, changeable under no-load at the **gear lever**.

**Bit storage** for compartment screwdriver bits

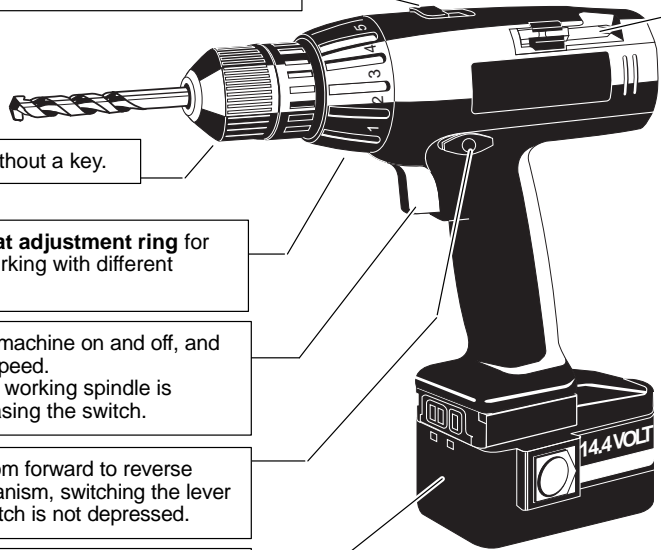
**Keyless chuck** for tightening without a key.

**Variable torque pre-selection at adjustment ring** for correct screwing depth when working with different screws or different material.

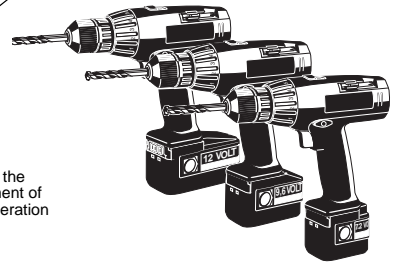
**Switch trigger** for switching the machine on and off, and for smooth starting and varying speed.  
**QUICKSTOP** – the speed of the working spindle is immediately reduced when releasing the switch.

**Reversing lever** for changing from forward to reverse rotation – due to a lockout mechanism, switching the lever is only possible if the On-/Off switch is not depressed.

**Powerful battery pack** with reverse battery protection, negative and positive pole cannot be mistaken.



**Modifications:** Text, diagrams and data are correct at the time of printing. In the interest of continuous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without prior notice.



## Changing the keyless drill chuck



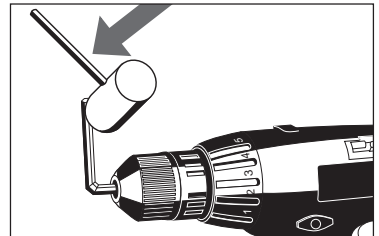
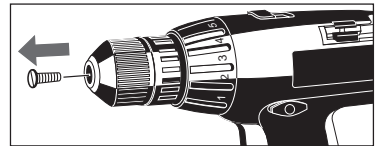
The chuck is easier to remove when 1st gear is engaged as the gears tend not to rotate as easily.

1. To remove the chuck first take off the safety screw by turning to the **right**.
2. Lock Allen key\* in chuck.
3. Loosen the keyless chuck by hitting the inserted Allen key lightly with a plastic hammer.

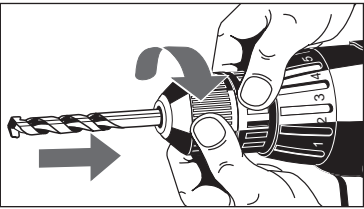
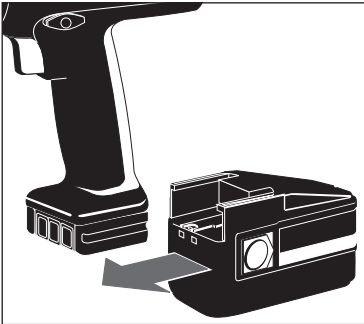
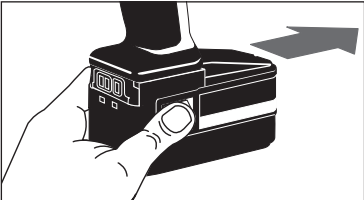
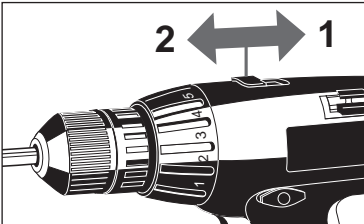
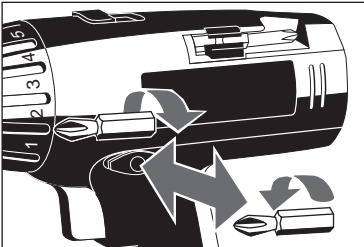
Mount the chuck in reverse order.

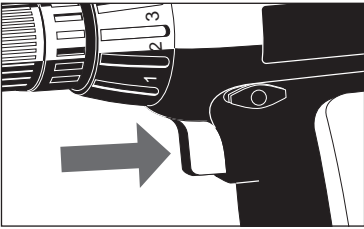



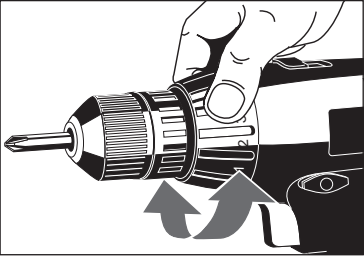
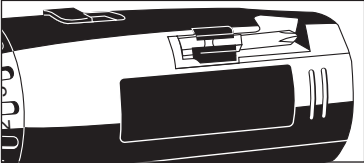





Always re-fasten the locking screw after mounting the chuck. Otherwise the chuck might become loose in anti-clockwise operation.



\*Keys are not included as standard equipment.

<p><b>Inserting tools</b></p>	<p>The chuck can be used for drill bits or screwdriver bits. For this purpose, Open chuck, insert the selected bit and tighten chuck.</p>	
<p><b>Battery pack</b></p> <p><b>Battery pack reception</b></p> <p><b>(only applicable for BS2E 12 T BS2E 14.4 T:</b></p> <p><b>Removing the battery pack</b></p>	<p>Fully charge new or long stored battery packs before using your battery tool. Battery packs only reach full capacity after 4 – 5 chargings.</p> <p>Insert the battery pack from behind into the machine until it engages (as shown in illustration).</p> <p>The battery pack can be inserted either way into the holding device: <u>From the front:</u> The shape of the machine is more compact and therefore well suited for working in restricted space. <u>From the back:</u> Due to the optimum weight distribution the machine is ideally balanced. This protects the wrist when driving screws or drilling horizontally.</p> <p>Press together the clamps and remove the battery pack in direction of arrow.</p>	 
<p><b>Changing gear</b></p>	<p>The gears can be changed when the machine is switched off or is running under no load. Gear change lever in position 1: 1st gear Gear change lever in position 2: 2nd gear</p>	
<p><b>Switching between forward and reverse rotation</b></p>	<p>Select direction of rotation with reversing lever. Due to a lockout mechanism, the reversing lever can only be switched when the On-/off switch is not depressed.</p>	

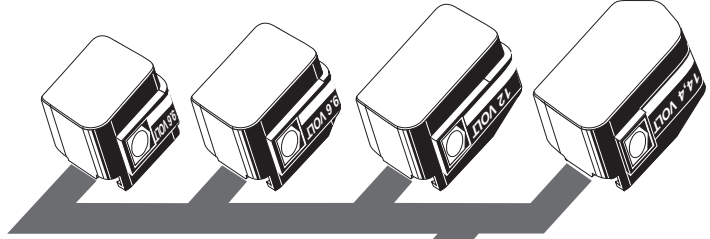
<p><b>On/off switch</b></p>	<p>Switching on: Press on-off switch Switching off: Release on-off switch</p> <p>The speed can be infinitely varied by slowly releasing/pressing the switch trigger.</p>	
<p><b>Torque Adjustment</b></p>	<p><b>For drilling</b> twist the adjustment ring such that the symbol  faces the marking; the safety clutch is now locked and the maximum torque available.</p> <p><b>For screwdriving</b> at constant cutting depth torque speed pre-selection with torque adjustment ring is possible. For this turn torque adjustment ring until the desired torque level faces the marking. Torque level 1: minimum torque speed for screwdriving Torque level 7: maximum torque speed for screwdriving</p> <p> When often screwing in the "drilling" () setting, the motor can overheat. Please choose a torque which is suited to the working material and size of the screw. By doing so you can avoid the bit sliding of the screw head and damaging the screwdriver bit.</p>	
<p><b>Bit storage</b></p>	<p><b>Bit storage</b> for compartment screwdriver bits</p>	
<p><b>Advice for operation</b></p> <p><b>Tips on drilling in metal</b></p> <p><b>Tips on drilling into wood</b></p> <p><b>Tips for screw-driving</b></p>	<p>Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).</p> <p> Center punch the point you have marked for drilling. Always hold sheet metal firmly in a vice. Lay a block of wood under thin metal to prevent it from distorting. Use HSS spiral drill bits. (For white cast iron, use drill bits with special tips.) Before drilling large-diameter holes, first drill a small pilot hole. Use lubricant: Steel: Oil Aluminium: Turpentine, paraffin Brass, copper, cast iron: no lubricant, but take the drill out of the hole frequently to cool it off.</p> <p> Center punch the point you have marked for drilling. To prevent the wood from splintering when the drill bit tip breaks through, lay a piece of scrap wood underneath it, or drill from both sides. The maximum drill-diameter can only be reached with a Forstner-drill bit.</p> <p> Use screwdriver bits of the appropriate size and shape. Suitable screws can be driven into softwood without pre-drilling. Pre-drill into hardwood or for screws of large diameter. Pre-drill further for countersunk screws. For woodscrews threaded less than their full length, pre-drill approx. half the length of the screw.</p>	
<p>ENGLISH</p>	<p>6</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

7,2 V

9,6 V

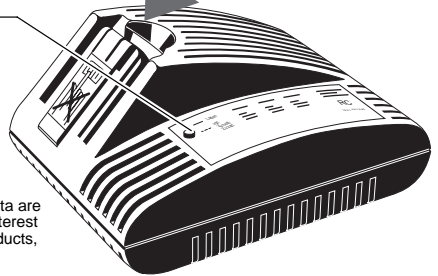
12 V

14.4 V



**Indication of the control light after mains connection:**

- Off charger ready
- indicating battery pack is charged
- maintenance charging
- battery pack too hot/too cold
- quick charging
- continuous



**Modifications:** Text, diagrams and data are correct at the time of printing. In the interest of continuous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without prior notice.

**Characteristics**

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged.

If the battery is too hot (over approx. 45°C) the charger switches to maintenance charge. Remove battery, allow to cool down and insert again.

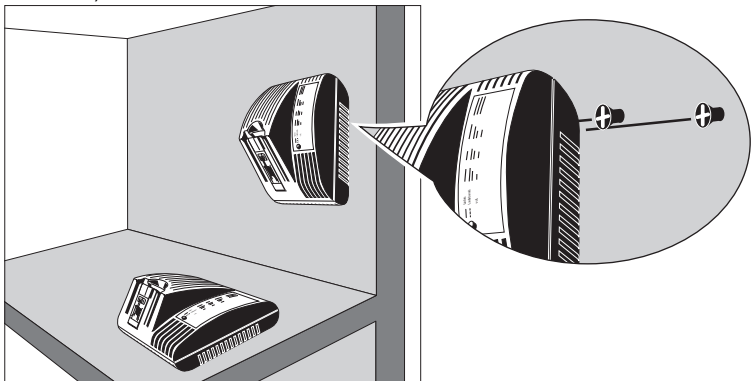
If the battery is too cold (less than approx. 0°C) no charging takes place. After warming up of the battery charging takes up automatically; the battery can stay in the charger.

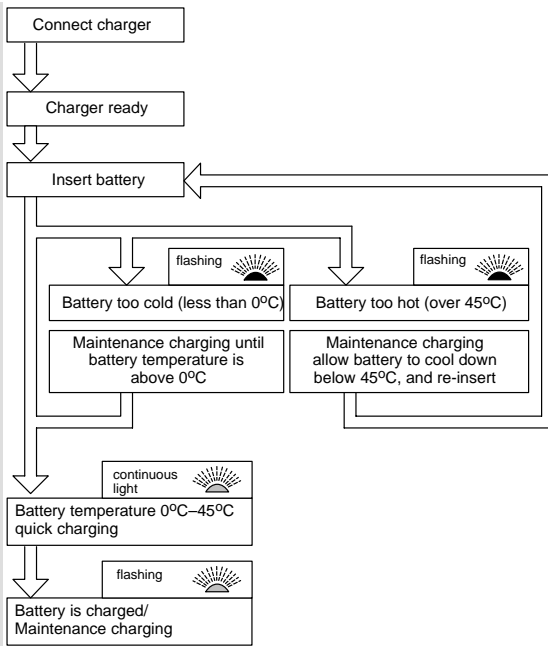
The battery's charging time is between 10 min and 60 min (at 1,4 Ah), depending on the state of discharge.

As soon as charging is completed, the charger switches over to "trickle" charge to maintain the full capacity.

The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

The battery charger can be used either standing up or fixed to a wall (see illustration).





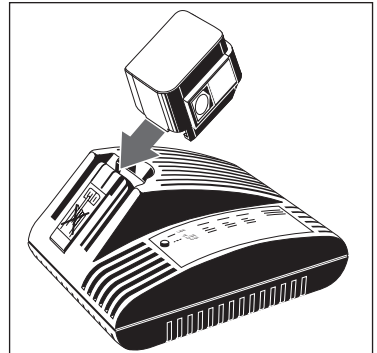
New battery packs reach full loading capacity after 4 – 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

**Battery pack  
reception**

Note the correct position when inserting the battery pack. Make sure it is fully inserted.



The battery clamps of the charger are fed by mains supply. do not touch the tool with conducting objects.





**Vorwort**

Sie sind anspruchsvoll und erwarten Qualität, die Ihnen Atlas Copco bietet. Für Sie haben wir ein haltbares und möglichst sicheres Elektrowerkzeug gebaut. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes die Gebrauchsanleitung, um Ihr Elektrowerkzeug effektiv und gefahrlos nutzen zu können. Wir sind sicher, daß Sie mit AEG-Elektrowerkzeugen von Atlas Copco Ihre richtige Wahl getroffen haben.

**Technische Daten**


	<b>BS2E7.2T</b>	<b>BS2E9.6T</b>	<b>BS2E12T</b>	<b>BS2E14.4T</b>
Bohr-ø in				
Stahl .....	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Holz .....	15 mm	20 mm	25 mm	28 mm
Holzschrauben (ohne Vorbohren)6mm .....	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Leerlaufdrehzahl				
1. Gang .....	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–320 min <sup>-1</sup>
2. Gang .....	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–1030 min <sup>-1</sup>
Drehmoment* .....	1–12 Nm	1–15 Nm	1–19 Nm	1–25 Nm
Spannung Wechselakku .....	7,2 V	9,6 V	12 V	14,4 V
Bohrfutterspannbereich .....	1–10 mm	1–10 mm	1–10 mm	1–10 mm (1,5–13 mm)
Gewicht mit Wechselakku ..	1,4 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,9 kg

\* Maximales Drehmoment bei Drehmenteinstellung "Bohren" (▲▲▲▲).

**POWERBASE 60**

Spannungsbereich .....	7,2 - 14,4 V
Ladestrom Schnellladung .....	1,8 A
Erhaltungsladung .....	50 mA
Ladezeit	
mit 1,4 Ah .....	ca.60 min
Gewicht .....	490 g

- Hinweise für Ihre Sicherheit**
- Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!
  - Staub der bei der Bearbeitung von asbesthaltigen Materialien und Gestein mit kristalliner Kieselsäure entsteht, ist gesundheitsschädlich. Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften VBG 119 der Berufsgenossenschaft.
  - Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.
  - Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.
  - Beim Bohren in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.
  - Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.
  - Verbrachte Wechselakku nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Atlas Copco bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.
  - Wechselakku nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlußgefahr).
  - Wechselakku des Systems Accu 3000 nur mit Ladegeräten des Systems Accu 3000 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.  
Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakku geladen werden:
- | Spannung | Akkutyp  | Nennkapazität | Anzahl der Zellen |
|----------|----------|---------------|-------------------|
| 7,2 V    | B 7.2    | 1,4 Ah        | 6                 |
| 9,6 V    | B 9.6    | 1,4 Ah        | 8                 |
|          | BX 9.6   | 1,7 Ah        | 8                 |
| 12 V     | B 12-1   | 1,2 Ah        | 10                |
|          | B 12     | 1,4 Ah        | 10                |
|          | BX 12    | 1,7 Ah        | 10                |
|          | BXS 12   | 2,0 Ah        | 10                |
| 14,4 V   | B 14.4   | 1,4 Ah        | 12                |
|          | BX 14.4  | 1,7 Ah        | 12                |
|          | BXS 14.4 | 2,0 Ah        | 12                |

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.</li> <li>■ In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlußgefahr).</li> <li>■ Wechselakku und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.</li> <li>■ Beachten Sie folgendes Symbol auf dem Leistungsschild des Ladegerätes:   – Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.</li> <li>■ An den Batterieklemmen des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.</li> <li>■ Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.</li> <li>■ Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlußkabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.</li> </ul>
<b>Geräuschmeßwerte</b>	Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes ist typischerweise kleiner als 70 dB (A). Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen!
<b>Vibrationsmeßwerte</b>	Die Hand-Arm Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Verwendung</b>	Der Akku-Bohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluß. Das Schnellladegerät lädt AEG-Wechselakkus des Systems Accu 3000 von 7,2 V...14,4 V. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.
<b>Netzanschluß POWERBASE 60</b>	Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluß ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung nach DIN 57 700/VDE 0700 bzw. IEC 335 vorliegt. Die Funkentstörung entspricht der Europanorm EN 55014.
<b>Wartung</b>	Die Anschlußkontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.  Wenn die Netzanschlußleitung beschädigt ist, muß diese durch eine Atlas Copco Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.  Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).  Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D–71361 Winnenden angefordert werden.
<b>Zubehör</b>	Das Zubehör mit Bestellnummern ersehen Sie bitte aus unseren Katalogen.

## Kurzbeschreibung

BS2E 7.2 T  
BS2E 9.6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Zweigang-Getriebe im Leerlauf oder im Auslauf am **Gangschalter** schaltbar.

**Bitgarage** zur Aufbewahrung von Schrauberbits.

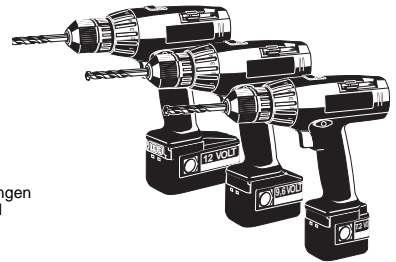
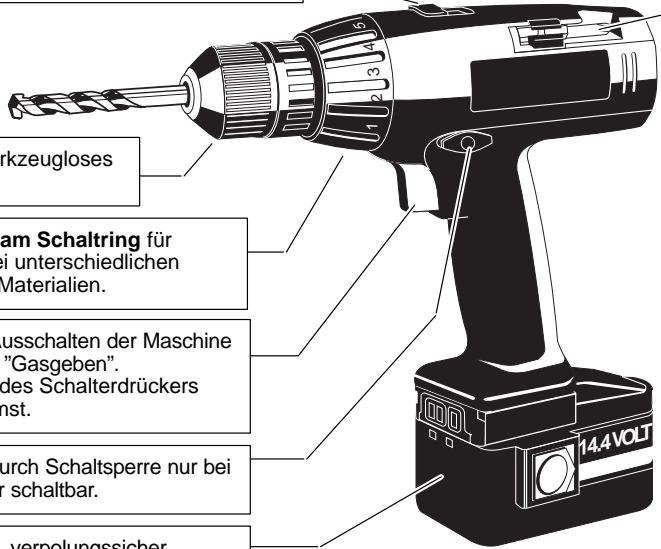
**Schnellspanbohrfutter** für werkzeugloses Spannen.

**7stufige Drehmomentvorwahl am Schaltring** für gleichmäßige Einschraubtiefe bei unterschiedlichen Schrauben oder verschiedenen Materialien.

**Schalterdrücker** zum Ein- und Ausschalten der Maschine und stufenlosem elektronischem "Gasgeben".  
**QUICKSTOP** – nach Loslassen des Schalterdrückers wird die Arbeitsspindel abgebremst.

**Umschalter Rechts-Linkslauf** durch Schaltperre nur bei nicht gedrücktem Schalterdrücker schaltbar.

**Leistungsstarker Wechselakku**, verpolungssicher konstruiert – eine Verwechslung von Plus- und Minuspol ist ausgeschlossen.



**Änderungen:** Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind vorbehalten.

## Schnellspanbohrfutter wechseln



Bei eingelegtem 1. Gang läßt sich das Bohrfutter besser handhaben, da sich das Getriebe nicht so leicht mitdreht.

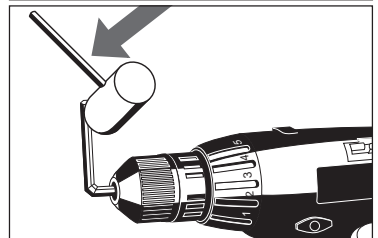
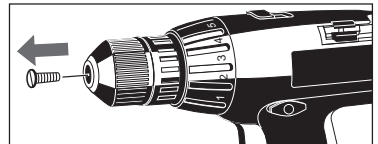
1. Zum Abnehmen des Bohrfutters zuerst Sicherungsschraube **rechtsdrehend** lösen.
2. Sechskantschlüssel\* in das Schnellspanbohrfutter einspannen.
3. Durch leichten Schlag mit einem Gummihammer auf den Sechskantschlüssel Schnellspanbohrfutter linksdrehend lösen

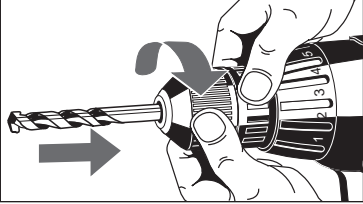
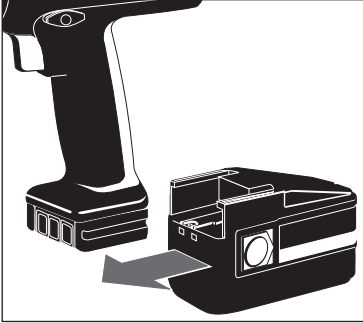
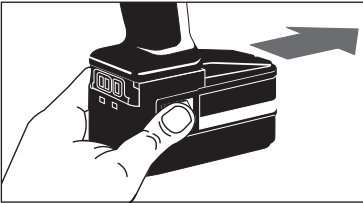
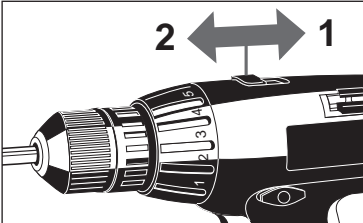
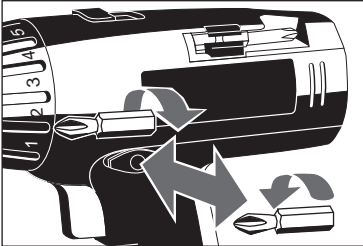
Die Montage des Bohrfutters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

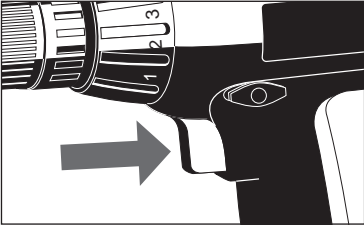



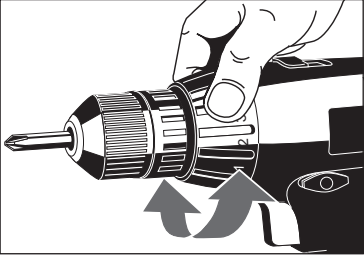
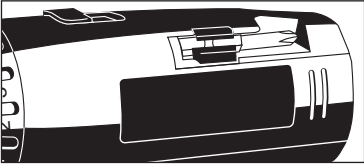





Nach der Montage des Bohrfutters die Sicherungsschraube unbedingt wieder befestigen, da sich das Bohrfutter sonst im Linkslauf lösen kann.

\*Werkzeugschlüssel sind im Lieferumfang nicht enthalten.



<p><b>Werkzeuge einsetzen</b></p>	<p>In das Bohrfutter sind Bohrer oder Schrauberbits einsetzbar. Dazu Bohrfutter öffnen, Werkzeug einsetzen und Schnellspannbohrfutter von Hand spannen.</p>	
<p><b>Wechselakku</b></p> <p><b>Wechselakku einsetzen</b></p> <p>(nur bei BS2E 12 T BS2E 14.4 T:</p> <p><b>Wechselakku abnehmen</b></p>	<p>Vor dem Einsatz in Ihrem Akku-Elektrowerkzeug muß ein neuer oder längere Zeit nicht benutzter Wechselakku aufgeladen werden. Die volle Kapazität wird nach 4 - 5 Aufladungen erreicht.</p> <p>Wechselakku von hinten in die Halterung der Maschine einschieben bis der Akku einrastet.</p> <p>Der Wechselakku kann von zwei Seiten in die Halterung eingeschoben werden:  <u>Von vorn:</u>  Die Maschine ist kompakter und dadurch besser geeignet zum Arbeiten bei geringen Platzverhältnissen  <u>Von hinten:</u>  Durch optimale Gewichtsverteilung ist die Maschine in der Hand ausbalanciert. Dies schont das Handgelenk bei horizontalem Schrauben oder Bohren.</p> <p>Halterungen zusammendrücken und Wechselakku in Pfeilrichtung abziehen</p>	 
<p><b>Gangschaltung</b></p>	<p>Die Gangschaltung ist im Leerlauf oder im Auslauf schaltbar.  Gangschalter in Stellung 1: 1. Gang  Gangschalter in Stellung 2: 2. Gang</p>	
<p><b>Umschalten: Rechtslauf Linkslauf</b></p>	<p>Die Drehrichtung am Umschalter wählen.  Durch eine Schaltsperre ist der Umschalter nur bei nicht gedrücktem Ein-/Ausschalter schaltbar.</p>	

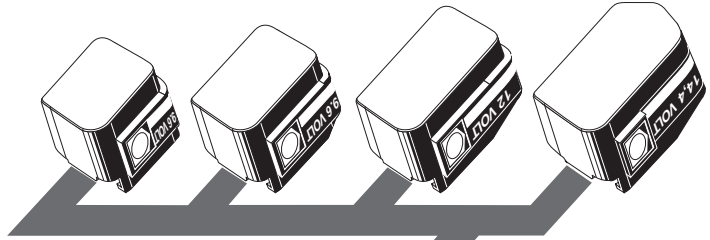
<p><b>Ein-/Ausschalten</b></p>	<p><b>Einschalten:</b> Ein-/Ausschalter drücken  <b>Ausschalten:</b> Ein-/Ausschalter loslassen</p> <p>Die Drehzahl kann je nach Druck auf den Schalterdrücker stufenlos verstellt werden.</p>	
<p><b>Drehmoment einstellen</b></p>	<p><b>Zum Bohren</b> Schaltring so verdrehen, daß Symbol  der Markierung gegenübersteht; die Rutschkupplung ist damit überbrückt und es steht das max. Drehmoment zu Verfügung.</p> <p><b>Zum flächenbündigen Schrauben</b> kann das erforderliche Drehmoment am Schaltring vorgewählt werden. Hierzu den Schaltring so verdrehen, daß die gewählte Drehmomentstufe der Markierung gegenübersteht.</p> <p>Drehmomentstufe 1: min. Drehmoment zum Schrauben  Drehmomentstufe 7: max. Drehmoment zum Schrauben.</p> <p> Bei häufigem Schrauben in der Stellung "Bohren () kann der Motor überhitzen. Verwenden Sie möglichst eine dem Material und der Schraubengröße angepasste Drehmomentstufe. Sie vermeiden so ein Durchrutschen des Schrauberbits auf dem Schraubenkopf und verlängern damit die Lebensdauer des Schrauberbits.</p>	
<p><b>Bitgarage</b></p>	<p><b>Bitgarage</b> zur Aufbewahrung von Schrauberbits.</p>	
<p><b>Arbeitshinweise</b></p> <p><b>Tips zum Bohren in Metall</b></p> <p><b>Tips zum Bohren in Holz</b></p> <p><b>Tips zum Schrauben</b></p>	<p>Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.</p> <p> Markierte Bohrstelle mit einem Körner ankörnen.  Blech stets einspannen.  Dünnes Metall mit Holzplatte unterlegen um Verformungen zu vermeiden.  HSS-Spiralbohrer verwenden (Für weißes Gußeisen besondere hartmetallbestückte Spitzen verwenden)  Bei großen Bohrer-ø mit einem kleineren Bohrer vorbohren.  Schmiermittel verwenden:  - Stahl: Öl  - Aluminium: Terpentin, Paraffin  - Messing, Kupfer, Gußeisen: kein Schmiermittel  (Bohrer zum Abkühlen öfter aus der Bohrung ziehen).</p> <p> Markierte Bohrstelle mit Körner oder Nagel ankörnen.  Um ein Zersplittern beim Durchbrechen zu vermeiden, Abfallholz unterlegen oder von beiden Seiten bohren.  Der maximale Bohrer-ø ist nur mit einem Forstner-Bohrer erreichbar.</p> <p> In Form und Größe geeignete Schrauberbits einsetzen.  In Weichholz können geeignete Schrauben ohne Vorbohren eingeschraubt werden.  In Hartholz oder bei großen Schrauben-ø vorbohren.  Bei Senkschrauben Bohrung ansenken.  Bei Holzschrauben mit nicht durchgängigem Gewinde ca. halbe Schraubenlänge vorbohren.</p>	

7,2 V

9,6 V

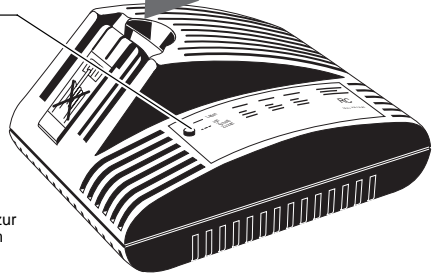
12 V

14.4 V



**Anzeige der Kontrolllampe nach Netzanschluß:**

- |              |                               |
|--------------|-------------------------------|
| - Aus        | Ladegerät ladebereit          |
| - Blinken    | Wechselakku geladen           |
|              | Erhaltungsladung              |
|              | Wechselakku zu heiß / zu kalt |
| - Dauerlicht | Schnellladung                 |



**Änderungen:** Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind vorbehalten.

**Merkmale**

Nach Einstecken des Wechselakkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Wechselakku automatisch geladen.

Bei einem zu warmen Akku (über ca. 45°C) schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung. Akku herausnehmen, abkühlen lassen und erneut einstecken.

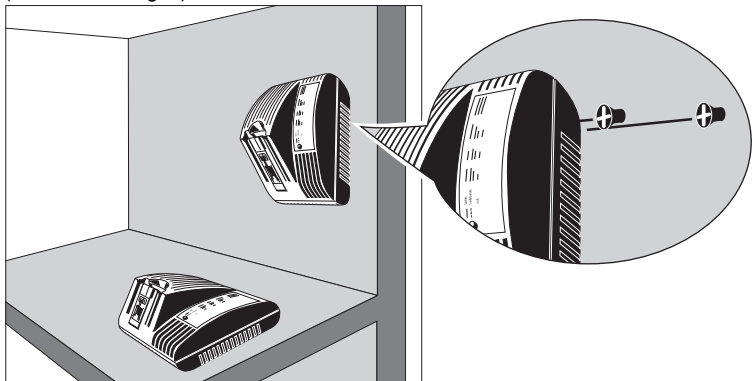
Bei einem zu kalten Akku (unter ca. 0°C) erfolgt keine Ladung. Nach Erwärmung des Akkus setzt die Ladung automatisch ein, der Akku kann eingesteckt bleiben.

Die Ladezeit liegt zwischen 10 min und 60 min, je nachdem wie weit der Wechselakku vorher entladen wurde (bei 1,4 Ah).

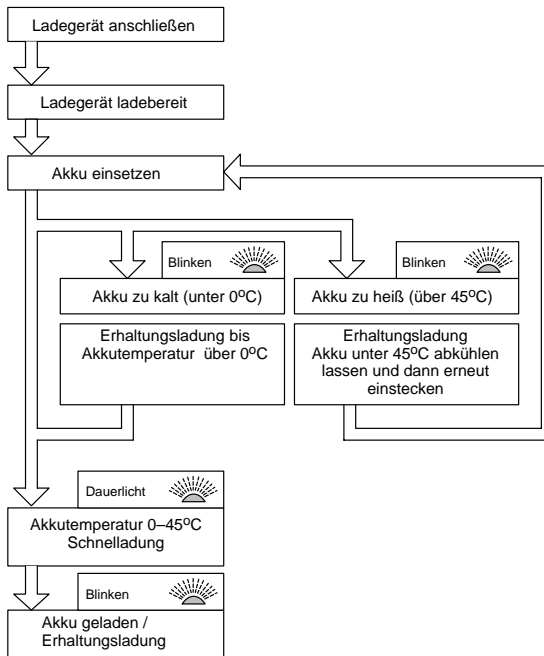
Bei vollständig geladenem Wechselakku schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um für höchst nutzbare Akkukapazität.

Der Wechselakku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Wechselakku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Das Ladegerät kann stehend oder an einer Wand hängend betrieben werden (siehe Abbildungen).



## Laden der Wechselakkus



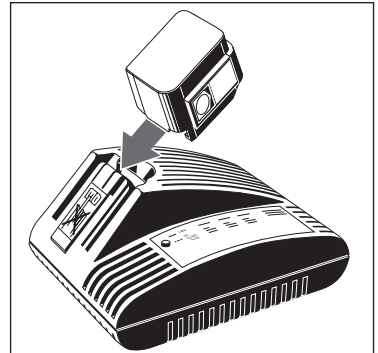
Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

## Wechselakku einsetzen



Den Wechselakku lagerichtig und vollständig in das Ladegerät einsetzen.

An den Batterieklemmen des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.



**Introduction**

Vous avez des exigences et vous voulez de la qualité – une qualité que vous offre Atlas Copco.

Nous avons mis au point pour vous un outil électrique de longue durée vous offrant un maximum de sécurité. Avant la mise en service de votre appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi afin d'en tirer le plus d'efficacité et d'éviter tout risque de danger.


Nous sommes convaincus qu'avec les outils électriques Atlas Copco vous avez fait le choix qu'il fallait.

**Caractéristiques techniques**

	BS2E7.2T	BS2E9.6T	BS2E12T	BS2E14.4T
Ø de perçage dans				
Acier	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Bois	15 mm	20 mm	25 mm	28 mm
Vis à bois (sans avant trou)	6 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Régime à vide				
1 <sup>ère</sup> vitesse	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–320 min <sup>-1</sup>
2 <sup>ème</sup> vitesse	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–1030 min <sup>-1</sup>
Couple *	1–12 Nm	1–15 Nm	1–19 Nm	1–25 Nm
Tension accu interchangeable	7,2 V	9,6 V	12 V	14,4 V
Plage de serrage du mandrin	1–10 mm	1–10 mm	1–10 mm	1–10 mm (1,5–13 mm)
Poids avec accu interchangeable	1,4kg	1,5 kg	1,6 kg	1,9 kg
*Couple maximal en position "Perçage" (▲▼▼▼).				
<b>POWERBASE 60</b>				
Plage de tension	7,2 - 14,4 V			
Courant charge rapide	1,8 A			
Charge de maintien	50 mA			
Durée de chargement				
avec 1,4 Ah	env.60 min			
Poids	490 g			

- Conseils de sécurité**
- Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.
  - La poussière qui se dégage lors de l'usinage des matériaux contenant de l'amiante et des pierres contenant de l'acide silicique cristallin porte atteinte à la santé.
  - Toujours porter des lunettes protectrices lorsqu'on travaille avec la machine. Des gants de sécurité et un masque de protection sont recommandés.
  - Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.
  - Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.
  - Avant tous travaux sur la machine retirer l'accupack.
  - Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Atlas Copco offre un système d'évacuation écologique des accus usés.
  - Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)
  - Ne charger les accus interchangeables du système Accu 3000 qu'avec le chargeur d'accus du système Accu 3000. Ne pas charger des accus d'autres systèmes. Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants:
- | Tension | Type d'accu | Capacité nominale | Nombre de cellules |
|---------|-------------|-------------------|--------------------|
| 7,2 V   | B 7.2       | 1,4 Ah            | 6                  |
| 9,6 V   | B 9.6       | 1,4 Ah            | 8                  |
|         | BX 9.6      | 1,7 Ah            | 8                  |
| 12 V    | B 12-1      | 1,2 Ah            | 10                 |
|         | B 12        | 1,4 Ah            | 10                 |
|         | BX 12       | 1,7 Ah            | 10                 |
|         | BXS 12      | 2,0 Ah            | 10                 |
| 14,4 V  | B 14.4      | 1,4 Ah            | 12                 |
|         | BX 14.4     | 1,7 Ah            | 12                 |
|         | BXS 14.4    | 2,0 Ah            | 12                 |



	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ N'essayer pas de charger des accus non-rechargeables avec ce chargeur</li> <li>■ Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)</li> <li>■ Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.</li> <li>■ Soyez attentif au symbole suivant sur l'étiquette signalétique du chargeur.   – appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais exposer à la pluie.</li> <li>■ Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.</li> <li>■ Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.</li> <li>■ Toujours extraire la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformation ou opérations de maintenance.</li> </ul>	
<b>Mesure de bruit</b>	La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est de moins de 70 dB (A). Le niveau du bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). Toujours porter des casques protecteurs!	
<b>Valeur de vibration mesurée</b>	La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s <sup>2</sup> .	
<b>Utilisation</b>	Le perçage et vissage à accu est polyvalente pour le percer et visser sans la contrainte d'un raccord au réseau. Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables AEG Accu System 3000 de 7,2 V...14,4 V. Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.	
<b>Branchement secteur POWERBASE 60</b>	Nos machines fonctionnent sur courant alternatif monophasé. S'assurer que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Le branchement à une prise de courant sans mise à la terre est possible du fait de la double isolation suivant normes DIN 57 700/VDE 0700 et IEC 335. Antiparasitage suivant la norme européenne EN 55014.	
<b>Entretien</b>	Tenir propre les contacts des accupacks et des chargeurs.  Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente d'Atlas Copco étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.  N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).  Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Atlas Copco Electric Tools GmbH, B.P. 320, D-71361 Winnenden.	
<b>Accessoires</b>	Consulter nos catalogues qui vous renseignent sur notre programme d'accessoires avec leur référence.	
<b>FRANÇAIS</b>	17	BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60

## Description

BS2E 7.2 T  
BS2E 9,6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Engrenage deux vitesses commutable en fonctionnement à vide ou par inertie avec le **commutateur sélecteur**.

**Place de rangement** pour embouts pour conservation des bits de vissage.

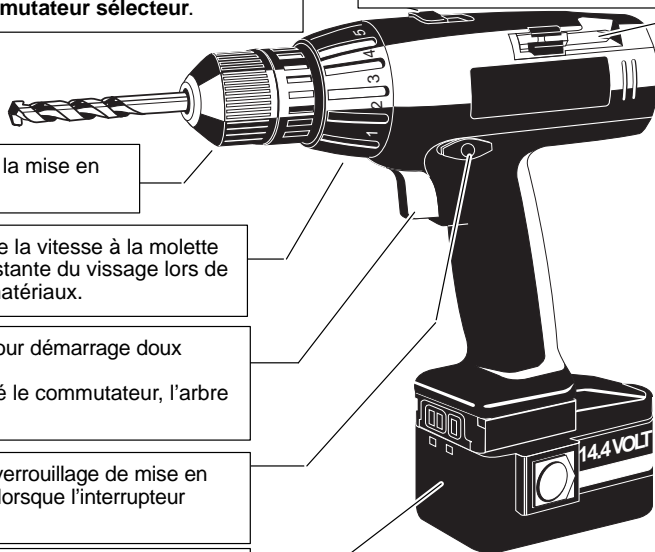
**Mandrin à serrage rapide** pour la mise en place sans outil.

**Présélection sur 7 positions** de la vitesse à la molette de réglage pour profondeur constante du vissage lors de l'utilisation de différents vis ou matériaux.

**Commutateur marche/arrêt** et pour démarrage doux réglable  
**QUICKSTOP** – après avoir lâché le commutateur, l'arbre moteur est freiné.

**Possibilité de réversibilité** par verrouillage de mise en marche, commutable seulement lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt n'est pas appuyé.

**Accu interchangeable performant**, construction d'irréversibilité – une confusion entre le pôle positif et le pôle négatif est ainsi exclue.



**Modifications:** Les textes, les illustrations et les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression. Toutes modifications techniques sont réservées dans le cadre du développement technique permanent.

## Changement du mandrin de serrage rapide



Le maniement du mandrin est facilité lorsque la 1<sup>ère</sup> vitesse est enclenchée, du fait que l'engrenage n'est plus entraîné aussi facilement.

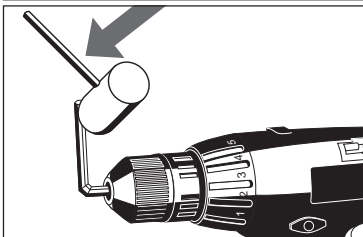
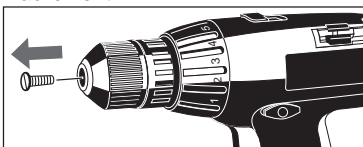
1. Pour démonter le mandrin dévisser d'abord la vis de blocage en tournant à droite.
2. Serrer la clé hexagonale\* dans le mandrin de serrage rapide.
3. Lâcher le mandrin de serrage rapide en donnant de légers coups vers la gauche à l'aide d'une massette à embouts plastiques sur la clé hexagonale.

Le montage du mandrin de serrage s'effectue dans l'ordre inverse.



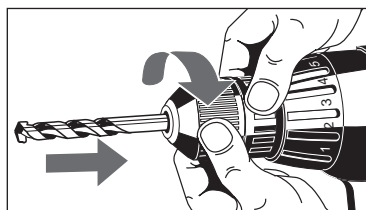
Après montage du mandrin de perçage, fixer absolument la vis de sécurité, sinon le mandrin de perçage risque de se détacher en rotation à gauche.

\* Clés en accessoires, non fournis.



## Fixation de l'outil

Il est possible d'introduire des forets ou des embouts de vissage dans le mandrin. Pour cela, desserrer le mandrin, introduire l'outil et resserrer le mandrin.



## Accu interchangeable

### Mise en place de l'accu interchangeable

(uniquement sur BS2E 12 T BS2E 14.4 T:

Avant le montage d'un accupack neuf ou depuis longtemps non utilisé, il faut le charger. La capacité maximum de l'accupack est atteinte après 4 ou 5 charges.

Introduire par derrière l'accu interchangeable dans sa fixation jusqu'au déclic.

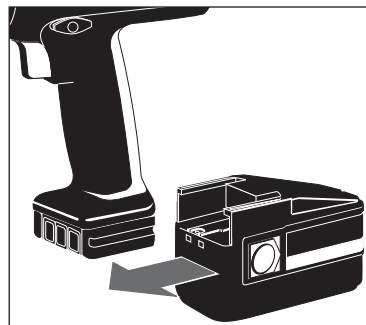
L'accu interchangeable peut être introduit dans sa fixation par devant et par derrière:

Par devant:

La machine étant plus compacte, elle se prête davantage à un travail dans un espace réduit.

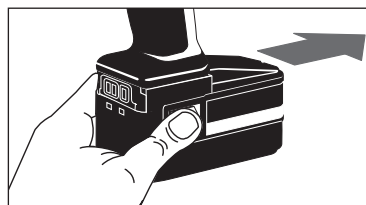
Par derrière:

Grâce à une répartition optimale du poids de la machine, celle-ci est bien équilibrée, ce qui permet de ménager le poignet lors des travaux de perçage et de vissage en direction horizontale.



### Enlever l'accu interchangeable

Presser les fixations et retirer l'accu interchangeable dans la direction de la flèche.



## Changement de vitesse

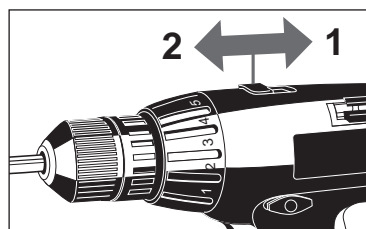
Engrenage deux vitesses commutable en fonctionnement à vide ou par inertie.

Sélecteur de vitesse en position 1:

première

Sélecteur de vitesse en position 2:

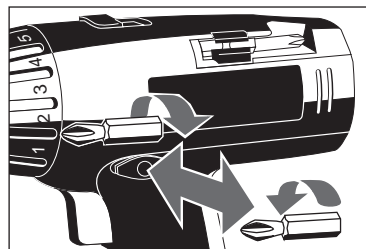
deuxième

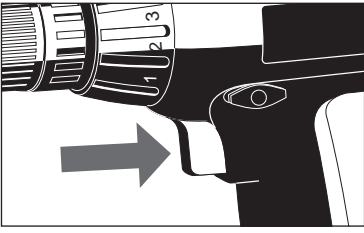



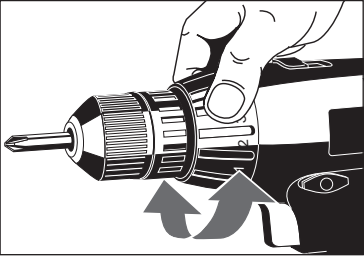
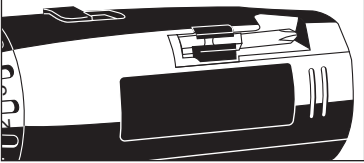





## Sélection de la rotation: à droite ou à gauche

Sélectionner le sens de rotation sur le commutateur.

Lorsque le verrouillage de mise en marche est opérant, le commutateur ne peut être actionné que lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt n'est pas appuyé.



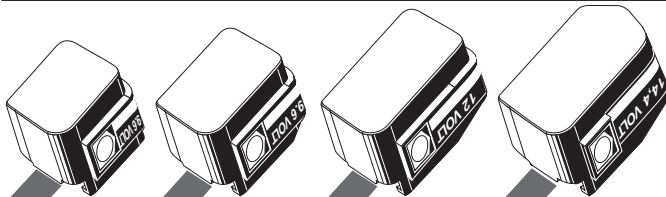
<p><b>Mise en marche/arrêt</b></p>	<p><b>Mise en marche:</b> Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt  <b>Arrêt:</b> Lâcher l'interrupteur Marche/Arrêt</p> <p>La vitesse de rotation peut être modifiée en continu selon l'appui sur l'interrupteur marche/arrêt.</p>	
<p><b>Réglage du couple</b></p>	<p>Pour le perçage: tourner la molette jusqu'à ce que le symbole de perçage  se trouve en face du marquage. Par cela l'accouplement à glissement est court-circuité et le couple maximum est à votre disposition.</p> <p><b>Pour le vissage</b> affleurant le couple nécessaire peut être sélectionné à la molette. Pour cela tourner la molette de sorte que la position du couple choisie se trouve en face du marquage.</p> <p>Position du couple 1: couple minimum pour le vissage  Position du couple 7: couple maximum pour le vissage.</p> <p> Lorsqu'on effectue souvent des travaux de vissage avec réglage du couple se trouvant en position "Perçage" () , le moteur risque de surchauffer.. Régler le couple de sorte qu'il évite l'emballement des embouts sur la tête de vis et afin de prolonger la durée de vie des embouts.</p>	
<p><b>Logement pour embouts</b></p>	<p><b>Place de rangement</b> pour embouts pour conservation des bits de vissage.</p>	
<p><b>Conseils pratiques</b></p> <p><b>Conseils pratiques pour le perçage du métal</b></p> <p><b>Conseils pratiques pour le perçage du bois</b></p> <p><b>Conseils pratiques pour le vissage</b></p>	<p>Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accupacks. Eviter les expositions au soleil ou les suréchauffements dus au chauffage.</p> <p> Faire un repère au pointeau à l'endroit où le perçage doit avoir lieu. Toujours procéder à la fixation de la tôle.</p> <p>En présence de métal de faible épaisseur, toujours protéger la pièce au moyen d'un morceau de bois pour éviter les déformations.</p> <p>Utiliser des forets HSS (pour la fonte de fer blanche, utiliser des forets dont la pointe est munie de lèvres carbure). Un avant-trou doit être réalisé avec un petit foret avant l'utilisation d'un foret de grand ø.</p> <p>Utilisation de lubrifiant:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Acier: Huile</li> <li>- Aluminium: Térébenthine, paraffine</li> <li>- Laiton, cuivre, fonte de fer: Pas de lubrifiant</li> </ul> <p>(extraire le foret régulièrement hors du trou, afin qu'il puisse se refroidir).</p> <p> Faire un repère au pointeau ou avec un clou sur l'endroit à percer. Afin d'éviter l'éclatement lors de la rupture, toujours placer un morceau de bois sous la pièce ou encore, percer des deux côtés de celle-ci.</p> <p> Mettre en place des bits à visser appropriés, tant au niveau de la forme que de la taille. Des vis appropriées peuvent être vissées dans le bois tendre sans procéder à des avant-trous préalables. Un avant-trou doit être réalisé lorsqu'on perce dans le bois dur ou avec des diamètres de vis importants. Avec les vis à tête conique, toujours fraiser le perçage. Avec les vis à bois dont le filet n'est pas courant, faire un avant-trou équivalant approximativement à la demi-longueur de la vis.</p>	
<p>FRANÇAIS</p>	<p>20</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

7,2 V

9,6 V

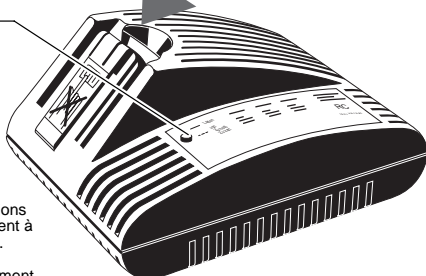
12 V

14.4 V



**Lampe témoin après branchement sur secteur:**

- Eteinte Chargeur prêt à fonctionner
- Clignotement Accu interchangeable chargé  
Mode de charge de maintien  
Accu interchangeable trop chaud /  
trop froid
- Allumage ininterrompu Chargement rapide



**Modifications:** Les textes, les illustrations et les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression. Toutes modifications techniques sont réservées dans le cadre du développement technique permanent.

**Description**

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois entré dans le logement du chargeur.

Quand l'accu est trop chaud (plus de 45°C), le chargeur passe en mode de charge de maintien. Enlever l'accu, le laisser refroidir et le remettre en place.

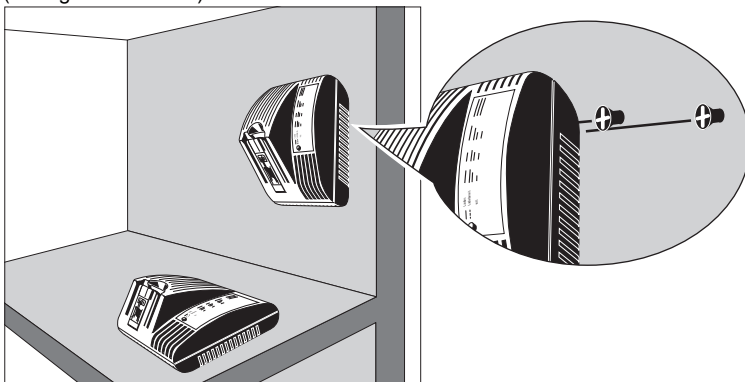
Quand l'accu est trop froid (moins de 0°C), le chargement ne s'effectue pas. Après réchauffage de l'accu, le chargement se déclenche automatiquement, l'accu peut rester dans le chargeur.

Le temps de chargement d'un accu interchangeable se situe entre 10 min. et 60 min., en fonction de son état de décharge (pour 1,4 Ah).

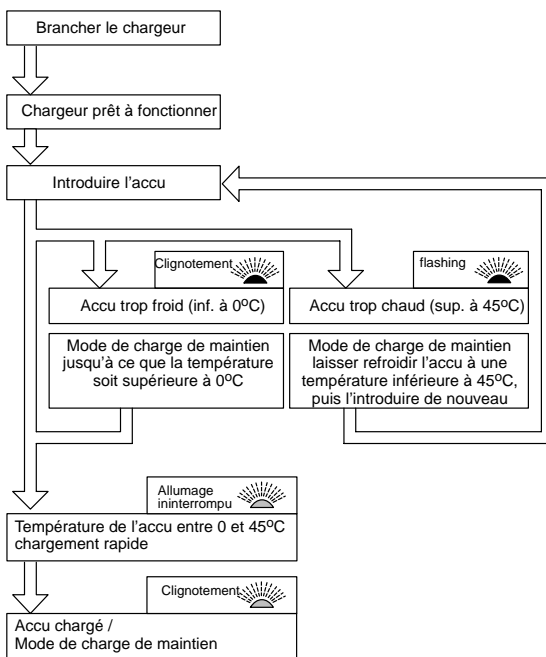
Quand l'accu interchangeable est complètement chargé, le chargeur rapide passe en mode de charge de maintien, pour permettre la plus grande capacité utile d'accu possible.

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. Il peut y rester en permanence, sans danger de surcharge, et est ainsi à tout moment utilisable.

Le chargeur d'accumulateurs peut être utilisé soit posé sur une table soit fixé au mur (voir figures cidessus).



## Chargement de l'accumulable interchangeable



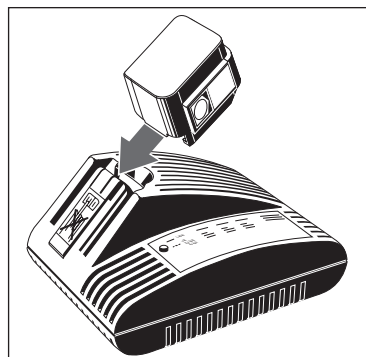
Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur capacité complète après 4–5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période d'inutilisation.

## Mise en place de l'accumulable interchangeable



Placer l'accumulable interchangeable du bon côté et l'introduire complètement dans le chargeur.

Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.




**Premessa**

La vostra richiesta ed aspettativa è quella di acquistare merce d'elevata qualità - qualità offerta da Atlas Copco.  
 Noi costruiamo per voi utensili elettrici durevoli e affidabili.  
 Si prega di leggere attentamente le istruzioni al primo utilizzo cosicché si possa utilizzare l'utensile elettrico in modo più sicuro e corretto.  
 Siamo sicuri che acquistare gli utensili elettrici AEG di Atlas Copco sia la scelta migliore.

Dati tecnici	BS2E7.2T	BS2E9.6T	BS2E12T	BS2E14.4T
	<p>∅ Foratura in</p> <p>Acciaio ..... 10 mm ..... 10 mm ..... 13 mm ..... 13 mm</p> <p>Legno ..... 15 mm ..... 20 mm ..... 25 mm ..... 28 mm</p> <p>Avvitatore nel legno (senza preforatura) ..... 6 mm ..... 8 mm ..... 8 mm .. 8 mm</p> <p>Numero di giri a vuoto</p> <p>1. velocità ..... 0-300 min<sup>-1</sup> 0-300 min<sup>-1</sup> 0-300 min<sup>-1</sup> 0-320 min<sup>-1</sup></p> <p>2. velocità ..... 0-900 min<sup>-1</sup> 0-900 min<sup>-1</sup> 0-900 min<sup>-1</sup> 0-1030 min<sup>-1</sup></p> <p>Momento torcente* ..... 1-12 Nm ..... 1-15 Nm ..... 1-19 Nm ..... 1-25 Nm</p> <p>Tensione batteria CA ..... 7,2 V ..... 9,6 V ..... 12 V ..... 14,4 V</p> <p>Capacità mandrino ..... 1-10 mm .. 1-10 mm .. 1-10 mm .. 1-10 mm (1,5-13 mm)</p> <p>Peso Con Batteria ..... 1,4 kg ..... 1,5 kg ..... 1,6 kg ..... 1,9 kg</p> <p>*Massima forza torcente nella posizione "Foratura" (▲▲▲▲).</p> <p style="text-align: center;"><b>POWERBASE 60</b></p> <p>Gamma di tensione ..... 7,2 - 14,4 V</p> <p>Corrente di carica rapida ..... 1,8 A</p> <p>Carica di compensazione ..... 50 mA</p> <p>Tempo di carica con 1,4Ah ..... circa 60 min</p> <p>Peso ..... 490 g</p>			

- Norme di sicurezza**
- Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.
  - Tenere presente che la polvere che si solleva durante la lavorazione di materiali con amianto, pietra silice cristallizzata, è dannosa alla salute. Attenersi sempre alle prescrizioni di sicurezza vigenti in materia.
  - Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.
  - Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.
  - Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.
  - Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
  - Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Atlas Copco offre infatti un servizio di recupero batterie usate.
  - Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).
  - Le batterie del System Accu 3000 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System Accu 3000. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.
- Con il caricabatterie possono essere utilizzate le seguenti batterie:
- | tensione | tipo     | capacità nominale | N. celle |   |
|----------|----------|-------------------|----------|---|
| 7,2 V    | B 7.2    | 1,4 Ah            | 6        |   |
|          | 9,6 V    | B 9.6             | 1,4 Ah   | 8 |
|          |          | BX 9.6            | 1,7 Ah   | 8 |
| 12 V     | B 12-1   | 1,2 Ah            | 10       |   |
|          | B 12     | 1,4 Ah            | 10       |   |
|          | BX 12    | 1,7 Ah            | 10       |   |
|          | BXS 12   | 2,0 Ah            | 10       |   |
| 14,4 V   | B 14.4   | 1,4 Ah            | 12       |   |
|          | BX 14.4  | 1,7 Ah            | 12       |   |
|          | BXS 14.4 | 2,0 Ah            | 12       |   |

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.</li> <li>■ Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).</li> <li>■ Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.</li> <li>■ Fare attenzione al simbolo riportato sulla targhetta dei caricatori:   – Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.</li> <li>■ Nei morsetti del caricabatterie passa corrente. Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.</li> <li>■ Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.</li> <li>■ Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.</li> </ul>
<p><b>Livello di rumorosità</b></p>	<p>La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere inferiore a 70 dB (A). Il livello di rumorosità durante le lavorazioni può superare gli 85 dB (A). Utilizzare le protezioni per l'udito!</p>
<p><b>Livello di vibrazione</b></p>	<p>Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2.5 m/s<sup>2</sup>.</p>
<p><b>Possibilità' di utilizzo</b></p>	<p>Il trapano-avvitatore Accu è utilizzabile universalmente per forare e avvitare indipendentemente dal collegamento elettrico.  Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C.A. della AEG da 7,2 V a 14,4 V. Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.</p>
<p><b>Collegamento alla rete POWERBASE 60</b></p>	<p>Collegare solo a corrente alternata monofase e solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta.  E' consentito il collegamento anche con prese senza contatto di terra, poiché è previsto il doppio isolamento secondo la norma DIN 57 700/VDE 0700 (IEC 335). La schermatura contro i radiodisturbi è conforme alla norma europea EN 55014.</p>
<p><b>Manutenzione</b></p>	<p>Tenere sempre pulite le prese di raccordo del dispositivo di ricarica e della batteria.</p> <p>Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza Atlas Copco; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.</p> <p>Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).</p> <p>In caso di mancanza del disegno esplosivo, può essere richiesto al seguente indirizzo: Atlas Copco Tools Italia Via Fratelli Gracchi 39, 20092 Cinisello Balsamo Mi.</p>
<p><b>Accessori</b></p>	<p>Consultate il nostro catalogo per trovare l'accessorio più adatto ed il relativo numero di ordinazione.</p>
<p><b>ITALIANO</b></p>	<p>24</p> <p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>



## Breve indicazione

BS2E 7.2 T  
BS2E 9,6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Le due velocità possono essere impostate attraverso il **selettore di velocità** con l'elettro utensile funzionante a vuoto o per forza d'inerzia.

Vano per contenere le punte BIT.

Nel **mandrino autoserrante** è possibile inserire direttamente utensili privi di attacco.

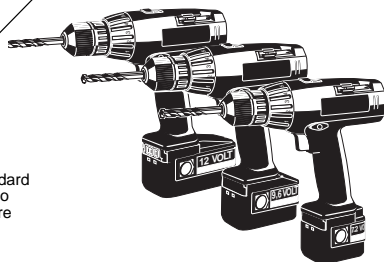
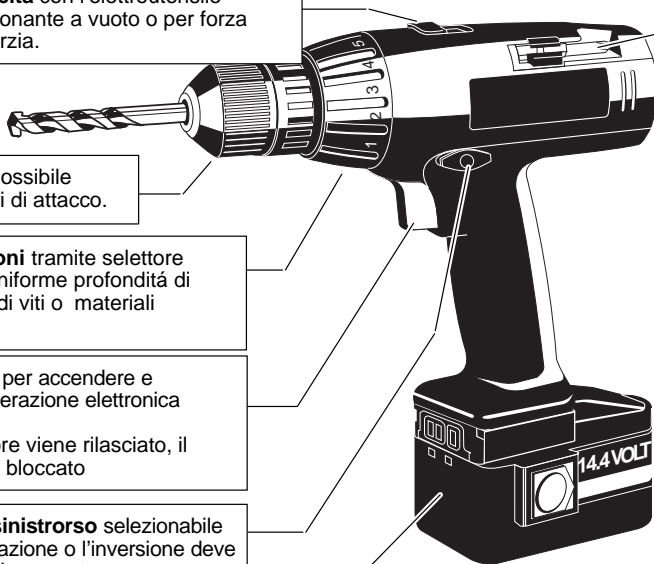
**Coppia regolabile in 19 posizioni** tramite selettore regolazione di coppia, per una uniforme profondità di avvitatura anche con diversi tipi di viti o materiali differenti.

**Interruttore principale** a grilletto per accendere e spegnere l'utensile e per un'accelerazione elettronica continua.

**QUICSTOP** – Quando l'interruttore viene rilasciato, il mandrino viene immediatamente bloccato

**Senso di rotazione destrorso–sinistrorso** selezionabile tramite invertitore. Il blocco di rotazione o l'inversione deve essere selezionato solo a macchina spenta.

Batteria ad alta capacità, il rispetto delle giuste polarità è assicurato da un sistema a quattro contratti.



**Modifiche:** Testo, figure e dati corrispondono allo standard tecnico aggiornato all'epoca della stampa. Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

## Cambiare il mandrino auto fissante



Impostando la velocità 1, sarà possibile avere una presa più salda dell'utensile.

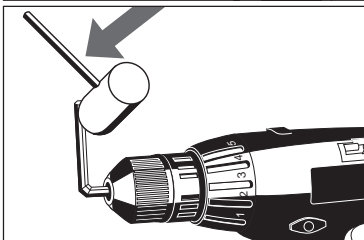
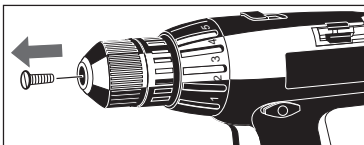
1. Per togliere il mandrino svitare **dapprima in senso orario** la vite di sicurezza.
2. Innerire e fissare la chiave esagonale\* nel mandrino.
3. Dare con un martello di gomma un colpo secco sulla chiave inserita nel mandrino autoserrante in senso antiorario.

Il montaggio avviene effettuando le stesse operazioni in sequenza inversa.

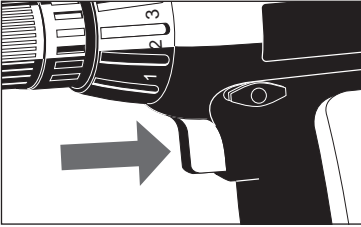

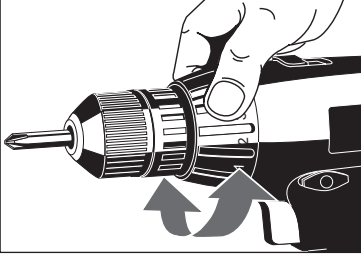






Dopo il montaggio del mandrino fissare nuovamente la vite di sicurezza, per poter effettuare anche operazioni di svitatura.

\* Non fa parte della gamma di fornitura.



<b>Installazione dell'utensile</b>	<p>Il mandrino è idoneo sia per le punte che per le lame cacciavite/bits. Per inserire, aprire il mandrino, inserire la punta o la lama e serrare il mandrino.</p>	
<b>Bateria sostituibile</b>  <b>Impiego della batteria</b>  (solo per BS2E 12 T BS2E 14.4 T)  <b>Asportazione batteria</b>	<p>Prima dell'impiego dell'utensile elettrico a batteria è necessario ricaricare la batteria, se nuova oppure se è rimasta inutilizzata per qualche tempo. Ricaricare l'accumulatore dopo averlo usato e prima di riporlo. La piena capacità viene raggiunta dopo 4-5 cariche. Il carica-batterie va collegato alla presa di corrente.</p> <p>Inserire da dietro, nell'apposita sede dell'elettro utensile, l'accumulatore di ricambio e spingere fino ad agganciarlo.</p> <p>Si può inserire la batteria in due posizioni: <u>Davanti:</u> La macchina diventa più compatta, per lavorare al meglio in spazi ristretti. <u>Dietro:</u> Lavorando in orizzontale e con la batteria inserita in questo verso, si ottiene un ottimale bilanciamento di lavoro.</p> <p>Premere i pulsanti e spingere nella direzione della freccia</p>	  
<b>Selezione della velocità</b>	<p>L'impostazione della velocità è possibile con l'elettro utensile funzionante a vuoto o per forza di inerzia. Interruttore velocità in posizione 1: velocità 1 Interruttore velocità in posizione 2: velocità 2</p>	
<b>Variazione: rotazione destrorsa rotazione sinistrorsa</b>	<p>Selezionare la direzione di rotazione sul commutatore. Grazie all'interruttore di sicurezza, il commutatore del senso di marcia può essere selezionato in posizione di fermo.</p>	

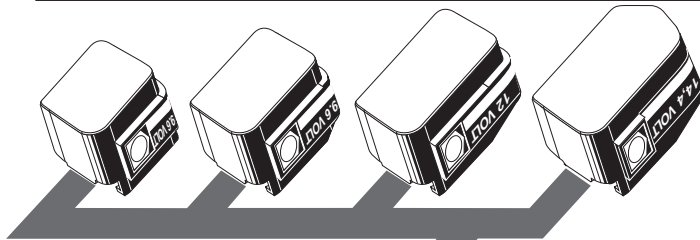
<p><b>Accensione-Spegnimento</b></p>	<p>Accendere: premere l'interruttore principale Spegnere: rilasciare l'interruttore principale.</p> <p>E' possibile regolare il numero di giri in maniera continua premendo l'interruttore principale.</p>	
<p><b>Preselezione della coppia</b></p>	<p>Per effettuare delle forature normale il simbolo <b>    </b> all'indicatore della regolazione, ottenendo così, in presa diretta la massima coppia e potenza.</p> <p>Per avvitare su particolari superfici é necessario preselezionare la regolazione di coppia tramite regolatore. Perciò ruotare il regolatore fino a che il grado di forza di torsione prescelto coincida con l'indicatore della regolazione.</p> <p>Posizione 1: minima forza di torsione per avvitare Posizione 7: massima forza di torsione per avvitare.</p> <p> In caso di avviture in serie nella posizione "foratura" (<b>    </b>) il motore potrebbe surriscaldarsi. Si consiglia di utilizzare la regolazione della coppia di torsione più adatta al materiale trattato e al tipo di vite utilizzata. Si raccomanda pure di utilizzare le misure dei bits di avvitatura più adatti alle viti utilizzate. Si evita così lo slittamento delle punte di avvitatura (bits) sulla testa della vite, in questo modo si allunga la durata delle punte stesse.</p>	
<p><b>Scomparto per lame avvitatura</b></p>	<p><b>Vano per contenere le punte BIT.</b></p>	
<p><b>Istruzioni d'uso</b></p> <p><b>Consigli pratici per forare nel metallo</b></p> <p><b>Consigli pratici per forare nel legno</b></p> <p><b>Consigli pratici per avvitare</b></p>	<p>A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce. Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.</p> <p> Segnare il punto in cui dovrà essere effettuato il foro fissare la lamiera. Per metalli sottili, proteggere sempre il pezzo da lavorare con un Pezzo di legno per evitare eventuali deformazioni del materiale. Utilizzare le lame HSS (per ghisa bianca utilizzare speciali lame con punte rinforzate in metallo duro). Prima di forare grossi diametri, effettuare una preforatura con un diametro inferiore. Usare lubrificanti: - Acciaio = olio - Alluminio = trementina, paraffina - Ottone, rame, ghisa = nessun lubrificante (ma raffreddare spesso la punta estraendola dal foro)</p> <p> Segnare il punto in cui dovrà essere effettuato il foro per evitare che il materiale si sceggi, porre un pezzo di legno sotto il pezzo da lavorare o forare in ambo le parti.</p> <p> Usare bits per avvitare appropriati e della giusta misura. Si può avvitare perfettamente in legno tenero anche senza preavvitatura. In legno duro o per grossi diametri di foratura é consigliabile effettuare una preforatura. Per viti a testa conica, effettuare una preforatura. Per viti da legno senza completa filettatura, effettuare una. Preforatura equivalente alla metà della lunghezza della vite.</p>	
<p>ITALIANO</p>	<p>27</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

7,2 V

9,6 V

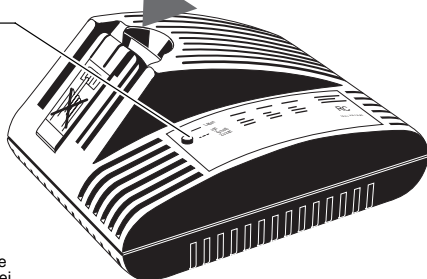
12 V

14.4 V



**Segnali della spia al momento del collegamento:**

- spenta           caricabatterie pronto
- lampeggiante   batteria caricata, carica di mantenimento
- accesa:           carica rapida



**Modifiche:** Testo, figure e dati corrispondono allo standard tecnico aggiornato all'epoca della stampa. Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

Una volta inserita nel vano di innesto del caricatore, la batteria viene caricata automaticamente.

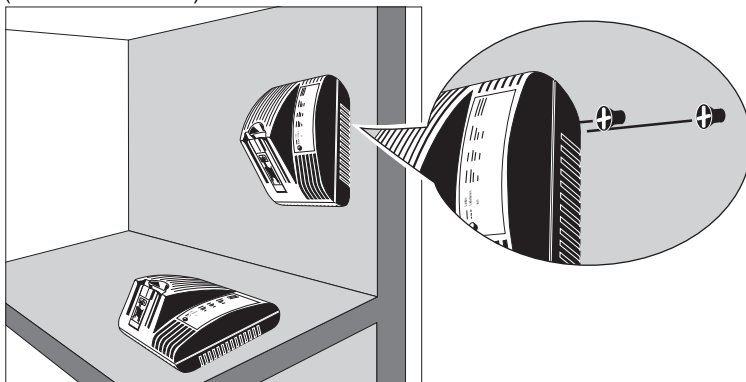
Nel caso in cui la batteria sia eccessivamente calda (oltre i 45°C, circa) il caricatore funziona in carica di compensazione. In questo caso, estrarre la batteria, lasciarla raffreddare e inserirla nuovamente.

Nel caso in cui la batteria sia eccessivamente fredda (al di sotto dei 0°C circa) non ha luogo alcuna carica. Una volta che la batteria si è riscaldata, la carica inizia automaticamente, non è necessario estrarre la batteria dal caricatore.

Il tempo di carica va dai 10 ai 60 minuti, a seconda delle condizioni di scarica in cui si trova la batteria (con 1,4 Ah).

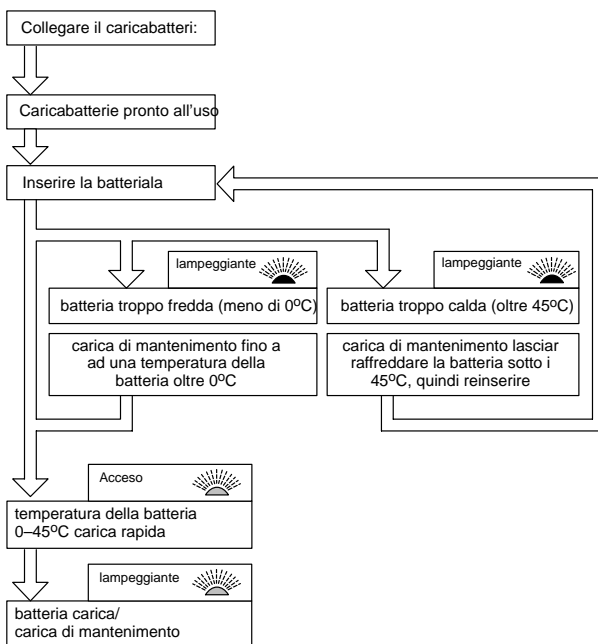
Quando la batteria è completamente carica l'apparecchio funziona in carica di compensazione per rendere sfruttabile al massimo la capacità della batteria. Non è necessario estrarre; anzi la batteria può rimanere costantemente nel caricatore. Non è possibile infatti che la batteria si sovraccarichi, ma rimane, in questo modo, sempre pronta all'uso.

Il caricatore delle batterie può essere utilizzato sia da tavolo che fissato su parete (com'è da illustrazione).



Breve  
indicazione

## Caricare la batteria



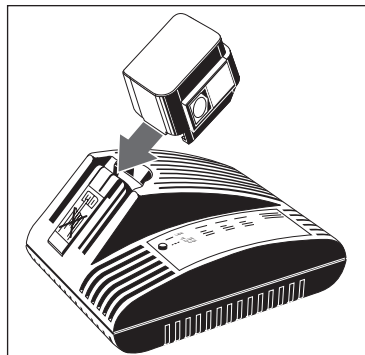
Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4–5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

## Impiego della batteria



Inserire a fondo e correttamente la batteria nel caricabatterie

Poiché nei morsetti del caricabatterie passa della corrente, evitare di inserirvi oggetti conduttori.



**Introducción** Usted exige lo mejor y compra calidad – la calidad que ofrece Atlas Copco. Hemos fabricado para usted una herramienta fiable y duradera. Sólo es posible trabajar de forma eficaz y sin riesgo para su salud si lee atentamente estas instrucciones antes de usar la herramienta. Queremos satisfacer a nuestros clientes y nos gustaría que Vd. volviera a comprar una Herramienta Eléctrica AEG de Atlas Copco.

Datos técnicos	BS2E7.2T	BS2E9.6T	BS2E12T	BS2E14.4T
	Diámetro de taladrado en			
Acero	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Madera	15 mm	20 mm	25 mm	28 mm
Tornillos para madera (sin pretaladrar)	6 mm	6 mm	8 mm	8 mm
8 mm				
Velocidad en vacío				
1ª velocidad	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–320 min <sup>-1</sup>
2ª velocidad	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–1030 min <sup>-1</sup>
Par*	1–12 Nm	1–15 Nm	1–19 Nm	1–25 Nm
Voltaje de batería	7,2 V	9,6 V	12 V	14,4 V
Gama de apertura del portabrocas	1–10mm	1–10mm	1–10 mm	1–10 mm (1,5–13 mm)
Peso con batería	1,4 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,9 kg
*Par de apriete máximo en la posición de "Taladrar" (▲▲▲▲) .				
<b>POWERBASE 60</b>				
Gama de voltaje	7,2 - 14,4 V			
Intensidad de carga rápida	1,8 A			
Carga de mantenimiento	50 mA			
Tiempo de carga	1,4 Ah			
	aprox.60 min			
Peso	490 g			

- Consejos de seguridad**
- Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.
  - Atención! Al taladrar materiales de amianto/asbesto y/o piedras de sílice, el polvo, que se produce es perjudicial para su salud. Protéjase de la inhalación de ese polvo según normas de seguridad VBG–119.
  - Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.
  - Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.
  - Cuando taladre en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.
  - Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
  - No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Atlas Copco ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.
  - No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).
  - Recargar solamente los acumuladores del Sistema Accu 3000 en cargadores Accu 3000. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.
- Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:
- | tensión | tipo     | amperaje | nº. de células |
|---------|----------|----------|----------------|
| 7,2 V   | B 7.2    | 1,4 Ah   | 6              |
| 9,6 V   | B 9.6    | 1,4 Ah   | 8              |
|         | BX 9.6   | 1,7 Ah   | 8              |
| 12 V    | B 12-1   | 1,2 Ah   | 10             |
|         | B 12     | 1,4 Ah   | 10             |
|         | BX 12    | 1,7 Ah   | 10             |
|         | BXS 12   | 2,0 Ah   | 10             |
| 14,4 V  | B 14.4   | 1,4 Ah   | 12             |
|         | BX 14.4  | 1,7 Ah   | 12             |
|         | BXS 14.4 | 2,0 Ah   | 12             |

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.</li> <li>■ No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).</li> <li>■ No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.</li> <li>■ Use los aparatos de carga solo en interiores, protéjalo de la lluvia.</li> <li>■ En las клемas de contacto del cargador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.</li> <li>■ No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.</li> <li>■ Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.</li> </ul>
<b>Valor sonoro medido</b>	La valoración de la presión acústica de la máquina es normalmente menor de 70 dB (A). El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A). Usar protectores auditivos!
<b>Valor medido de vibración</b>	La vibración en la mano del operario es normalmente menor de 2.5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Uso</b>	El taladro/atornillador por acumulador está diseñado para trabajos de taladrado y atornillado para uso independiente lejos de suministro eléctrico. El cargador rápido puede cargar baterías AEG de 7,2 V a 14.4 V. Utilizar este producto únicamente para el uso al que está destinado.
<b>Conexión eléctrica POWERBASE 60</b>	Solo para corriente alterna monofásica y dentro de los valores consignados en la placa de características. También se puede conectar a una base de corriente sin toma de tierra, ya que está protegido por aislamiento según DIN-57700/VDE 0700 y IEC 335. La protección antiparasitaria corresponde a la norma europea EN-55014
<b>Mantenimiento</b>	Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.  Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de Atlas Copco, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.  Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).  En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.
<b>Accesorios</b>	Los accesorios y sus correspondientes números para pedido, están reflejados en nuestros catálogos.

## Breve descripción

BS2E 7.2 T  
BS2E 9.6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Engranajes de dos velocidades; la velocidad se cambia con la máquina funcionando en vacío

Alojamiento para guardar las puntas de atornillador

Portabrocas de cierre rápido para apretarlo sin ninguna herramienta.

### Preselección del par de apriete (de diez etapas)

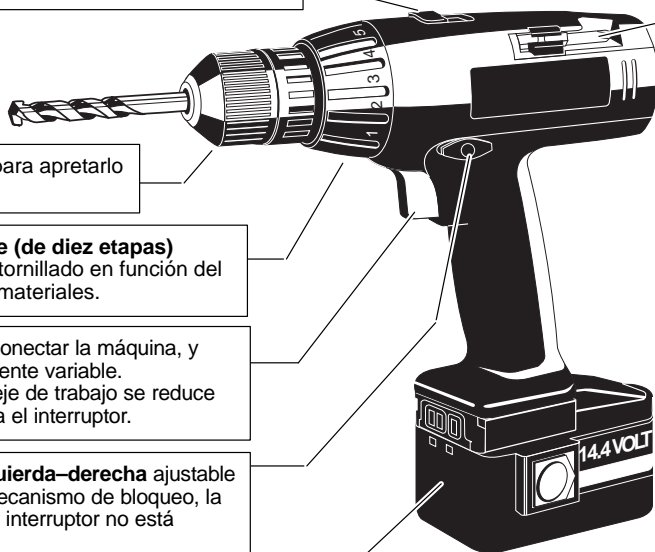
Para igualar la profundidad de atornillado en función del tipo de tornillo y de los distintos materiales.

Interruptor para conectar y desconectar la máquina, y para un arranque suave infinitamente variable.

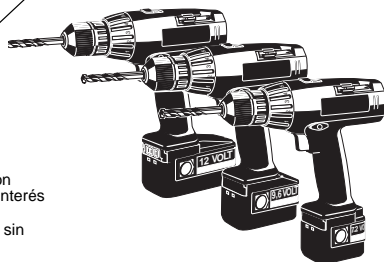
**QUICKSTOP** – la velocidad del eje de trabajo se reduce inmediatamente cuando se suelta el interruptor.

Funcionamiento reversible izquierda–derecha ajustable en el interruptor – debido a un mecanismo de bloqueo, la conmutación sólo es posible si el interruptor no está pulsado.

Acumulador intercambiable de alta potencia, con dispositivo de seguridad que impide el cambio accidental de la polaridad.



**Modificaciones:** El texto, los diagramas y los datos son correctos en el momento de imprimir este manual. En interés de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones técnicas están sujetas a modificación sin previo aviso.



## Cambio del portabrocas sin llave



El portabrocas es más fácil de manejar cuando se ha puesto la 1ª velocidad ya que los engranajes no tienden a girar tan fácilmente.

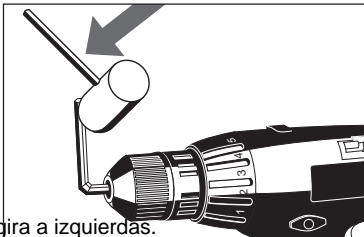
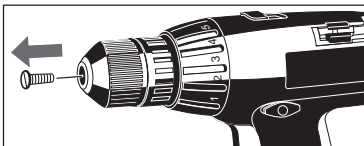
1. Para quitar el portabrocas, en primer lugar hay que extraer el tornillo de seguridad, **mediante giro a la derecha.**
2. Fije la llave Allen\* en el portabrocas.
3. Afloje el portabrocas de cierre rápido golpeando ligeramente la llave Allen insertada con un martillo de plástico.

Monte el portabrocas en orden inverso.



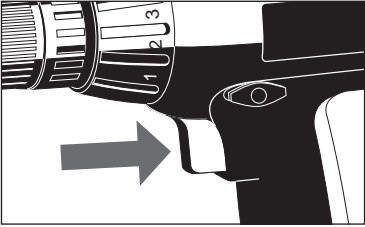

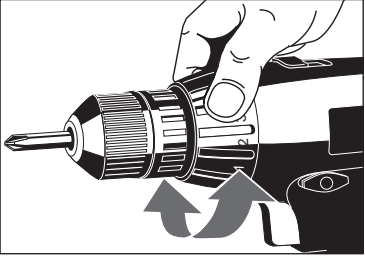
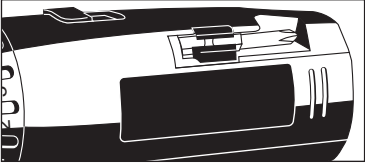


Vuelva a instalar siempre el tornillo de fijación (si existe) después de montar el portabrocas. De lo contrario, el portabrocas se podría aflojar cuando el eje gira a izquierdas.

\* No incluido en el equipo estándar.





<p><b>Introducir de la herramienta</b></p>	<p>En el portabrocas, se pueden colocar brocas u hojas de atornillar para ello, abrir el portabrocas, introducir la herramienta y apretarlo por medio de la llave.</p>	
<p><b>Batería</b></p> <p><b>Alojamiento para la batería</b></p> <p><b>(sólo para BS2E 12 T BS2E 14.4 T:</b></p> <p><b>Cómo sacar la batería</b></p>	<p>Antes de utilizar la herramienta eléctrica, será necesario cargar el acumulador si este es nuevo o no ha sido empleado desde hace tiempo. La capacidad plena, se consigue después de 4-5 horas de carga.</p> <p>Inserte la batería en la máquina desde atrás hasta que se acople (como se muestra en ilustración).</p> <p>La batería se puede insertar en una u otra dirección en el dispositivo de retención:  <u>Desde la parte frontal:</u>  La forma de la máquina es más compacta y por lo tanto más adecuada para trabajar en espacios reducidos.  <u>Desde la parte trasera:</u>  Debido a la distribución óptima del peso, la máquina está perfectamente equilibrada. Esto protege la muñeca al atornillar o taladrar horizontalmente.</p> <p>Presione las abrazaderas y saque la batería en la dirección de la flecha.</p>	 
<p><b>Cambio de velocidad</b></p>	<p>El cambio mecánico de velocidad se puede accionar funcionando la máquina en vacío</p> <p>Selector de velocidad en posición 1:  1ª .Velocidad</p> <p>Selector de Velocidad en posición 2:  2ª .Velocidad</p>	
<p><b>Conmutación Funcionamiento a derecha/ izquierda</b></p>	<p>Seleccione el sentido de rotación en el interruptor.</p> <p>Debido a un mecanismo de bloqueo, el interruptor de conmutación únicamente se puede accionar cuando no está pulsado el interruptor.</p>	

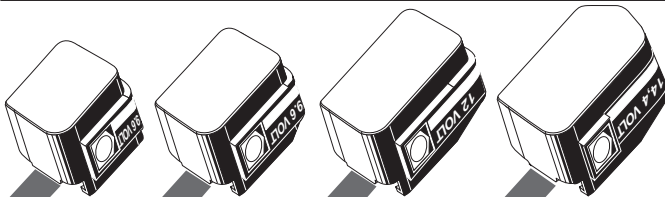
<p><b>Control de conexión - desconexión</b></p>	<p>Conexión: Pulse el interruptor. Desconexión: Suelte el interruptor.</p> <p>Las revoluciones se ajustan electrónicamente presionando más o menos el interruptor de conexión.</p>	
<p><b>Selección del par de giro</b></p>	<p>Para taladrar, colocar el anillo selector en posición <b>////</b>.</p> <p>Para atornillar nivelado a la superficie. Seleccionar el par de giro por medio del anillo selector en posición 1: par de giro mínimo en posición 7: par de giro máximo.</p> <p> Reiteradas utilizaciones como atornillador en la posición "Taladrar" (////) pueden sobrecalentar el motor. Utilice lo más posible el par de apriete adecuado al material y al tamaño del tornillo. Evite que las puntas de atornillar patinen sobre la cabeza de los tornillos, con ello prolongará la vida útil de las puntas de atornillar.</p>	
<p><b>Alojamiento para puntas de atornillador</b></p>	<p><b>Alojamiento para guardar</b> las puntas de atornillador</p>	
<p><b>Sugerencias de trabajo</b></p> <p><b>Consejos para taladrar en metal</b></p> <p> <b>Consejos para taladrar en madera</b></p> <p> <b>Consejos para atornillado</b></p>	<p>Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).</p> <p>Rebaje con un punzón el punto que ha marcado para taladrar. Sujete siempre la pieza a trabajar firmemente en un tornillo de banco. Cuando taladre una placa metálica fina, ponga debajo un taco de madera para evitar distorsiones. Use brocas espirales HSS. (Para fundición blanca, use brocas con puntas especiales.) Antes de efectuar taladros de gran diámetro, haga primero un agujero más pequeño que sirva de guía. Use lubricante: Acero: Aceite Aluminio: Trementina, parafina Latón, cobre, fundición: no use ningún lubricante, pero saque la broca del orificio frecuentemente para que se enfríe.</p> <p>Rebaje con un punzón el punto que ha marcado para taladrar. Para evitar que se astille la madera al ser atravesada por la broca, ponga un trozo de madera debajo, o taladre desde ambos lados.</p> <p>Use puntas de atornillador de la forma y tamaño apropiados. Los tornillos se pueden insertar en madera blanda sin pretaladrado. Pre-taladre en madera dura o con tornillos de gran diámetro. Pre-taladre algo más para tornillos avellanados. En el caso de tornillos para madera que no tengan rosca en toda su longitud, pre-taladre aproximadamente la mitad de la longitud del tornillo.</p>	

7,2 V

9,6 V

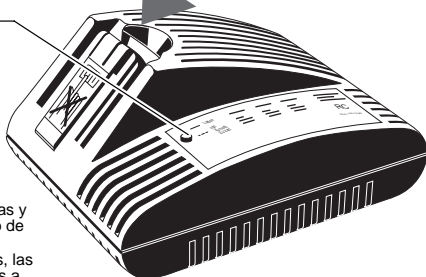
12 V

14.4 V



**Indicación de la lámpara de control, después de conectarlo a la corriente:**

- |           |                                      |
|-----------|--------------------------------------|
| -Apagada  | Cargador dispuesto                   |
| -Parpadea | Acumulador cargado                   |
|           | En carga de mantenimiento            |
|           | Acumulador muy frío/<br>muy caliente |
| -Fija     | Carga rápida                         |



**Modificaciones:** El texto, los diagramas y los datos son correctos en el momento de imprimir este manual. En interés de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones técnicas están sujetas a modificación sin previo aviso.

**Señalización**

Después de insertar la batería en la cavidad del cargador, se cargará automáticamente.

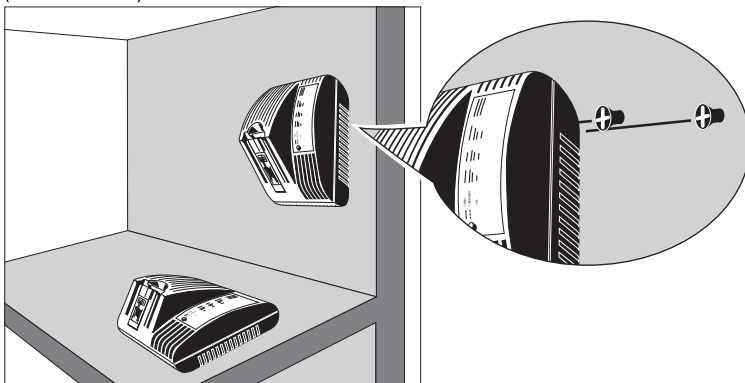
Si la batería está demasiado caliente (más de aprox. 45°C) el cargador conmuta a carga de mantenimiento. Saque la batería, deje que se enfríe, y vuelva a insertarla.

Si la batería está demasiado fría (menos de aprox. 0°C) no se produce carga. Después de calentarse la batería, la carga comienza automáticamente; la batería puede permanecer en el cargador.

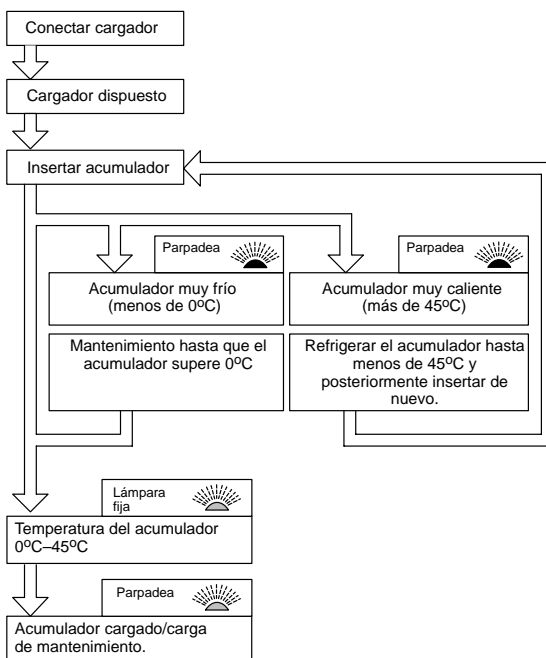
El tiempo de carga oscila entre 10 y 60 minutos, dependiendo del nivel previo de descarga del acumulador (para 1,4 Ah).

Tan pronto como se haya completado la carga, el cargador conmuta a carga de mantenimiento, para mantener toda su capacidad disponible. La batería puede estar permanentemente alojada en el cargador sin peligro de que se sobrecargue.

El cargador se puede usar colocándolo sobre una superficie, o fijándolo a la pared (ver ilustración).



## Carga de las baterías

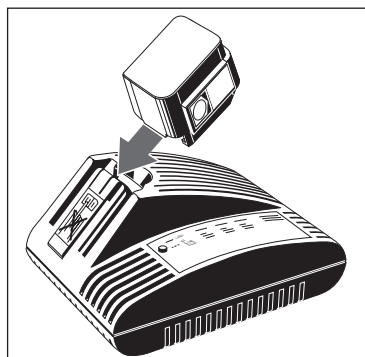


Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 – 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

## Alojamiento para la batería



Insertar el acumulador en la posición correcta, completamente en el cargador.  
En las клемas de contacto del acumulador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad.



<b>Preâmbulo</b>	Como pessoa exigente decidiu-se pela qualidade – qualidade Atlas Copco. Construímos para si uma ferramenta eléctrica duradoura e segura. Um trabalho eficiente e tanto quanto possível isento de perigo só é, no entanto possível se ler e observar as presentes instruções de serviço. Queremos que também no futuro se decida pelas Ferramentas eléctricas AEG da Atlas Copco																																									
<b>Características técnicas</b>	<p style="text-align: center;"><b>BS2E7.2T   BS2E9.6T   BS2E12T   BS2E14.4T</b></p> <p>∅ de furo em</p> <p>Aço ..... 10 mm ..... 10 mm ..... 13 mm ..... 13 mm</p> <p>Madeira ..... 15 mm ..... 20 mm ..... 25 mm ..... 28 mm</p> <p>Parafusos para madeira (sem furo prévio) ..... 6 mm ..... 8 mm ..... 8 mm ..... 8 mm</p> <p>Nº de rotações em vazio</p> <p>1ª velocidade ..... 0–300 min<sup>-1</sup> 0–300 min<sup>-1</sup> 0–300 min<sup>-1</sup> 0–320 min<sup>-1</sup></p> <p>2ª velocidade ..... 0–900 min<sup>-1</sup> 0–900 min<sup>-1</sup> 0–900 min<sup>-1</sup> 0–1030 min<sup>-1</sup></p> <p>Binário* ..... 1–12 Nm ... 1–15 Nm ... 1–19 Nm ... 1–25 Nm</p> <p>Tensão do acumulador ..... 7,2 V ..... 9,6 V ..... 12 V ..... 14,4 V</p> <p>Capacidade da bucha ..... 1–10 mm .. 1–10 mm .. 1–10 mm .. 1–10 mm (1,5–13 mm)</p> <p>Peso Com acumulador ..... 1,4 kg ..... 1,5 kg ..... 1,6 kg ..... 1,9 kg</p> <p>Binário máxima, quando a roda de ajuste de binário está programada para "furação".</p> <p style="text-align: center;"><b>POWERBASE 60</b></p> <p>Gama de tensões ..... 7,2 - 14,4 V</p> <p>Corrente de carga rápida ..... 1,8 A</p> <p>Carga de manutenção ..... 50 mA</p> <p>Tempos de carga</p> <p>1,4 Ah ..... aprox.60 min</p> <p>Peso ..... 490 g</p>																																									
<b>Indicações sobre segurança no trabalho</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Observar as instruções de segurança na folha!</li> <li>■ A poeira desenvolvida ao trabalhar materiais contendo amianto e rocha com silex é prejudicial à saúde. Observe as normas de prevenção de acidentes VBG 119 da Associação Profissional.</li> <li>■ Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.</li> <li>■ Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.</li> <li>■ Ao executar furos em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.</li> <li>■ Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.</li> <li>■ Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Atlas Copco possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.</li> <li>■ Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).</li> <li>■ Use apenas carregadores do Sistema 3000 para recarregar os acumuladores do Sistema 3000. Não utilize acumuladores de outros sistemas.</li> </ul> <p>Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:</p> <table border="1" data-bbox="297 1155 909 1501" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">voltem</th> <th style="text-align: left;">do Acumulador</th> <th style="text-align: left;">Capacidade do acumulador</th> <th style="text-align: left;">Nº de elementos de pilha</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>7,2 V</td> <td>B 7.2</td> <td>1,4 Ah</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">9,6 V</td> <td>B 9.6</td> <td>1,4 Ah</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>BX 9.6</td> <td>1,7 Ah</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td rowspan="4">12 V</td> <td>B 12-1</td> <td>1,2 Ah</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>B 12</td> <td>1,4 Ah</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>BX 12</td> <td>1,7 Ah</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>BXS 12</td> <td>2,0 Ah</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">14,4 V</td> <td>B 14.4</td> <td>1,4 Ah</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>BX 14.4</td> <td>1,7 Ah</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>BXS 14.4</td> <td>2,0 Ah</td> <td>12</td> </tr> </tbody> </table>				voltem	do Acumulador	Capacidade do acumulador	Nº de elementos de pilha	7,2 V	B 7.2	1,4 Ah	6	9,6 V	B 9.6	1,4 Ah	8	BX 9.6	1,7 Ah	8	12 V	B 12-1	1,2 Ah	10	B 12	1,4 Ah	10	BX 12	1,7 Ah	10	BXS 12	2,0 Ah	10	14,4 V	B 14.4	1,4 Ah	12	BX 14.4	1,7 Ah	12	BXS 14.4	2,0 Ah	12
voltem	do Acumulador	Capacidade do acumulador	Nº de elementos de pilha																																							
7,2 V	B 7.2	1,4 Ah	6																																							
9,6 V	B 9.6	1,4 Ah	8																																							
	BX 9.6	1,7 Ah	8																																							
12 V	B 12-1	1,2 Ah	10																																							
	B 12	1,4 Ah	10																																							
	BX 12	1,7 Ah	10																																							
	BXS 12	2,0 Ah	10																																							
14,4 V	B 14.4	1,4 Ah	12																																							
	BX 14.4	1,7 Ah	12																																							
	BXS 14.4	2,0 Ah	12																																							
<b>PORTUGUES</b>	37	<b>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</b>																																								

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).</li> <li>■ Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.</li> <li>■ Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.</li> <li>■ Os grampos de aperto dos acumuladores no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nesses pontos com objectos condutores.</li> <li>■ Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.</li> <li>■ Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.</li> </ul>
<b>Níveis de ruído</b>	Normalmente o nível de pressão de ruído mais elevado da ferramenta é menos de 70 dB (A). O nível de ruído a trabalhar pode exceder 85 dB (A). Use protectores auriculares!
<b>Nível de vibrações</b>	Normalmente o nível de vibração do braço e mão é abaixo de 2.5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Aplicação</b>	<p>O berbequim aparafusador sem fio pode ser aplicado universalmente para furar e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.</p> <p>O carregador rápido carrega acumuladores AEG de 7,2 V ... 14,4 V.</p> <p>Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.</p>
<b>Ligação à rede POWERBASE 60</b>	Ligar só a redes de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características. Também se pode ligar a tomadas sem terra, já que a máquina dispõe de isolamento de protecção conforme DIN 57 700/VDE 0700, respectivamente IEC 335. A supressão de interferências rádio-eléctricas corresponde à norma europeia EN 55014.
<b>Manutenção</b>	<p>Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.</p> <p>Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.</p> <p>Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).</p> <p>A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.</p>
<b>Acessórios</b>	Veja nos nossos catálogos o grande número de acessórios com os respectivos números de encomenda.

## Breve descrição

BS2E 7.2 T  
BS2E 9,6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Caixa de duas velocidades comutável em vazio ou durante a paragem por meio do **comutador**.

Compartimento de "bits" para guardar "bits" de fenda.

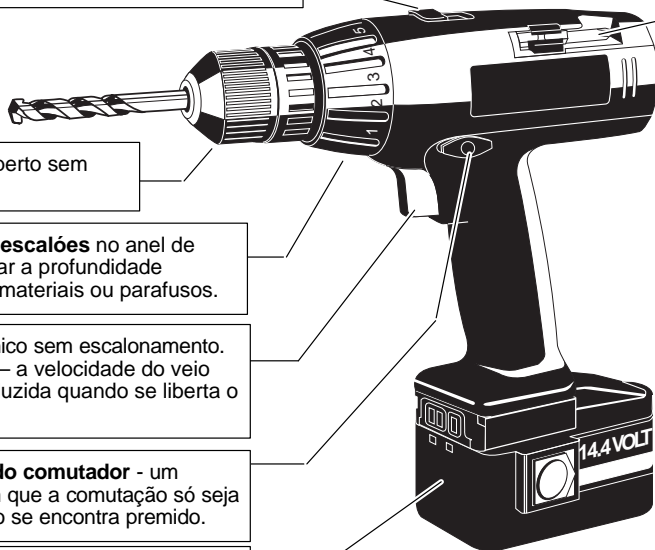
Bucha de aperto rápido para aperto sem ferramentas.

**Pré-selecção de binário em 7 escalões** no anel de comutação para poder aparafusar a profundidade uniforme em diferentes tipos de materiais ou parafusos.

**Interruptor e acelerador electrónico** sem escalonamento. **QUICKSTOP** (Paragem rápida) – a velocidade do veio de trabalho é imediatamente reduzida quando se liberta o interruptor.

**Inversão de marcha por meio do comutador** - um encravamento mecânico faz com que a comutação só seja possível quando o interruptor não se encontra premido.

**Acumuladores potentes** com protecção de inversão, pólo negativo e positivo não podem ser trocados.



**Alterações:** Texto, figura e características correspondem ao desenvolvimento técnico à data da impressão. Reservamo-nos o direito de introduzir modificações nos nossos produtos com vista ao seu aperfeiçoamento.

## Mudança da bucha de aperto rápido



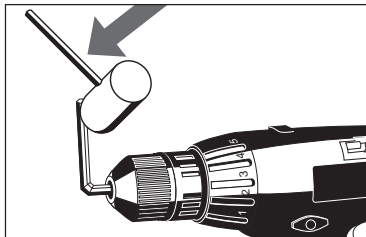
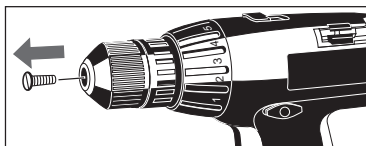
Com a primeira velocidade engrenada é mais fácil manejar a bucha, porque a caixa de engrenagens oferece uma certa resistência.

1. Para desmontar a bucha soltar primeiro o parafuso de aperto rotando-o à direita.
2. Apertar a chave sextavada\* na bucha de aperto rápido.
3. Desaperte a bucha de aperto rápido batendo suavemente na chave sextavada com um martelo de plástico.

A montagem da bucha efectua-se pela ordem inversa.

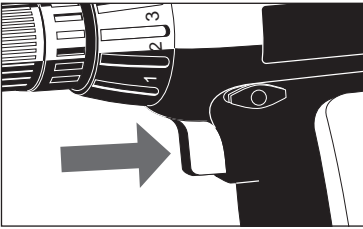


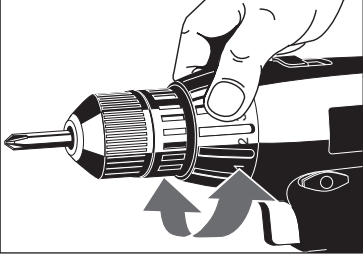
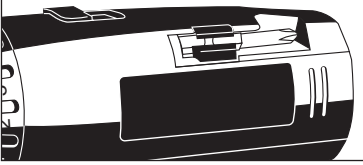





\* Não faz parte do conjunto.



<p><b>Inserção de ferramentas</b></p>	<p>Na bucha podem apertar-se brocas ou "bits" de fenda. Para tal, abrir a bucha, inserir a ferramenta e apertar a bucha.</p>	
<p><b>Acumulador</b></p> <p><b>Inserção do acumulador</b></p> <p>(só nos BS2E 12 T BS2E 14.4 T:</p> <p><b>Remover o acumulador</b></p>	<p>Antes de ser utilizado na sua ferramenta eléctrica, um acumulador novo ou não usado durante algum tempo tem de ser carregado. A plena capacidade é obtida após 4 a 5 cargas.</p> <p>Insira o acumulador pela parte de trás até que o mesmo encaixe (como se mostra na ilustração).</p> <p>O acumulador pode ser inserido de diversas maneiras no dispositivo de inserção:</p> <p><u>Da parte da frente:</u> O formato da máquina fica mais compacto e dessa maneira mais adequado ao trabalho em espaços restritos.</p> <p><u>Da parte de trás:</u> Devido à óptima distribuição de peso a máquina é perfeitamente equilibrada. Isto protege o pulso quando se fura ou aparafusa horizontalmente.</p> <p>Pressione conjuntamente os grampos e retire o acumulador no sentido da seta.</p>	 
<p><b>Mudança de velocidade</b></p>	<p>As velocidade podem ser comutadas em vazio ou durante a paragem.</p> <p>Comutador de velocidades na posição 1: 1ª. velocidade</p> <p>Comutador de velocidades na posição 2: 2ª. velocidade</p>	
<p><b>Inversão de marcha</b></p>	<p>Escolher o sentido de rotação no inversor.</p> <p>Um encravamento mecânico impede que o inversor possa ser actuado com o interruptor premido.</p>	



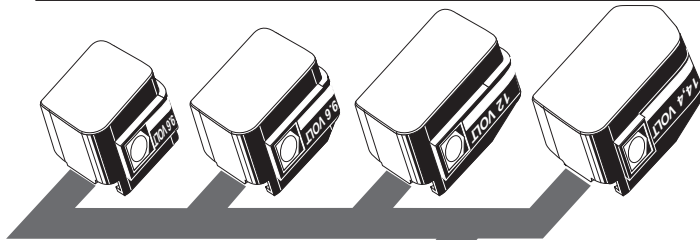
<p><b>Ligar–Desligar</b></p>	<p><b>Ligar:</b> premir o interruptor  <b>Desligar:</b> soltar o interruptor.</p> <p>A velocidade de rotação pode ser variada sem escalonamento conforme a pressão exercida sobre o interruptor.</p>	
<p><b>Regulação de binário</b></p>	<p>Para furar rodar o anel de tal maneira que o símbolo  fique frente à marca; a embraiagem fica acoplada directamente, dispondo-se do pleno binário.</p> <p>Para aparafusar a um valor de binário constante, a pré-selecção da velocidade de binário é possível através do anel de ajuste. Para isto rode o anel de ajuste de binário até ao nível desejado até alinhar com a marca.</p> <p>Nível de binário 1: velocidade mínima de binário para aparafusar  Nível de binário 7: velocidade máxima de binário para aparafusar</p> <p> Quando se aparafusa durante longo tempo na posição "furação", o motor pode sobreaquecer. Escolha, por favor, um binário adequado ao material em que está a trabalhar e ao tamanho do parafuso. Fazendo isto, evita que a ponta de aparafusar salte da cabeça do parafuso e se danifique.</p>	
<p><b>Compartimento de "bits"</b></p>	<p><b>Compartimento de "bits"</b> para guardar "bits" de fenda.</p>	
<p><b>Sugestões para operação</b></p> <p><b>Conselhos para furar metal</b></p> <p><b>Conselhos para furos em madeira</b></p> <p><b>Conselhos para aparafusar</b></p>	<p>Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.</p> <p> Marcar com um punção o local do furo.  Chapas devem ser sempre fixadas.  Nos metais finos colocar por baixo um bloco de madeira para evitar deformações.  Utilizar brocas espirais HSS (para ferro fundido branco utilizar pontas especiais de metal duro).  No caso de grandes <math>\varnothing</math> de furo fazer primeiro um furo com broca com menor diâmetro.  Utilizar lubrificantes:  - aço: óleo  - alumínio: terpentina, parafina  - latão, cobre, ferro fundido: não utilizar lubrificante (extrair frequentemente a broca do furo, para arrefecer).</p> <p> Marcar o local do furo com um punção ou um prego.  Para evitar o estilhaçar ao sair da madeira, colocar por baixo um bocado de madeira ou furar de ambos os lados.</p> <p> Utilizar "bits" de fenda de forma e tamanho apropriados.  Em madeira macia podem aparafusar-se parafusos apropriados sem furo prévio.  Em madeira dura ou no caso de grandes <math>\varnothing</math> de parafuso executar um furo prévio.  Nos parafusos de cabeça embebida rebaixar o furo.  Nos parafusos para madeira com parte lisa executar um furo prévio com cerca metade do comprimento do parafuso.</p>	

7,2 V

9,6 V

12 V

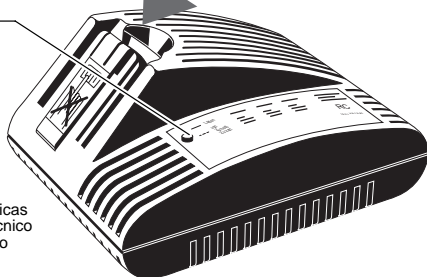
14.4 V



**Indicações da luz de controlo após ligação à corrente:**

- Desligada
- Intermitente
  
  
- Contínua

carregador pronto  
acumulador carregado  
carga de manutenção  
acumulador demasiado quente/demasiado frio  
carga rápida



**Alterações:** Texto, figura e características correspondem ao desenvolvimento técnico à data da impressão. Reservamo-nos o direito de introduzir modificações nos nossos produtos com vista ao seu aperfeiçoamento.

**Características**

Após colocação do acumulador na cavidade do carregador inicia-se a carga automática.

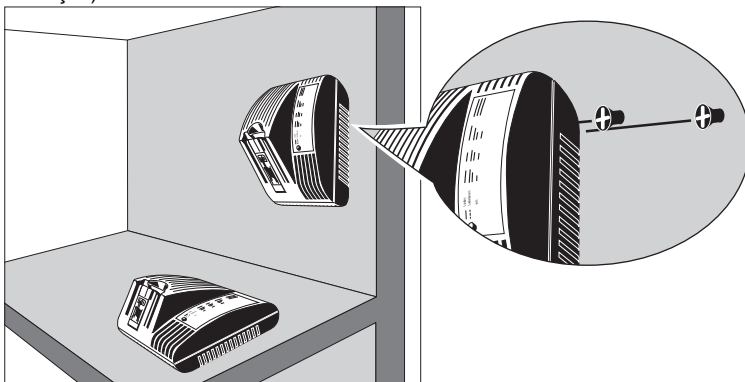
Se o acumulador estiver demasiado quente (acima de aprox. 45°C), o carregador comuta para carga de manutenção. Retirar o acumulador, deixá-lo arrefecer e inseri-lo de novo.

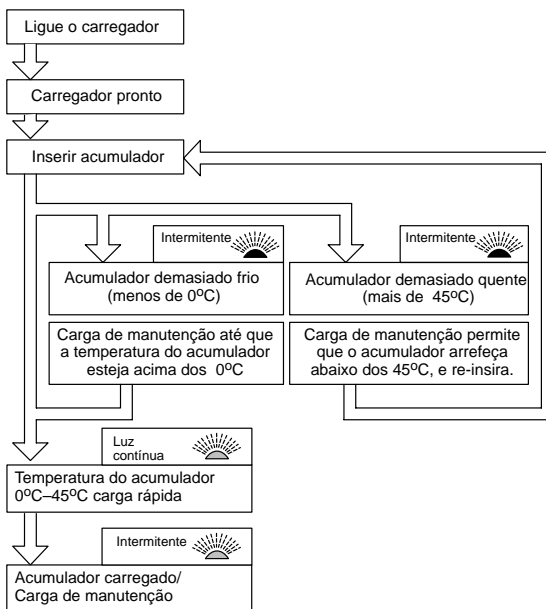
Se o acumulador estiver demasiado frio (abaixo de aprox. 0°C), não haverá carga. Quando o acumulador estiver suficientemente aquecido, a carga inicia-se automaticamente, podendo o acumulador ficar inserido.

O tempo de carga do acumulador é entre 10 min. e 60 min. (a 1.4 Ah) dependendo do estado de descarga.

Quando o acumulador estiver completamente carregado, o aparelho comuta para carga de manutenção para aproveitamento integral da capacidade do acumulador. Não é obrigatório tirar o acumulador do carregador após a carga. O acumulador pode permanecer no carregador indefinidamente. Não há perigo de sobrecarga, pelo que o acumulador se encontra sempre pronto a ser utilizado.

O carregador pode ser usado tanto em posição horizontal ou fixo a uma parede (ver ilustração).





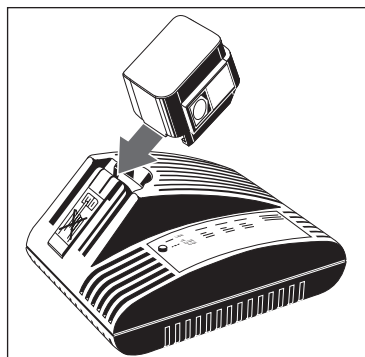
Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4–5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

### Inserção do acumulador



Tenha em conta a posição correcta quando inserir o acumulador. Assegure-se de que está completamente inserido.

Os grampos de fixação do acumulador no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nestes pontos com objectos condutores.



**Voorwoord**

U stelt hoge eisen aan uw gereedschap en heeft daarom gekozen voor kwaliteit – Atlas Copco kwaliteit. Bij het ontwerp van de machine die u heeft gekocht, is veel aandacht besteed aan duurzaamheid en veiligheid. Effektief en veilig werken is echter alleen mogelijk als u deze gebruiksaanwijzing grondig doorleest én de instructies nauwlettend opvolgt. Wij zijn ervan overtuigd, dat u met de aanschaf van het AEG elektrisch gereedschap van Atlas Copco de juiste keuze heeft gemaakt.

**Technische gegevens****BS2E7.2T BS2E9.6T BS2E12T BS2E14.4T**

Boor-Ø in

Staal ..... 10 mm ..... 10 mm ..... 13 mm ..... 13 mm

Hout ..... 15 mm ..... 20 mm ..... 25 mm ..... 28 mm

Houtschroeven (zonder voorboren) ..... 6 mm ..... 8 mm ..... 8 mm .. 8 mm

Onbelast toerental

1e versnelling ..... 0–300 min<sup>-1</sup> 0–300 min<sup>-1</sup> 0–300 min<sup>-1</sup> 0–320 min<sup>-1</sup>2e versnelling ..... 0–900 min<sup>-1</sup> 0–900 min<sup>-1</sup> 0–900 min<sup>-1</sup> 0–1030 min<sup>-1</sup>

Draaimoment\* ..... 1–12 Nm ..... 1–15 Nm ..... 1–19 Nm ..... 1–25 Nm

Spanning wisselakku ..... 7,2 V ..... 9,6 V ..... 12 V ..... 14,4 V

Spanwijdte boorhouder ..... 1–10 mm .. 1–10 mm .. 1–10 mm .. 1–10 mm (1,5–13 mm)

Gewicht Met wisselakku ..... 1,4 kg ..... 1,5 kg ..... 1,6 kg ..... 1,9 kg

\*Maximaal draaimoment bij draaimomentinstelling "Boren" (▲▲▲▲).

**POWERBASE 60**

Spanningsbereik ..... 7,2 - 14,4 V

Laadstroom bij snelladen ..... 1,8 A

Bewaarladen ..... 50 mA

Laadtijd


met 1,4 Ah ..... ca.60 min

Gewicht ..... 490 g

**Richtlijnen voor uw veiligheid**

- Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!
  - Materialen waarin asbest verwerkt is, of steen met van kristallen voorzien kiezelzand, kunnen beter niet bewerkt worden. Het stof is schadelijk voor de gezondheid.
  - Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.
  - Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.
  - Bij het boren in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.
  - Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.
  - Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Atlas Copco biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.
  - Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar ! ) .
  - Wisselakku's van het Akku-Systeem 3000 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem 3000 laden. Geen akku's van andere systemen laden.
- Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade:

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
7,2 V	B 7.2	1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	1,4 Ah	8
	BX 9.6	1,7 Ah	8
12 V	B 12-1	1,2 Ah	10
	B 12	1,4 Ah	10
	BX 12	1,7 Ah	10
	BXS 12	2,0 Ah	10
14,4 V	B 14.4	1,4 Ah	12
	BX 14.4	1,7 Ah	12
	BXS 14.4	2,0 Ah	12

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden geladen.</li> <li>■ In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !).</li> <li>■ Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.</li> <li>■ Let u op het volgende symbool op het typeplaatje van het laadapparaat:   – Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.</li> <li>■ Op de akku-klemmen van het laadapparaat staat stroom. Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.</li> <li>■ Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.</li> <li>■ Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.</li> </ul>	
<b>Geluidsmeetwaarden</b>	Kenmerkend is dat het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine lager is dan 70 dB (A). Bij werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden. Draag oorbeschermers!	
<b>Trillingsmeetwaarden</b>	Kenmerkend is dat de hand-arm vibratie minder is dan 2.5 m/s <sup>2</sup> .	
<b>Toepassing</b>	De akku-boorschroevendraaier is te gebruiken voor boor-en schoefwerkzaamheden, onafhankelijk van een netaansluiting. Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van AEG wisselakku's van 7,2 tot 14,4 Volt. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.	
<b>Netaansluiting POWERBASE 60</b>	Alleen aan éénfase-wisselstroom en alleen aan de op het type plaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook aan contactdozen zonder aarde mogelijk, daar de machine voldoet aan isolatie DIN VDE 700 en IEC 335. De vokontstoring voldoet aan de Europese norm EN 55014.	
<b>Onderhoud</b>	De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.  Wanneer de netaanluitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.  Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).  Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Atlas Copco Tools Nederland, Postbus 200, 3330 AE Zwijndrecht, Nederland 852.	
<b>Extra toebehoren</b>	Het omvangrijke extra toebehorenassortiment met bestelnummer vindt u in onze catalogi.	
<b>NEDERLANDS</b>	45	BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60

## Beschrijving

BS2E 7.2 T  
BS2E 9.6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Tweetoerige aandrijving in onbelaste gang of in stilstand via de **versnelling** schakelbaar.

**Bitgarage** voor het bewaren van uw schroefbits.

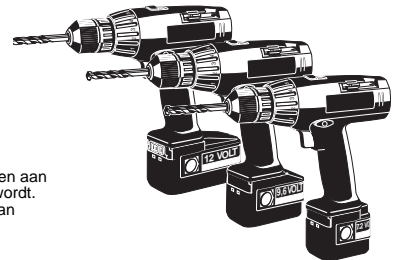
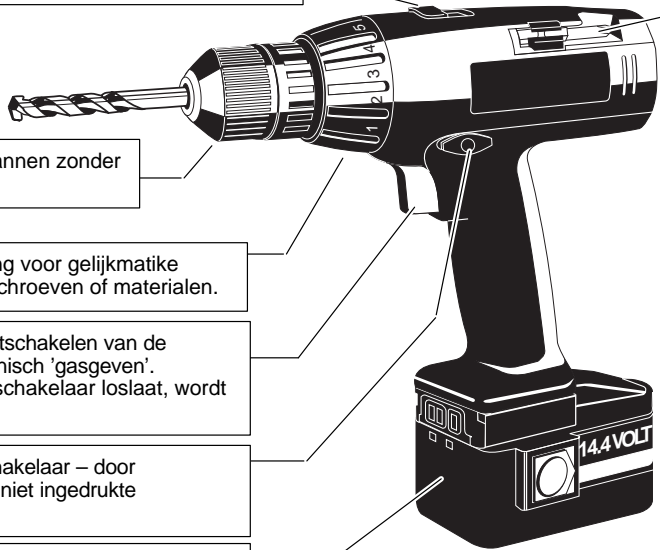
**Snelspanboorhouder** voor spannen zonder sleutel.

**Draaimomentkruis** met stelling voor gelijkmatige schroefdiepte bij verschillende schroeven of materialen.

**Drukschakelaar** voor aan- en uitschakelen van de machine en voor traploos elektronisch 'gasgeven'. **QUICKSTOP** – zodra u de drukschakelaar loslaat, wordt de werkas afgeremd.

**Rechts-linksomdraaien** met schakelaar – door inschakelvergrendeling alleen bij niet ingedrukte aan-/uitschakelaar schakelbaar.

**Hoogproductieve accu**, die door de speciale constructie slechts op één manier in de laadschacht van uw laadapparaat kan worden gestoken ("+" en "-" kunt u niet omdraaien).



**Veranderingen:** Tekst, afbeelding en gegevens voldoen aan de technische stand in de tijd dat het geheel gedrukt wordt. Veranderingen in de zin van verdere ontwikkelingen van onze producten voorbehouden.

## Snelspanboorhouder verwisselen



In de 1e versnelling is de boorhouder beter te bedienen. Dit komt omdat de tandwielen dan niet zo makkelijk meedraaien.

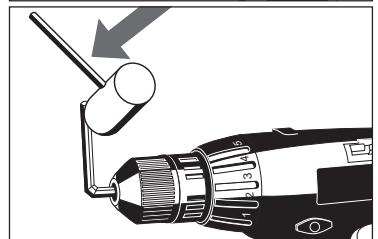
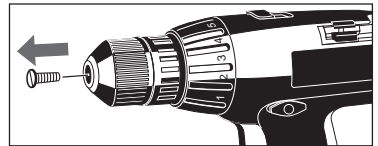
1. Bij het verwijderen van de boorhouder eerst de borgschroef door **rechtsom** te draaien eruit halen.
2. Zeskantsleutel\* binnen de snelspanboorhouder opspannen.
3. Door een lichte tik met een rubberen hammer op de zeskantsleutel de snelspanboorhouder linksom losdraaien.

Voor het monteren van de boorhouder werkt u precies in omgekeerde volgorde.

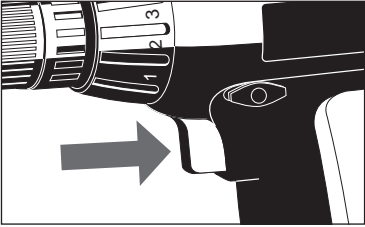



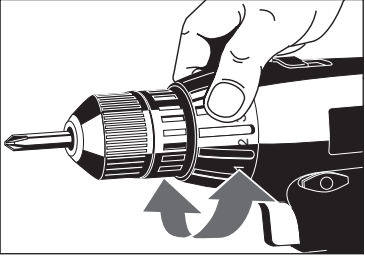






Het is absoluut noodzakelijk om na montage van de boorhouder de veiligheidsschroef weer te bevestigen, omdat de boorhouder anders in de linksloop los kan gaan.

\* Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar.



<p><b>Plaatsen gereedschap</b></p>	<p>In de boorhouder een boor of schroefbit plaatsen. Boorhouder openen, gereedschap er in plaatsen en boorhouder dichtdraaien.</p>	
<p><b>Wisselakku</b></p> <p><b>Plaatsen van de akku</b></p> <p>(alleen bij de BS2E 12 T BS2E 14.4 T:</p> <p><b>Akku verwijderen</b></p>	<p>Voordat u uw accu machine gebruikt moet een nieuwe of een lange tijd niet gebruikte accu opgeladen worden. De volle capaciteit wordt na 4-5 oplaaduren bereikt.</p> <p>De akku van achteren in de machinehouder schuiven totdat de akku "vastklikt".</p> <p>De akku kan van twee kanten in de houder worden geschoven: <u>Van voren</u>, waardoor de machine compakter wordt en dus meer geschikt is om op zg. moeilijke plaatsen te werken. <u>Van achteren</u>, voor een optimale gewichtsverdeling waardoor de machine uitgebalanceerd in de hand ligt. Dit spaart handspieren bij horizontaal schroeven af boren.</p> <p>Houders samendrukken en de akku in de richting van de pijl uittrekken.</p>	 
<p><b>Versnelling</b></p>	<p>De versnelling is in onbelaste gang of in uitloop schakelbaar. Schakelaar in stand 1: 1e versnelling. Schakelaar in stand 2: 2e versnelling.</p>	
<p><b>Omschakelen: rechts-/ linksregeling</b></p>	<p>Kies de gewenste draairichting op de schakelaar.</p> <p>Door de schakelvergrendeling is de schakelaar alleen bij niet ingedrukte aan-/uitschakelaar schakelbaar.</p>	
<p><b>NEDERLANDS</b></p>	<p>47</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

<p><b>In-/uitschakelen</b></p>	<p><b>Inschakelen:</b> Aan-/uitschakelaar indrukken  <b>Uitschakelen:</b> Aan-/uitschakelaar loslaten</p> <p>Het toerental varieert traploos met de druk die u op de aan-/uitschakelaar uitoefent. Hoe krachtiger de aandruk, des te hoger het vermogen.</p>	
<p><b>Koppel instelling</b></p>	<p>Bij het boren stelling zo verdraaien dat symbol  tegenover markering staat; de slipkoppeling is hiermee overbrugd en staat het max. draaimoment ter beschikking.</p> <p>Voor gelijkmatig inschroeven kan het vereiste draaimoment met stelling gekozen worden. De stelling zo verdraaien dat de gekozen draaimomentstand tegenover markering staat.  Draaimomentstand 1: min. draaimoment om te schroeven.  Draaimomentstand 19: max. draaimoment om te schroeven.</p> <p> Bij intensief schroeven in de stand "Boren" () kan de motor oververhit raken. Gebruik indien mogelijk altijd een voor het materiaal en de schroefgrootte meest geschikte draaimomentstand. U voorkomt zo het zg. "doorslijpen" van de schroefbits op de schroefkop en verlengt daarmee de levensduur van schroefbits.</p>	
<p><b>Bitgarage</b></p>	<p><b>Bitgarage</b> voor het bewaren van uw schroefbits.</p>	
<p><b>Werkrichtlijnen</b></p> <p><b>Tips voor boren in metaal</b></p> <p><b>Tips voor boren in hout</b></p> <p><b>Tips om te schroeven</b></p>	<p>Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.</p> <p> Boorplek met een centerpunt bewerken.  Metalen platen altijd vastzetten.  Dan metaal op houtblok leggen om vervorming te voorkomen.  HSS boren gebruiken (voor zacht gietijzer extra harde metalen punten gebruiken).  Bij grote gaten boren eerst voorboren met kleine boor.  Smeermiddelen gebruiken:  - Staal: olie.  - Aluminium: terpentijn, parafine.  - Messing, koper, gietijzer: geen smeermiddel  - (boor vaker terugtrekken zodat hij afkoelt).</p> <p> Boorplek met spijker markeren.  Om splinteren aan de onderkant te voorkomen afvalhout eronder leggen of van beide kanten boren.</p> <p> Juiste maat bits gebruiken.  In zacht hout hoeft niet voorgeboord te worden.  In hard hout of grote schroef Ø wel voorboren.  Eerst gat verzinken daarna schroeven.  Bij houtschroeven met een gedeeltelijke schroefdraad ca. een halve schroeflengte voorboren.</p>	

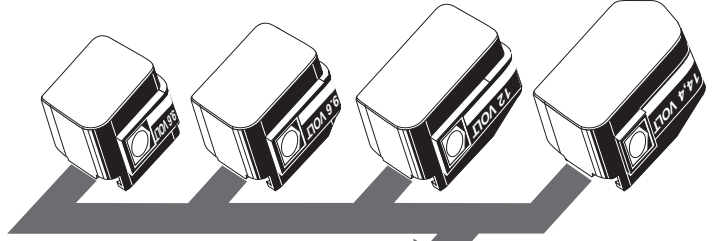


7,2 V

9,6 V

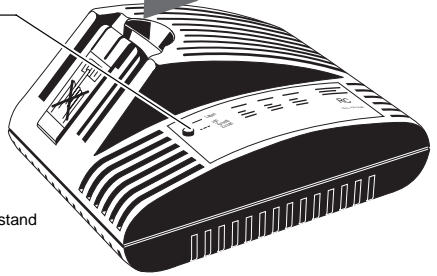
12 V

14.4 V



**Indicatie van het controlelampje na aansluiting:**

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| - Uit             | Laadapparaat laadgereed    |
| - Knipperen       | Wisselakku geladen         |
|                   | Bewaarladen                |
|                   | Wisselakku te heet/te koud |
| - Kontinu-branden | Snelladen                  |



**Veranderingen:** Tekst, afbeelding en gegevens voldoen aan de technische stand in de tijd dat het geheel gedrukt wordt. Veranderingen in de zin van verdere ontwikkelingen van onze producten voorbehouden.

**Kenmerken**

Nadat u de wisselakku in de steekschacht van het laadapparaat heeft gedaan wordt de wisselakku automatisch geladen.

Bij een te warme akku ( boven ca. 45°C) schakelt het laadapparaat op bewaarladen. Akku er dan uit nemen, laten afkoelen en opnieuw insteken.

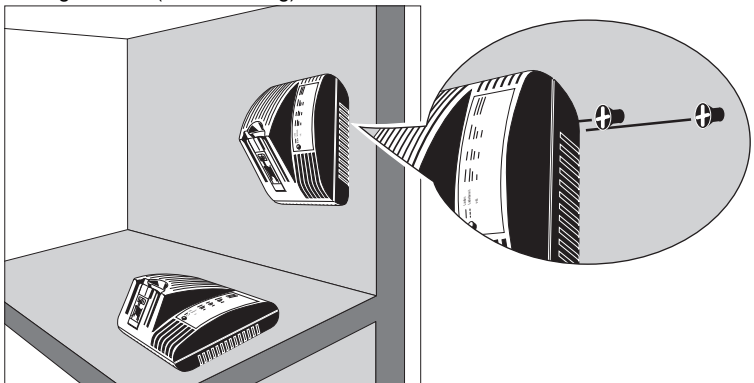
Bij een te koude akku (onder ca. 0°C) wordt niet geladen. Zodra de akku warm genoeg is, wordt hij in het laadapparaat automatisch opgeladen. u hoeft de akku daarbij niet uit de lader te halen.

De laadtijd ligt tussen 10 en 60 minuten, afhankelijk van hoever de akku van tevoren ontladen is (bij 1,4 Ah).

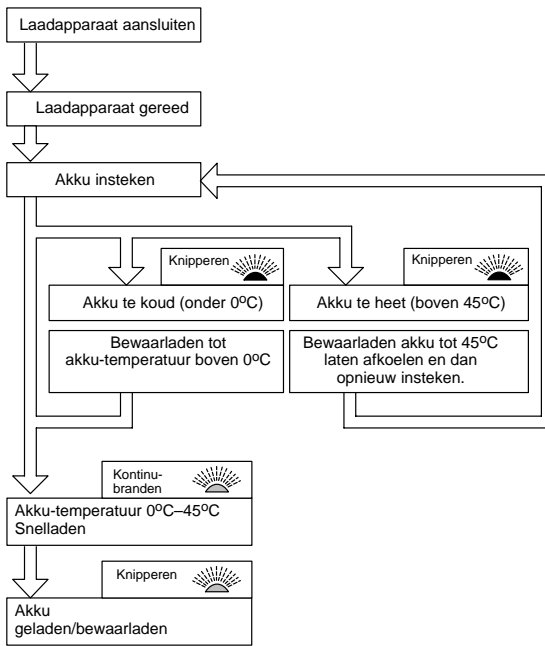
Bij volledig geladen wisselakku schakelt het apparaat over op bewaarladen voor de hoogst mogelijke akku-kapaciteit.

De wisselakku hoeft u na het laden niet uit het laadapparaat te halen. De wisselakku kunt u daar desgewenst blijvend in laten zitten. Hij kan immers niet worden overladen en is zo altijd direkt klaar voor gebruik.

Het laadapparaat kunt u zowel in horizontale positie als vertikaal gemonteerd aan de wand gebruiken (zie afbeelding).



## Laden van de accu's



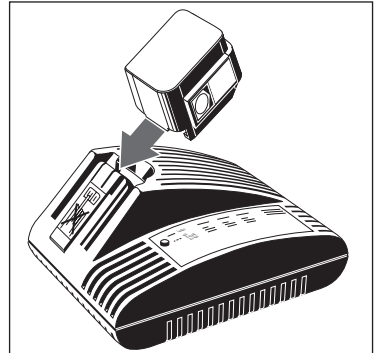
Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4–5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

## Plaatsen van de akku



De wisselakku op de juiste wijze volledig in het laadapparaat plaatsen.


Op de akku-klemmen van het laadapparaat staat stroom. Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.



**Forord** Atlas Copco kan tilbyde den krævede og ønskede kvalitet. Vi har fremstillet et holdbart og sikkert elektroværktøj til Dem. Læs brugsanvisningen godt igennem, før værktøjet tages i brug, så De er sikker på at benytte elektroværktøjet på en effektiv og sikker måde. Vi er sikre på, at De har truffet det rigtige valg ved at købe et AEG–elektroværktøj fra Atlas Copco.

Tekniske data	BS2E7.2T	BS2E9.6T	BS2E12T	BS2E14.4T
	<p>Bor-ø i</p> <p>Stål ..... 10 mm ..... 10 mm ..... 13 mm ..... 13 mm</p> <p>Træ ..... 15 mm ..... 20 mm ..... 25 mm ..... 28 mm</p> <p>Træskruer (uden forboring) ... 6 mm ..... 8 mm ..... 8 mm ..... 8 mm</p> <p>Omdrejningstal, ubelastet</p> <p>1. gear ..... 0–300 min<sup>-1</sup> 0–300 min<sup>-1</sup> 0–300 min<sup>-1</sup> 0–320 min<sup>-1</sup></p> <p>2. gear ..... 0–900 min<sup>-1</sup> 0–900 min<sup>-1</sup> 0–900 min<sup>-1</sup> 0–1030 min<sup>-1</sup></p> <p>drejningsmoment* ..... 1–12 Nm ... 1–15 Nm ... 1–19 Nm ... 1–25 Nm</p> <p>Udskiftningsbatteriets spænding 7,2V ..... 9,6 V ..... 12 V ..... 14,4 V</p> <p>Borepatronspændevide .. 1–10 mm .. 1–10 mm .. 1–10 mm .. 1–10 mm (1,5–13 mm)</p> <p>Vægt med udskiftningsbatteri 1,4 kg ..... 1,5 kg ..... 1,6 kg ..... 1,9 kg</p> <p>*Maksimalt omdrejningsmoment ved momentindstilling "boring" (▲▲▲▲).</p> <p style="text-align: center;"><b>POWERBASE 60</b></p> <p>Spændevide ..... 7,2 - 14,4 V</p> <p>Ladestrøm, lynopladning ..... 1,8 A</p> <p>Vedligeholdelsesladning ..... 50 mA</p> <p>Opladningstid med 1,4 Ah ..... ca.60 min</p> <p>Vægt ..... 490 g</p>			

- Henvisninger til Deres sikkerhed**
- Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!
  - Støv, der opstår ved forarbejdningen af asbestholdige materialer og sten med krystallinsk kiselsyre, er sundhedsfarligt. Følg forskrifterne om forebyggelse af uheld VBG 119 fra det lovpålagte ulykkesforsikringsselskab.
  - Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.
  - Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.
  - Ved boring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.
  - Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
  - Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Atlas Copco har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.
  - Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.
  - Brug kun Akku 3000 ladeapparater for opladning af System 3000 batterier. Følgende typer batterier kan oplades:
- | Spænding | Batteri type | Kapacitet | Antal celler |
|----------|--------------|-----------|--------------|
| 7,2 V    | B 7.2        | 1,4 Ah    | 6            |
| 9,6 V    | B 9.6        | 1,4 Ah    | 8            |
|          | BX 9.6       | 1,7 Ah    | 8            |
| 12 V     | B 12-1       | 1,2 Ah    | 10           |
|          | B 12         | 1,4 Ah    | 10           |
|          | BX 12        | 1,7 Ah    | 10           |
|          | BXS 12       | 2,0 Ah    | 10           |
| 14,4 V   | B 14.4       | 1,4 Ah    | 12           |
|          | BX 14.4      | 1,7 Ah    | 12           |
|          | BXS 14.4     | 2,0 Ah    | 12           |

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.</li> <li>■ Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udsiftningsbatteriet (kortslutningsfare).</li> <li>■ Udsiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.</li> <li>■ Lærg mærke til følgende symbol på opladerens mærkeplade:   – Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.</li> <li>■ Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).</li> <li>■ Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.</li> <li>■ Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlænger-kabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.</li> </ul>	
<b>Støjmåleværdier</b>	Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk mindre end 70 dB (A). Under arbejde med værktøjet kan lyd-niveauet overstige 85 dB (A). Brug høreværn!	
<b>Vibrationsmåleværdier</b>	Hånd-Arm vibrationsniveauet er typisk under 2.5 m/s <sup>2</sup> .	
<b>Anvendelse</b>	Akku bore-/skruemaskinen kan bruges universelt til boring og skrining uafhængigt af en nettilslutning. Lynoplader oplader udsiftningsbatterier (System Accu 3000) fra 7,2 V ... 14,4 V. Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.	
<b>Nettilslutning POWERBASE 60</b>	Tilsluttes kun til enfase-vekselstrøm og kun til den netspænding, som er opgivet på mærkepladen. Tilslutning er også mulig til stikdåser uden jordomskifter, da der foreligger en beskyttelsesisolering i henhold til hhv. DIN 57 700/VDE 0700 og IEC 335. Radiostøj svarer til den europæiske standard EN 55014.	
<b>Vedligeholdelse</b>	Tilslutningskontakterne på oplader og udsiftningsbatterier skal holdes rene.  Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.  Brug kun Atlas Copco tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).  Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Atlas Copco Elektroværktøj, Brogrenen 3, DK-2635 Ishøj.	
<b>Tilbehør</b>	Tilbehøret med bestillingsnumre fremgår af vore kataloger.	
<b>DANSK</b>	52	BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60

## Kort beskrivelse

BS2E 7.2 T  
BS2E 9,6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Totrins-gear kan kobles på **gearkontakt** ubelastet eller ved udløb.

**Bitdepot** til opbevaring af skruebits.

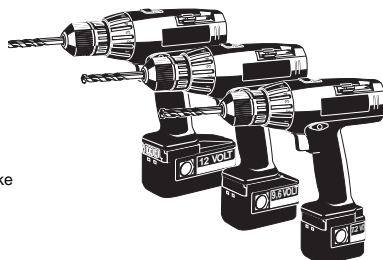
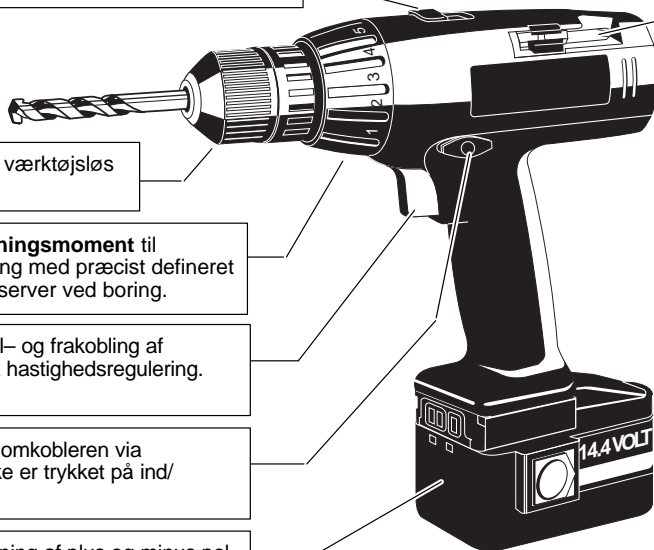
**Selvspændende borepatron** til værktøjsløs spænding.

**7-trins forudindstilling af drejningsmoment** til serieskruing, eller gevindskruing med præcist defineret drejningsmoment. Ekstra kraftreserver ved boring.

**Afbryderkontakt** aktiveres ved til- og frakobling af maskinen og til trinløs elektronisk hastighedsregulering.

**Højre-venstreløb** kan kobles på omkobleren via koblingsspærring kun, når der ikke er trykket på ind/udkobler.

Batterierne er sikret mod fejlbetjening af plus og minus pol



**Ændringer:** Tekst, billede og data svarer til den tekniske udvikling på trykkestidspunktet. Der tages forbehold for ændringer som følge af videreudvikling af vore produkter.

## Udskiftning af selvspændende borepatron



Indstil maskinen i 1. gear ved skift af borepatron.

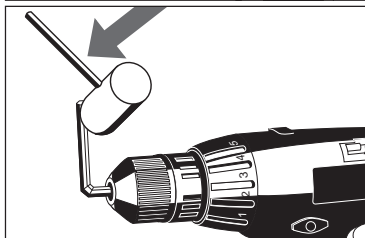
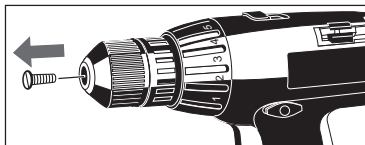
1. Ved aftagning af borepatronen tag først sikringskruen ud **ved højredrejning**
2. Sekskantnøgle\* opspændes i selvspændende borepatron.
3. Den selvspændende borepatron løsnes ved hjælp af et let slag på sekskantsnøglen, mod venstre.

Montering af borepatron sker i omvendt rækkefølge.



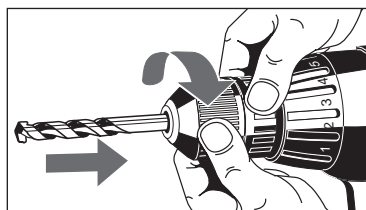
Sikringskruen skal ubetinget fastgøres igen efter monteringen af borepatronen, da borepatronen ellers kan løsne sig i venstreløb.

\* Ikke medtaget i leveringsomfang.



### Isætning af arbejdsværktøj

Montering af bor og skruebits i borepatronen: Sæt værktøjet i borepatronen og spænd derefter patronen til.



### Udskiftningsbatteri

Før et udskiftningsbatteri tages i brug – eller sættes til opbevaring – skal det lades op. Den fulde kapacitet opnåes først efter 4–5 opladninger.

#### Isætning af udskiftningsbatteri

Batteri monteres i holder bagtil.

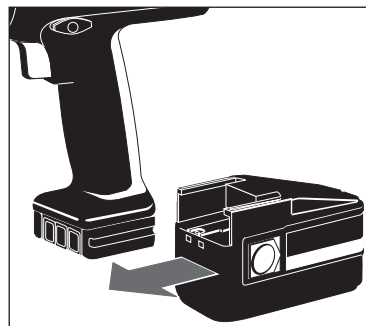
(Kun på BS2E 12 T BS2E 14.4 T:

Udskiftningsbatteriet kan placeres i to positioner.

Forudgående retning:

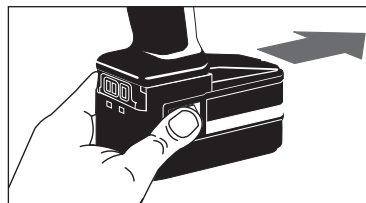
Kompakt form der gør det let at komme til ved svært tilgængelige arbejdssteder.

Bagudgående retning: Maskinen opnår den optimale vægtbalance.



#### Udskiftning af batteri

Hold de to skift-knapper inde samtidig og skub batteriet fremad.

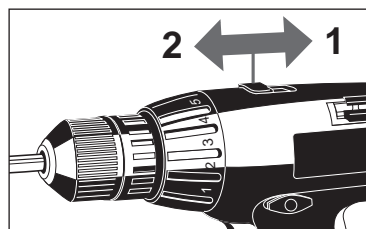


### Gearkobling

Gearkoblingen kan kobles ubelastet eller ved udløb.

Gearkontakt i position 1: 1. gear

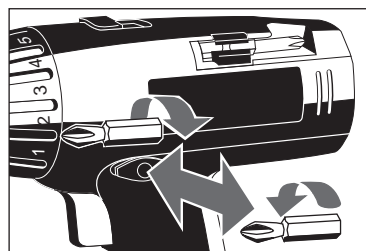
Gearkontakt i position 2: 2. gear

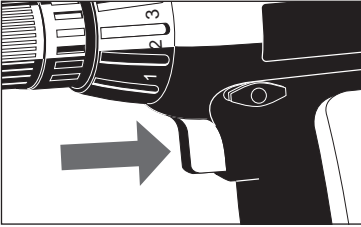

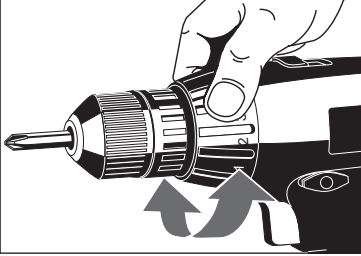
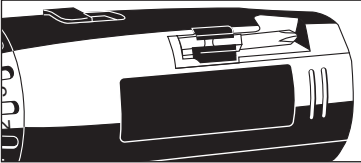





### Omkobling: højreløb venstreløb

Drejereetningen vælges på omskifter.

P.g.a. koblingspærre kan omskifteren kun bruges, når der ikke er trykket på kontakten.



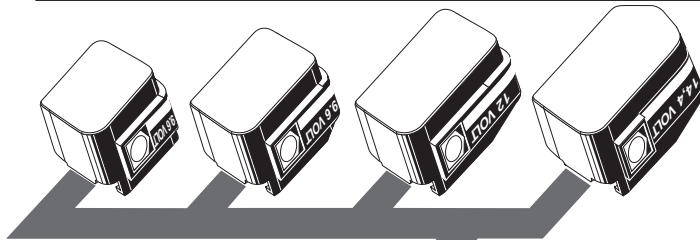
<p><b>Afbryderkontakt</b></p>	<p><b>Indkobling:</b> Der trykkes på kontakten  <b>Udkobling:</b> kontakten slippes</p> <p>Omdrejningstallet kan indstilles trinløst alt efter tryk på ind-/udkobler.</p>	
<p><b>Indstilling af drejningsmoment</b></p>	<p>Ved boreopgaver indstilles drejningsmomentets stillering i position <b>1/1/1</b>.</p> <p>Ved i skruring af fladbundede skruer indstilles drejningsmomentet ved hjælp af indstillingsringen i position 1: mindste drejningsmoment  position 7: højeste drejningsmoment</p> <p> Motoren kan blive overophedet ved voldsom skruring i momentindstilling "boring" (1/1/1). Momentindstillingen bør istedet tilpasses materialet, såvel som skruernes størrelse. Derved undgår man, at skruebits kammer over i skruenhovedet og samtidig forlænger man dens levetid.</p>	
<p><b>Bitdepot</b></p>	<p><b>Bitdepot</b> til opbevaring af skruebits.</p>	
<p><b>Arbejdsvejledning</b></p> <p><b>Tips til boring i metal</b></p> <p><b>Tips til boring i træ</b></p> <p><b>Tips til skruring</b></p>	<p>Ved temperaturer over 50° formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.</p> <p> Afmærk borestedet  Opspænd altid plade e.lign.  Brug en træblok som underlag for tyndt metal o.lign.  Anvend HSS-spiralbor (til støbejern bruges særlige hårmetalbeskyttede spidser)  Til store borediametre anbefales det først at bore med et mindre bor  Smørremiddel:  – stål: olie  – aluminium: terpentint  – messing, kobber og støbejern: Ingen smørremiddel (bor bør tilgængæld afkøles hyppigt)</p> <p> Afmærk arbejdsfeltet  Undgå en splintring ved gennembrydning ved at lægge affaldstræ under, eller ved at bore fra begge sider</p> <p> Skruer, der er egnede i form og størrelse, monteres.  I blødt træ kan egnede skruer skrues i uden forboring.  Der forbores i hårdt træ eller ved store skruer-ø.  Ved undersænkede skruer sænkes hullet.  Ved træskruer forbores ca. en halv skrue længde med ikke gennemgående gevind.</p>	
<p><b>DANSK</b></p>	<p>55</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

7,2 V

9,6 V

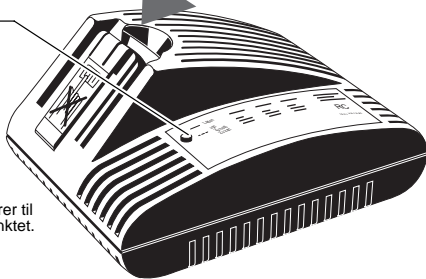
12 V

14.4 V



Kontrollampe-indikation efter nettilslutning:

- Uden Laderen er klar
- Blinker Lader
- Konstant Vedligeholdelsesladning  
Batteri for koldt eller for varmt  
Lynoplading



**Ændringer:** Tekst, billede og data svarer til den tekniske udvikling på trykkesidspunktet. Der tages forbehold for ændringer som følge af videreudvikling af vore produkter.

### Merkmale

Efter at udskiftningsbatteriet er anbragt i opladerens indførselsrum, oplades udskiftningsbatteriet automatisk.

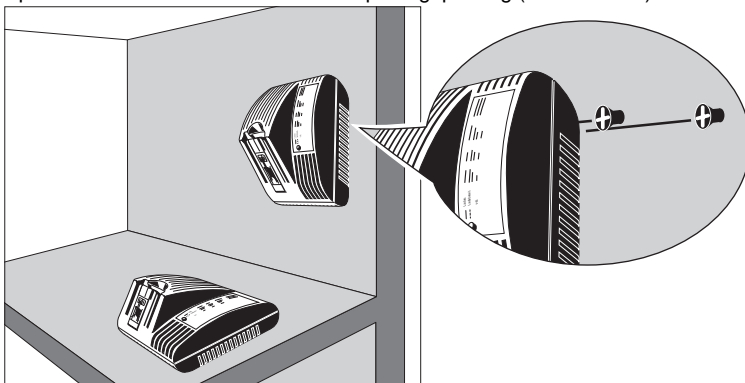
Såfremt akku-batteriet er for varmt (over ca. 45°C), kobler opladeren til vedligeholdelsesladning. Akku-batteri tages ud, man lader det afkøle, og det sættes i påny.

Såfremt akku-batteriet er for koldt (under ca. 0°C) sker der ingen opladning. Efter opvarmning af akku-batteriet begynder opladningen automatisk, akku-batteriet kan fortsat være i.

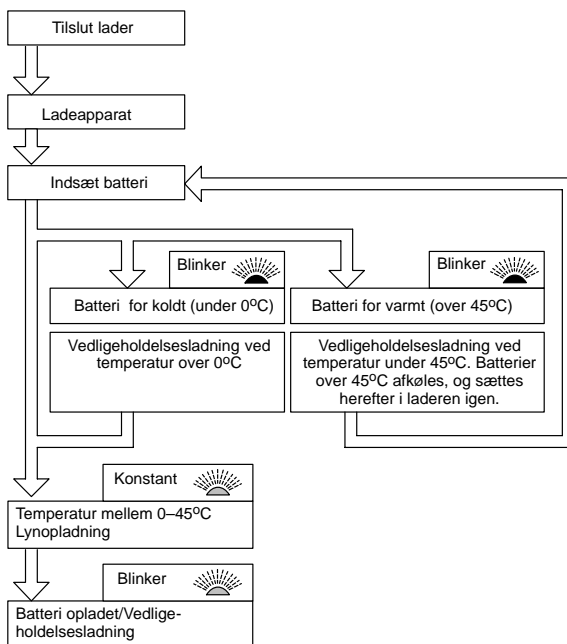
Laderen oplader batterierne på mellem 10 og 60 min. (1,4 Ah) alt efter batteritype og antal tidligere opladninger

Med fuldstændigt opladet udskiftningsbatteri kobler maskinen om til vedligeholdelsesladning til den størst anvendelige akku-kapacitet. Udskiftningsbatteriet behøver ikke at blive taget fra opladeren efter opladning. Udskiftningsbatteriet kan forblive konstant i opladeren. Det kan i den forbindelse ikke blive opladet for meget og er således altid driftsklar.

Opladeren kan anvendes stående eller ophængt på væg (se illustration).







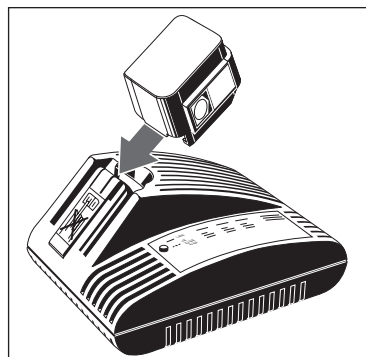
Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4–5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

### Isætning af udskiftnings- batteri



Det er vigtigt at batteri er placeres korrekt i ladeapparatet.


Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).



**Förord** Du har köpt en kvalitetsprodukt från Atlas Copco. Vi har byggt ett hållbart och säkert elverktyg åt Dig, men för att Du effektivt och säkert skall kunna använda Ditt elverktyg måste Du läsa igenom denna bruksanvisning. Vi är säkra på att Du gjort ett bra val genom Ditt köp av ett AEG-elverktyg från Atlas Copco.

Tekniska data.	BS2E7.2T	BS2E9.6T	BS2E12T	BS2E14.4T
	Borrdiam. in			
Stål	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Trä	15 mm	20 mm	25 mm	28 mm
Träskruvning (utan förborring)	6 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Tomgångsvarvtal, obelastad				
1:a växel	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–300 min <sup>-1</sup>	0–320 min <sup>-1</sup>
2:a växel	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–900 min <sup>-1</sup>	0–1030 min <sup>-1</sup>
Vridmoment*	1–12 Nm	1–15 Nm	1–19 Nm	1–25 Nm
Batterispänning	7,2 V	9,6 V	12 V	14,4 V
Chuckens spännområde	1–10 mm	1–10 mm	1–10 mm	1–10 mm (1,5–13 mm)
Vikt Med batteri	1,4 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,9 kg
Maximalt vridmoment i inställning "bor" (⚙️).				
<b>POWERBASE 60</b>				
Spänningsområde	7,2 - 14,4 V			
Laddningsström vid snabbbladdning	1,8 A			
Underhållsladdning	50 mA			
Laddningstid med 1,4 Ah	60 min			
Vikt	490 g			

Säkerhetsföreskrifter	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.</li> <li>■ Vid arbete i asbesthaltiga material, använd alltid munskydd och följ gällande skyddsföreskrifter.</li> <li>■ Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.</li> <li>■ Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.</li> <li>■ Vid borring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.</li> <li>■ Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.</li> <li>■ Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Atlas Copco Tools för återvinning.</li> <li>■ Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.</li> <li>■ System Accu 3000 batterier laddas endast i System Accu 3000 laddare. Ladda inte batterier från andra system.</li> </ul>			
	Med denna laddare kan följande batterier laddas			
Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler	
7,2 V	B 7.2	1,4 Ah	6	
9,6 V	B 9.6	1,4 Ah	8	
	BX 9.6	1,7 Ah	8	
12 V	B 12-1	1,2 Ah	10	
	B 12	1,4 Ah	10	
	BX 12	1,7 Ah	10	
	BXS 12	2,0 Ah	10	
14,4 V	B 14.4	1,4 Ah	12	
	BX 14.4	1,7 Ah	12	
	BXS 14.4	2,0 Ah	12	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.</li> <li>■ Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.</li> <li>■ Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.</li> <li>■ OBS! Se symbol på laddningsaggregatens typskylt:   – Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, Får ej utsättas för regn.</li> <li>■ Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.</li> <li>■ Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.</li> <li>■ Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.</li> </ul>
<b>Ljudnivåmätvärden</b>	A-värdet av maskinens ljudtrycksnivå är mindre än 70 dB (A). Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A). Använd hörselskydd!
<b>Vibrationsmätvärden</b>	Vibration i hand / arm är lägre än 2.5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Användning</b>	Denna Akkumaskin är användbar för både borrar och skruvning. Laddaren laddar AEG-batterier från 7,2 V - 14,4 V, och har följande fördelar. Den får endast användas: normalbruk.
<b>Nätanslutning POWERBASE 60</b>	Endast till enfas-växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskylden. Anslutning får också göras till uttag utan skyddsjord då verktygen är skyddsisolerade enligt DIN 57 700/VDE 0700 resp. IEC 335. Radioavstörningen är enligt EG-riktlinjer EN 55014.
<b>Skötsel</b>	<p>Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.</p> <p>Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en Atlas Copco serviceverkstad, då det erfordras specialverktyg för bytet.</p> <p>Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).</p> <p>Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.</p>
<b>Tillbehör</b>	Tillbehör med beställningsnummer finns i våra kataloger.
<b>SVENSKA</b>	59 <span style="float: right;">BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</span>

## Kort beskrivning

BS2E 7.2 T  
BS2E 9,6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Tvåväxlad, kopplas med  
**omkopplare.**

**Bitsgarage** för förvaring av bits

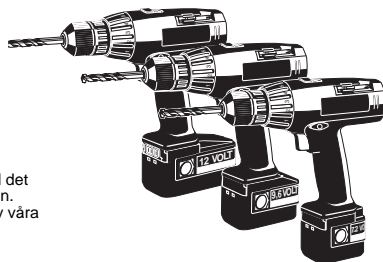
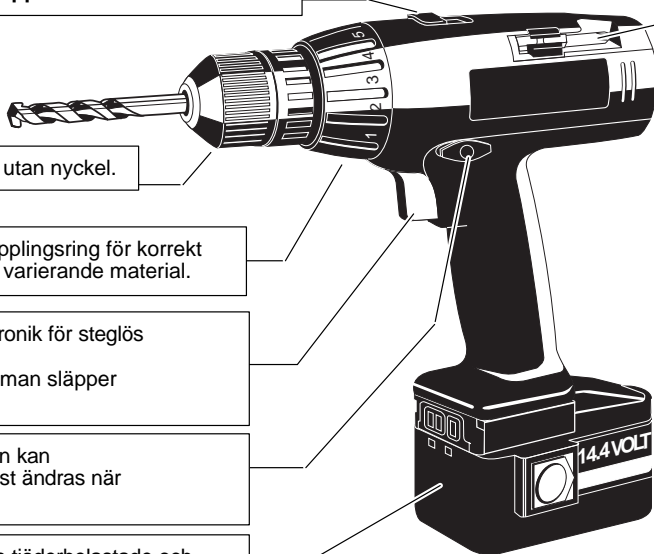
**Snabbchuck** låsning av verktyg utan nyckel.

**Vridmomentförval** sker med kopplingsring för korrekt skruvdjup med olika skruvtyper i varierande material.

**Strömbrytare**, till/från, med elektronik för steglös hastighetssökning.  
**QUICKSTOP** – motorbroms när man släpper strömbrytaren.

Tack vare en spärr i strömbrytaren kan höger/vansfer-omkopplaren endast ändras när **strömbrytaren** ej är intryckt.

**Batteri med lång livslängd**, tryra tjäderbelastade och skyddade kontakter.



**Ändringar:** Text, bilder och data överensstämmer med det tekniska utförande som gäller vid tiden för tryckterminen. Ändringar som har betydelse för vidare utvecklingen av våra produkter är förbehållna.

## Byte av snabbchuck



Lägg in 1:a växel, för lättare hantering av chucken.

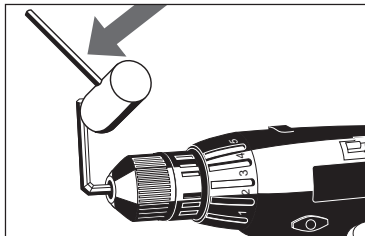
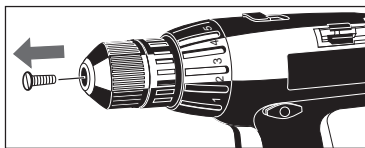
1. För att skruva av chucken lossas först säkringsskruven genom att vrida **åt höger**.
2. Sätt fast sexkantsnyckel\* i snabbchucken.
3. Med ett lätt slag på insexnyckeln lossa snabbchucken och skruvas av åt vänster.

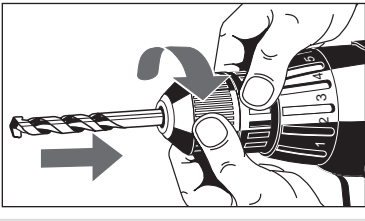
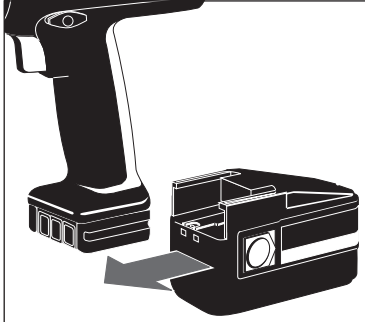
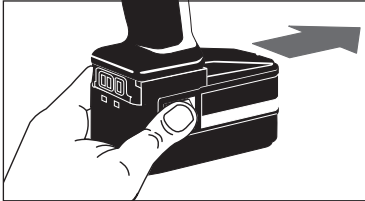
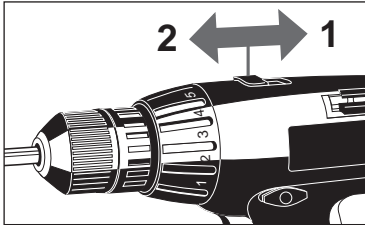
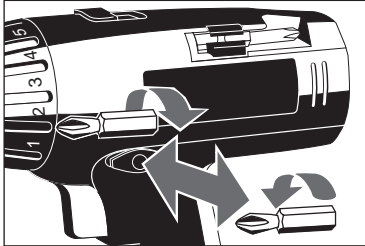
Montering av chuck sker genom omvänd följd av nämnda moment.

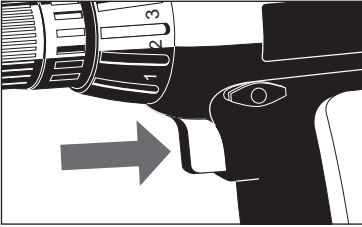



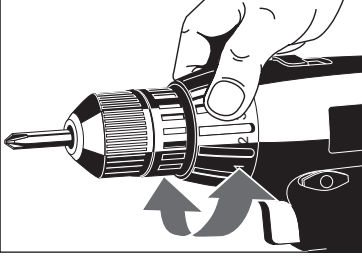
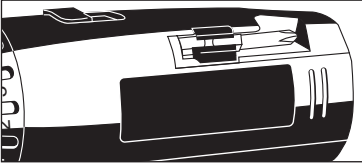





Skruva alltid åt säkerhetsskruven efter montering av chucken. Annars riskerar man att chucken lossnar vid vänstervarv.

\* Ingår ej i standardleverans.



<p><b>Insättning verktygsfäste</b></p>	<p>I kuggkrans-borrchucken kan borrar eller skruvbits spännas fast. Öppna chucken, sätt in verktyget och chucken spännes.</p>	
<p><b>Batteri</b></p> <p><b>Insättning av batteriet</b></p> <p>(endast BS2E 12 T BS2E 14.4 T:</p> <p><b>Losstagning av batteriet</b></p>	<p>Ett nytt eller ett under en längre tid outnyttjat batteri måste uppladdas innan verktyget användes. Ett utnyttjat batteri skall laddas på nytt innan det bevaras. Den fulla kapaciteten uppnås först efter 4-5 uppladdningar.</p> <p>Skjut batteriet, bakifrån, i maskinens hållare tills den låses.</p> <p>Batteriet kan monteras från två håll. <b>Framifrån:</b> Kompakt för arbeten i trånga utrymmen. <b>Bakifrån:</b> optimal balans, skonsam för handleden vid horisontell borring och skruvning.</p> <p>Tryck ihop båda låsknappar och dra av batteriet.</p>	 
<p><b>Hastighets- omkoppling</b></p>	<p>Växelomkopplare pos. 1: växel 1 Växelomkopplare pos. 2: växel 2</p>	
<p><b>Omkoppling av höger- vänstergång.</b></p>	<p>Välj gångriktning med omkopplare.</p> <p>Tack vare en spärr i strömbrytaren är omkoppling möjlig bara när strömbrytaren ej är intryckt.</p>	
<p><b>SVENSKA</b></p>	<p>61</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

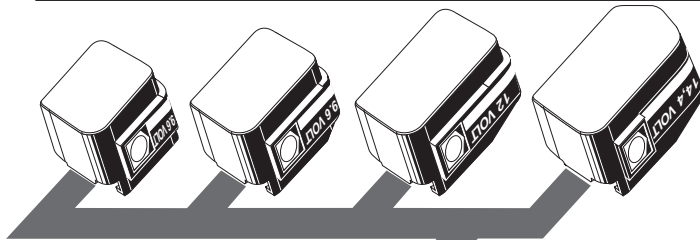
<p><b>In-/urkoppling</b></p>	<p><b>Inkoppling:</b> Strömbrytaren trycks in  <b>Urkoppling:</b> Strömbrytaren släpps</p> <p>Varvtal regleras steglöst via strömbrytaren.</p>	
<p><b>Vridmomentinställning</b></p>	<p>För borring vrid ställning i position symbol borrar  slirkoppling är frånkopplat och max. vridmoment uppnås.</p> <p>För konstant iskruvning kan förval av erforderlig vridmoment ske med kopplingsring genom att vrida ringen till önskad momentsteg i linje med markering. Vridmomentsteg 1: min. moment för iskruvning. Vridmomentsteg 7: max. moment för iskruvning.</p> <p> Vid upprepad skruvning i inställning "bor" () kan motorn överhettas. Välj vridmomentinställning efter material och skruvstorlek. Då undviker man avglidning från skruvskallen och bitsen håller då längre.</p>	
<p><b>Bitsgarage</b></p>	<p><b>Bitsgarage</b> för förvaring av bits</p>	
<p><b>Hanteringsanvisning</b></p> <p><b>Tips att borra i metall</b></p> <p><b>Tips att borra i trä</b></p> <p><b>Tips att skruva</b></p>	<p>En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.</p> <p> Märk borrarstället med körnare spänn alltid fast plåt lägg tråkloss under tunnplåt, för att undvika deformation använd HSS-borra förborra med mindre borrarø innan borring med större borrarø använd smörjmedel för</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- stål: olja</li> <li>- aluminium: terpentin, paraffin</li> <li>- mässing, koppar, gjutjärn: ingenting</li> </ul> <p> Märk med körnare eller spik använd tråkloss som underlägg för att undvika splittring vid genomborring.</p> <p> Använd alltid passande bits. förborring ej nödvändig i mjukt trä. förborra alltid i hård trä eller vid stora skruvø. försänk borrhålet vid försänkt skruvskalle. förborra vid träskruv utan genomgående gänga.</p>	
<p><b>SVENSKA</b></p>	<p>62</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

7,2 V

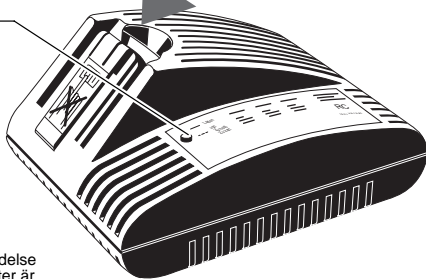
9,6 V

12 V

14.4 V



Kontrolllampans indikering:  
– svart laddningsklar  
– blinkande batteriet laddad  
underhållsladdning  
för varm / för kall  
snabbaddning  
– fast sken



**Ändringar:** Text, bilder och data överensstämmer med det tekniska utförande som gäller vid tiden för tryckterminen. Ändringar som har betydelse för vidare utvecklingen av våra produkter är förbehållna.

### Kännemärke

När man har fört in batteriet i schacket på laddaren laddas batteriet automatiskt.

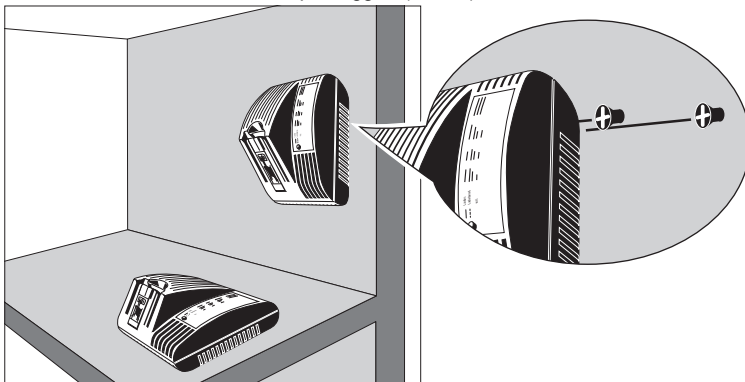
Om batteriet är för varmt (över 45°C) slår laddaren om till färdigladdning. Ta ur batteriet, låt det kallna och för in det på nytt.

Om batteriet är för kallt (under ca 0°C) sker ingen laddning. När batteriet är uppvärmt sker laddning automatiskt, batteriet kan sitta kvar.

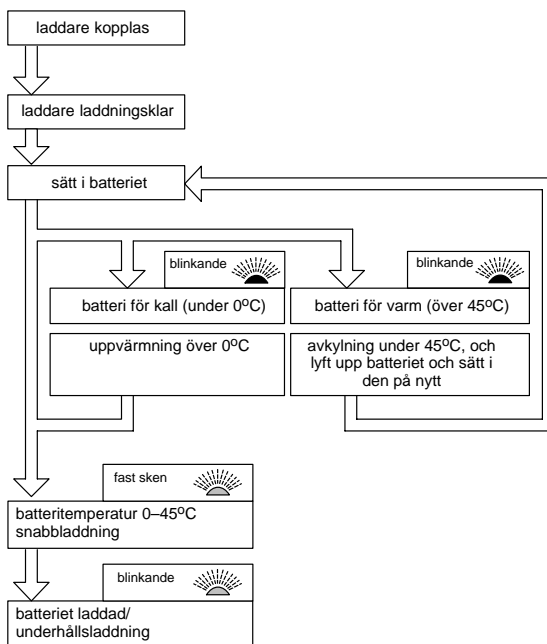
Allt efter batteriets kondition ligger laddningstiden mellan 10 och 60 min. (vid 1,4 Ah).

Vid fulladdat batteri kopplar laddaren över till underhållsladdning. Batteriet kan stå kvar i laddaren. Den blir inte överladdad och är således klar för användning. OBS! Tag ur batteriet när strömmen bryts.

Laddaren kann också monteras på väggen (se bild).



## Laddning av batterier.



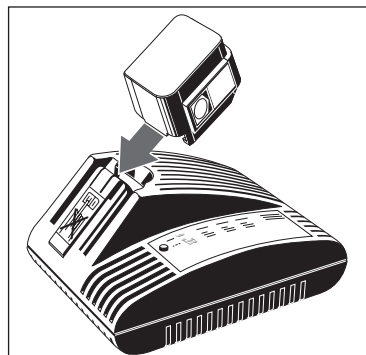
Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

## Insättning av batteriet



Skjut batteriet helt ned i laddaren

Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.





<b>Johdanto</b>	Vaadit parasta ja ostaat laatua – laatua, jota Atlas Copco tuottaa. Olemme valmistaneet käyttösi kestävän ja varman sähkötyökalun. Tämän työkalun mahdollisimman tehokas ja turvallinen käyttö edellyttää kuitenkin ennen koneen käyttöä tämän käyttöohjeen huolellista lukemista. Olemme varmoja siitä, että olet tyytyväinen Atlas Copcon AEG–sähkötyökalun valintaasi.																																									
<b>Tekniset arvot</b>	<p style="text-align: center;"><b>BS2E7.2T   BS2E9.6T   BS2E12T   BS2E14.4T</b></p> <p>Poran Ø</p> <p>Teräkseen ..... 10 mm ..... 10 mm ..... 13 mm ..... 13 mm</p> <p>Puuhun ..... 15 mm ..... 20 mm ..... 25 mm ..... 28 mm</p> <p>Puuruuvi (ilman esiporausta) .. 6 mm ..... 8 mm ..... 8 mm ..... 8 mm</p> <p>Kuormittamaton kierrosnopeus</p> <p>1. vaihde ..... 0–300 min<sup>-1</sup>   0–300 min<sup>-1</sup>   0–300 min<sup>-1</sup>   0–320 min<sup>-1</sup></p> <p>2. vaihde ..... 0–900 min<sup>-1</sup>   0–900 min<sup>-1</sup>   0–900 min<sup>-1</sup>   0–1030 min<sup>-1</sup></p> <p>Vääntömomentti* ..... 1–12 Nm ..... 1–15 Nm ..... 1–19 Nm ..... 1–25 Nm</p> <p>Jännite vaihtoakku ..... 7,2 V ..... 9,6 V ..... 12 V ..... 14,4 V</p> <p>Istukan aukeama ..... 1–10 mm ..... 1–10 mm ..... 1–10 mm ..... 1–10 mm (1,5–13 mm)</p> <p>Paino vaihtoakkuineen ... 1,4 kg ..... 1,5 kg ..... 1,6 kg ..... 1,9 kg</p> <p>*Maksimi vääntömomentti, säädin asennossa "Poraus" (▲▲▲▲).</p> <p style="text-align: center;"><b>POWERBASE 60</b></p> <p>Jännite ..... 7,2 - 14,4 V</p> <p>Pikalatausvirta ..... 1,8 A</p> <p>Varastointilataus ..... 50 mA</p> <p>Latausaika</p> <p>1,4 Ah ..... n.60 min</p> <p>Paino ..... 490 g</p>																																									
<b>Turvallisuus-ohjeet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!</li> <li>■ Asbestipitoisten materiaalien ja kiteisten piikivilajien työstöstä syntynyt pöly on terveydelle vaarallista. Muista noudattaa viranomaisten antamia tapaturmantorjuntamääräyksiä.</li> <li>■ Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.</li> <li>■ Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.</li> <li>■ Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.</li> <li>■ Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.</li> <li>■ Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Atlas Copcolla on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöstävällinen jätehuoltopalvelu.</li> <li>■ Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).</li> <li>■ Käytä ainoastaan System 3000 latauslaitetta System 3000 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.</li> </ul> <p>Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:</p> <table border="1" data-bbox="296 1157 778 1500"> <thead> <tr> <th>Jännite</th> <th>Akku malli</th> <th>Kapasiteetti</th> <th>Kennojen lukumäärä</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>7,2 V</td> <td>B 7.2</td> <td>1,4 Ah</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">9,6 V</td> <td>B 9.6</td> <td>1,4 Ah</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>BX 9.6</td> <td>1,7 Ah</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td rowspan="4">12 V</td> <td>B 12-1</td> <td>1,2 Ah</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>B 12</td> <td>1,4 Ah</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>BX 12</td> <td>1,7 Ah</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>BXS 12</td> <td>2,0 Ah</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">14,4 V</td> <td>B 14.4</td> <td>1,4 Ah</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>BX 14.4</td> <td>1,7 Ah</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>BXS 14.4</td> <td>2,0 Ah</td> <td>12</td> </tr> </tbody> </table>				Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä	7,2 V	B 7.2	1,4 Ah	6	9,6 V	B 9.6	1,4 Ah	8	BX 9.6	1,7 Ah	8	12 V	B 12-1	1,2 Ah	10	B 12	1,4 Ah	10	BX 12	1,7 Ah	10	BXS 12	2,0 Ah	10	14,4 V	B 14.4	1,4 Ah	12	BX 14.4	1,7 Ah	12	BXS 14.4	2,0 Ah	12
Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä																																							
7,2 V	B 7.2	1,4 Ah	6																																							
9,6 V	B 9.6	1,4 Ah	8																																							
	BX 9.6	1,7 Ah	8																																							
12 V	B 12-1	1,2 Ah	10																																							
	B 12	1,4 Ah	10																																							
	BX 12	1,7 Ah	10																																							
	BXS 12	2,0 Ah	10																																							
14,4 V	B 14.4	1,4 Ah	12																																							
	BX 14.4	1,7 Ah	12																																							
	BXS 14.4	2,0 Ah	12																																							
<b>SUOMI</b>	65	BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60																																								

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.</li> <li>■ On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).</li> <li>■ Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.</li> <li>■ Latauslaitteita saa käyttää vain kuivissa tiloissa.</li> <li>■ Latauslaitteen kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.</li> <li>■ Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.</li> <li>■ Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen..</li> </ul>	
<b>Mitattu melutaso</b>	Yleensä työkalun A-luokan melutaso on alle 70 dB (A). Työskenneltä melutaso saattaa ylittää 85 dB (A). Käytä kuulosuojaimia!	
<b>Tärinätaso</b>	Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2.5 m/s <sup>2</sup> .	
<b>Käyttö</b>	Akkuporakone/ruuvinväännin on akkukäyttöinen ja toimii ilman verkkojohtoa. Pikalatauslaite lataa AEG:n vaihtoakut kooltaan 7,2 V ... 14,4 V. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.	
<b>Verkkoliitäntä POWERBASE 60</b>	Konetta voidaan käyttää vain 1–vaihe vaihtovirralla ja liittää arvokilvessä mainitulla verkkojännitteellä. Koneen voi liittää myös ns. tavallisiin, ilman maadoituskosketinta oleviin pistorasioihin, koska se on suojaeristetty luokan II mukaan VDE 0700, IEC 335. Laite on radiohäiriösuojaattu	
<b>Huolto</b>	<p>Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.</p> <p>Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa Atlas Copco huoltoliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökaluja.</p> <p>Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).</p> <p>Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: OY Atlas Copco Tools AB, Masalantie 346, 02430 Masala.</p>	
<b>Lisälaitteet</b>	Lisälaitteet tilausnumeroineen löydät luettelostamme.	
<b>SUOMI</b>	66	BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60

## Toimintakuvaus

BS2E 7.2 T  
BS2E 9,6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Kaksivaihteinen vaihteisto.  
Vaihteenvaihto kytkimestä  
tyhjäkäynnillä tai koneen ollessa  
pysähtymäisillään.

Vääntökarkisäiliö vääntökärkien  
säilyttämiseen.

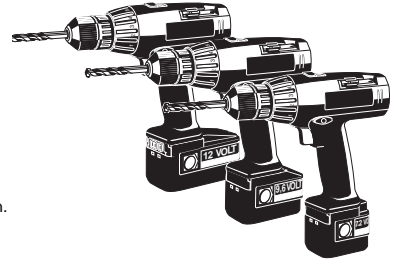
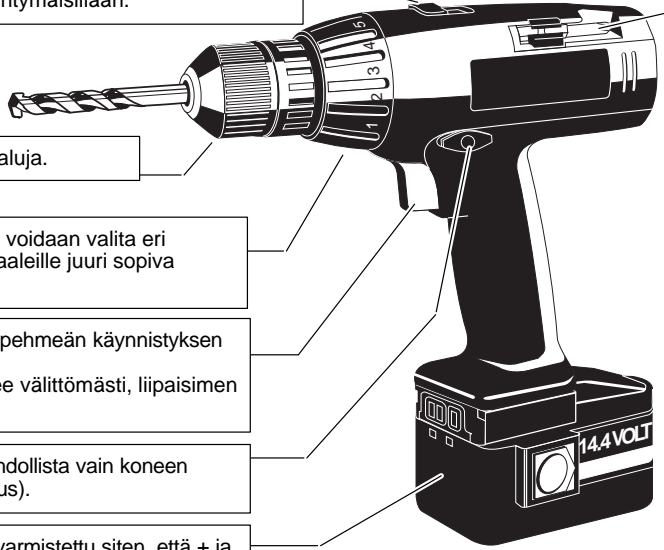
Pikaistukalla kiinnitys ilman työkaluja.

Vääntömomentin säätörenkaalla voidaan valita eri  
kokoisille ruuveille ja eri materiaaleille juuri sopiva  
kiristystiukkuus.

Käynnistiin- ja pysäytinvipu sekä pehmeän käynnistyksen  
portaaton ohjaus.  
QUICKSTOP – kierrosluku laskee välittömästi, liipaisimen  
vapauduttua.

Suunnanvaihto kytkimellä on mahdollista vain koneen  
ollessa pysähdyksissä (turvalukitus).

Voimakkaan akun napaisuus on varmistettu siten, että + ja  
– navoista ei voi vahingossa erehtyä.



**Muutokset:** Teksti, kuvat ja tekniset tiedot vastaavat  
käyttöohjeen painatusajankohdan tilannetta. Oikeudet  
tuotteiden kehityksestä johtuviin muutoksiin pidätetään.

## Pikaistukan vaihto



Istukkaa on helpompi käsitellä 1. vaihteen ollessa päällä, koska silloin vaihteisto  
pysyy paikallaan.

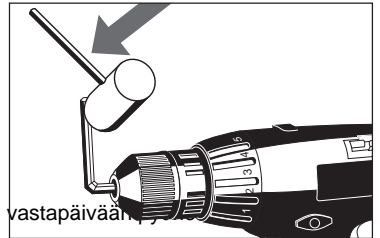
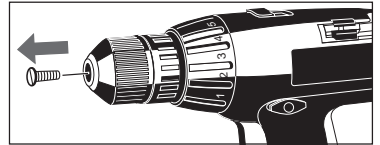
1. Istukan irrottamiseksi ava ensin  
varmistusruuvi **oikealle kiertämällä**.
2. Sovita kuusiokoloavain\* pikaistukkaan.
3. Irrota pikaistukka napauttamalla kevyesti  
muovivasaralla istukkaan asetettua  
kuusiokoloavainta vasten.

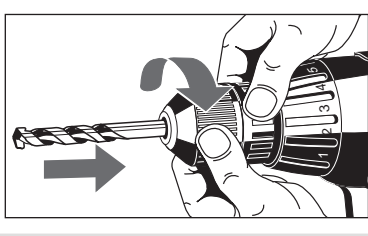
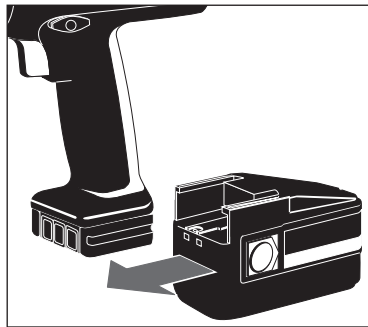
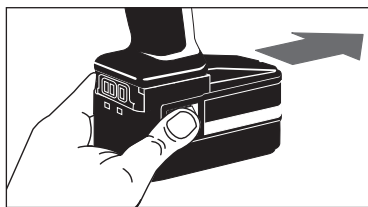
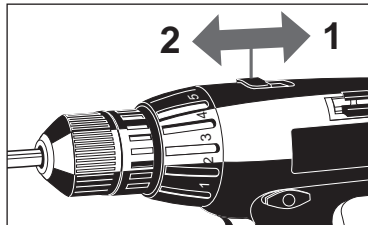
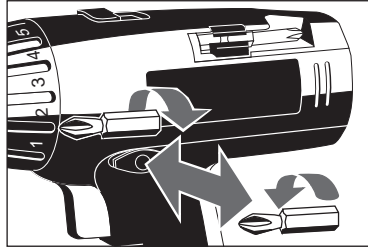
Poraistukan asennus tapahtuu  
päinvastaisessa järjestyksessä.

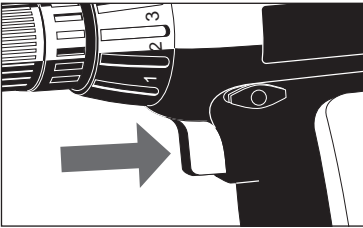



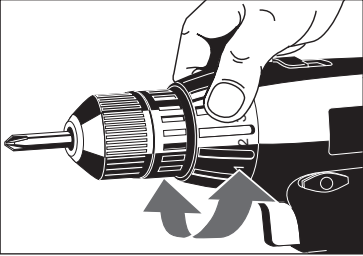
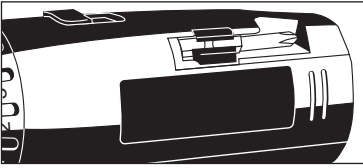





Muista aina kiristää lukitusruuvi  
uudelleen istukan kiinnittämisen jälkeen,  
muussa tapauksessa istukka saattaa irrota, vastapäivään.

\* Ei sisälly toimitukseen.



<p><b>Työkalukiinnitys</b></p>	<p>Poraistukkaan voidaan kiinnittää porausterä tai ruuvikärjet. Avaa istukka, aseta ruuvikärki tai terä istukkaan ja kiristä.</p>	
<p><b>Akku</b></p> <p><b>Akun asentaminen</b></p> <p>(vain mallissa BS2E 12 T BS2E 14.4 T:</p> <p><b>Akun poistaminen</b></p>	<p>Lataa uudet ja kauan käyttämättömänä olleet akut ennen koneeseen asentamista. Akun täysi varaus saavutetaan 4-5 latauskerran jälkeen.</p> <p>Asenna akku työntämällä sitä eteenpäin kuvan mukaisesti, kunnes se lukkiutuu paikalleen.</p> <p>Akku voidaan asentaa koneeseen kahdella eri tavalla:</p> <p><b>Edestä:</b> Koneen kompaktimpi muoto mahdollistaa työskentelyn ahtaissa paikoissa</p> <p><b>Takaa:</b> Optimaalisen painonjakauman tarjoama ihanteellinen tasapaino suojaa rannetta vaakasuoraan työskennellessä.</p> <p>Paina kiinnikkeet yhteen ja poista akku nuolen suuntaan.</p>	 
<p><b>Nopeuden vaihto</b></p>	<p>Vaihteenvaihdon voi suorittaa tyhjäkäynnillä tai koneen ollessa pysähtymäisillään.</p> <p>Vaihteiston kytkin asennossa 1: 1. vaihde Vaihteiston kytkin asennossa 2: 2. vaihde</p>	
<p><b>Pyörimissuunnan vaihto</b></p>	<p>Aseta pyörimissuunta kytkimestä.</p> <p>Suunnanvaihto kytkimestä on mahdollista vain koneen ollessa pysähtyksissä (turvalukitus).</p>	
<p><b>SUOMI</b></p>	<p>68</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

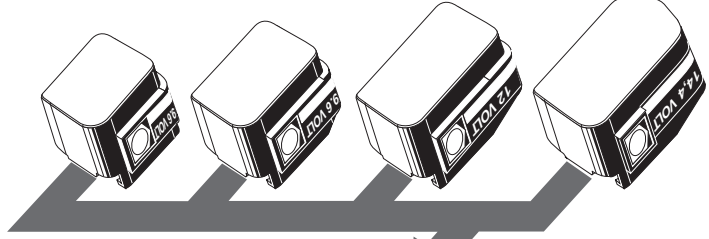
<p><b>Käynnistyskytkin</b></p>	<p>Koneen käynnistäminen: Paina kytintä Koneen pysäyttäminen: Vapauta kytkin.</p> <p>Pyörimisnopeutta voidaan säätää portaattomasti käynnistyskytkimestä painamalla.</p>	
<p><b>Vääntömomentin säätö</b></p>	<p>Porauksessa käännä säätörengasta kunnes merkki  merkin kohdalla. Tällä asennolla vääntömomentti antaa maksimiväännön eikä turvakytkin luista.</p> <p>Ruuvia kiristettäessä voidaan vääntömomentin säätörengalla valita erilaista tiukkuutta. Asento 1: pienin vääntömomentti Asento 7: suurin vääntömomentti</p> <p> Usein suoritettu ruuvaus asennossa "Poraus" () saattaa johtaa moottorin ylikuumentumiseen. Valitse mieluummin materiaaliin ja ruuvien kokoon sopiva momentti. Näin taltanpää pysyy paremmin ruuvinkannassa ja kestää pidempään.</p>	
<p><b>Vääntökärkien säilytyslokero</b></p>	<p>Vääntökärkisäiliö vääntökärkien säilyttämiseen.</p>	
<p><b>Käyttövihteitä</b></p> <p><b>Ohjeita metalliin porattaessa</b></p> <p> Merkitse porauksen aloituskohta pistepuikolla. Peltilevy on aina pingotettava. Ohuen metallin alle on asetettava puupalkki, ettei se vääristy. Käytä HSS-kierreporaa (Käytä valkoiseen valurautaan kovametallivahvisteisia erikoiskärkiä) Poran Ø ollessa suuri esiporaus pienemmällä poralla. Käytä voiteluaineita: - Teräkseen: öljyä - Alumiiniin: tärpättiä, parafiinia - Messinkiin, kupariin, valurautaan: ilman voiteluaineita (Poraa jäähdytetään nostamalla usein porausreistä ulos)</p> <p><b>Ohjeita puuhun porattaessa</b></p> <p> Merkitse porauksen aloituskohta pistepuikolla tai naulalla. Puun pirstoutumista voidaan estää läpiporausvaiheessa puualustan avulla tai poraamalla kummaltakin puolelta.</p> <p><b>Ohjeita ruuvaukseen</b></p> <p> Käytä muodoltaan ja kooltaan sopivia vääntökärkiä. Pehmeään puuhun sopivia ruuvia kiinnitettäessä ei tarvita esiporausta. Kovaan puuhun tai ruuvien Ø ollessa suuri esiporaus. Upporuuvien kohdalla poraus upotetaan. Erikoiskierteisten puuruuvien kohdalla esiporaus noin puoleen ruuvinmittaan.</p>	<p>Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältä hien akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.</p>	
<p><b>SUOMI</b></p>	<p>69</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

7,2 V

9,6 V

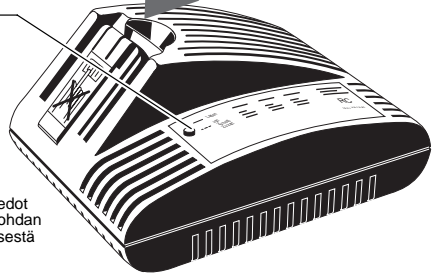
12 V

14.4 V



**Merkkivalon merkitys sähkön liittämisen jälkeen:**

- Off latauslaite toimintavalmiina
- osoittaa akku on ladattu
- varastointilatausta
- akku liian kuuma/liian kylmä
- pikalatausta
- jatkuva



**Muutokset:** Teksti, kuvat ja tekniset tiedot vastaavat käyttöohjeen painatusajankohdan tilannetta. Oikeudet tuotteiden kehityksestä johtuviin muutoksiin pidätetään.

**Ominaisuudet**

Kun vaihtoakku on asetettu latauslaitteen koloon, se latautuu automaattisesti.

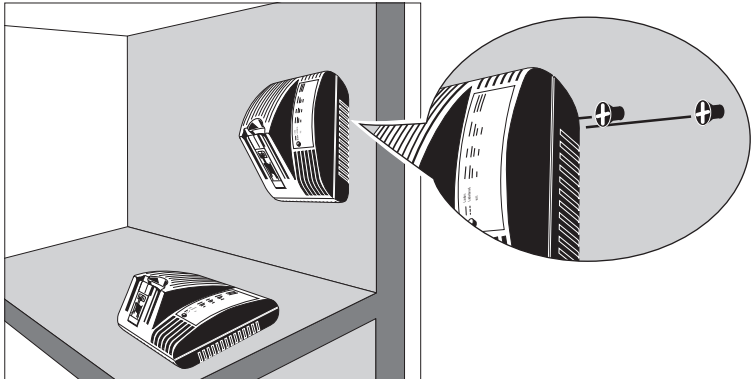
Mikäli akku on liian lämmin (n. yli 45° C), latauslaite siirtyy varastointilataukseen. Poista akku latauslaitteesta, anna jäähtyä ja aseta se uudelleen latauskoloon.

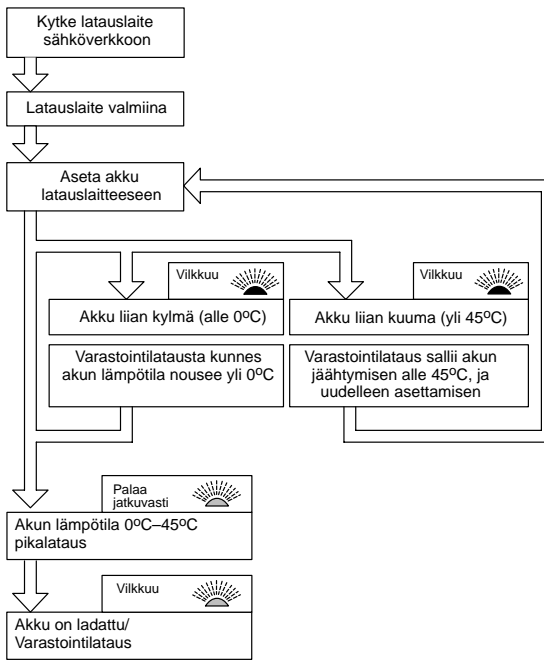
Akun ollessa liian kylmä (n. alle 0° C) lataus ei toimi. Akun lämmentyä lataustoiminta alkaa automaattisesti, akun voi jättää latauskoloon.

Akun latausaika on 10 – 60 minuuttia (1,4 Ah) purkausasteesta riippuen.

Vaihtoakun lataututtua täyteen latauslaite siirtyy varastointilataukseen hyödyntääkseen akkukapasiteetin täysin. Vaihtoakkua ei tarvitse poistaa latauslaitteesta latauksen päätyttyä. Vaihtoakun voi jättää latauslaitteeseen. Se ei voi latautua siinä liikaa ja on siten aina käyttövalmis.

Latauslaite voidaan asentaa myös seinälle (katso kuva).





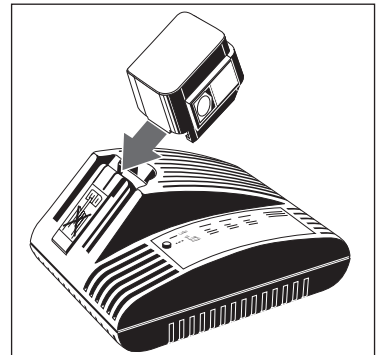
Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4–5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkäään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

**Akun asentaminen**

Katso, että akku on oikeassa asennossa latauslaitteessa ja että se on kunnolla työnnetty paikalleen.



Akun kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä



**Önsöz**

Daima daha iyiyi istiyorsunuz ve Atlas Copco® arıyorsunuz.  
Sizin için uzun ömürlü ve olduğunca güvenli bir elektrikli el aleti geliştirdik.  
Lütfen çalışmaya başlamadan önce, aletinizden optimal verimi alabilmek ve tehlikesiz biçimde çalışabilmek için kullanım kılavuzunu okuyun.  
Atlas Copco® eminiz.

**Teknik veriler****BS2E7.2T BS2E9.6T BS2E12T BS2E14.4T**

Delme çapı:

Çelikte .....	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Tahta .....	15 mm	20 mm	25 mm	28 mm
Ağaç vidaları (kılavuz deliksiz) 6 mm .....	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Baştaki devir sayısı				
1. Vites .....	0-300 min <sup>-1</sup>	0-300 min <sup>-1</sup>	0-300 min <sup>-1</sup>	0-320 min <sup>-1</sup>
2. Vites .....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-1030 min <sup>-1</sup>
Tork* .....	1-12 Nm	1-15 Nm	1-19 Nm	1-25 Nm
Kartuş akü gerilimi .....	7,2 V	9,6 V	12 V	14,4 V
Mandren kapasitesi .....	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm (1,5-13 mm)
Ağırlığı Kartuş akülü .....	1,4 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,9 kg

\* "Delme" (▲▲▲) tork ayarındaki maksimum tork.

**POWERBASE 60**

Gerilim aralığı .....	7,2 - 14,4 V
Hızlı şarj akımı .....	1,8 A
Dengeleme şarjı .....	50 mA
Şarj süresi	
1,4 Ah .....	ile yaklaşık 60 min
Ağırlığı .....	490 g


**Güvenliğiniz için talimatlar**

- Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!
  - Asbest içeren malzemeleri ve kristal silisik asitli taşlar işlenirken ortaya çıkan tozlar sağlığa zararlıdır. Meslek kuruluşunun VBG 119 sayılı kazalardan korunma hükmüne uyun.
  - Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.
  - Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.
  - Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.
  - Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
  - Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Atlas Copco, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesini olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.
  - Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).
  - Accu 3000 sistemli kartuş aküleri sadece Accu 3000 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.
- Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
7,2 V	B 7.2	1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	1,4 Ah	8
	BX 9.6	1,7 Ah	8
12 V	B 12-1	1,2 Ah	10
	B 12	1,4 Ah	10
	BX 12	1,7 Ah	10
	BXS 12	2,0 Ah	10



14,4 V	B 14.4	1,4 Ah	12
	BX 14.4	1,7 Ah	12
	BXS 14.4	2,0 Ah	12

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.</li> <li>■ Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).</li> <li>■ Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.</li> <li>■ Lütfen aletin tip etiketi üzerinde şu sembole dikkat edin:   - Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın</li> <li>■ Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.</li> <li>■ Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.</li> <li>■ Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.</li> </ul>
<b>Gürültü ölçüm değerleri</b>	Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir 70 dB (A). Koruyucu kulaklık kullanın!
<b>Titreşim ölçüm değerleri</b>	Değerlendirilin tipik ivme < 2,5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Kullanım</b>	Bu akülü delme/vidalama makinesi, şebeke akımına bağlı kalınmadan delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir. Hızlı şarj cihazı AEG'nin 7,2 V ... 14,4 V kartuş akülerini şarj eder. Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.
<b>Şebeke bağlantısı POWERBASE 60</b>	Sadece tek fazlı alternatif akıma ve aletin tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlantı yapın. Cihazın DIN 57 700/VDE 0700 veya IEC 335'e göre koruyucu izolasyonu olduğundan, koruyucu kontaklı prizlere de bağlantı mümkündür. Parazit giderme tertibatı Avrupa Normu EN 55014'e uygundur.
<b>Bakım</b>	<p>Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.</p> <p>Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir Atlas Copco müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.</p> <p>Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).</p> <p>Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 32 D-71361 Winnenden adresinden istenebilir.</p>
<b>Aksesuar</b>	Sipariş numaraları ile birlikte aksesuarımızı kataloglarımızda bulabilirsiniz.
<b>TÜRKÇE</b>	74

## Kısa tanımlama

BS2E 7.2 T  
BS2E 9,6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

İki vitesli şanzıman alet boşa çalışırken veya serbest dönüşte iken vites şalteri ile çevrilebilir.

Tornavida uçlarının saklanması için uç gözü.

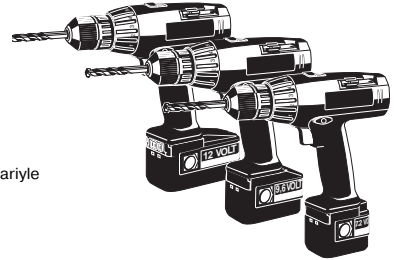
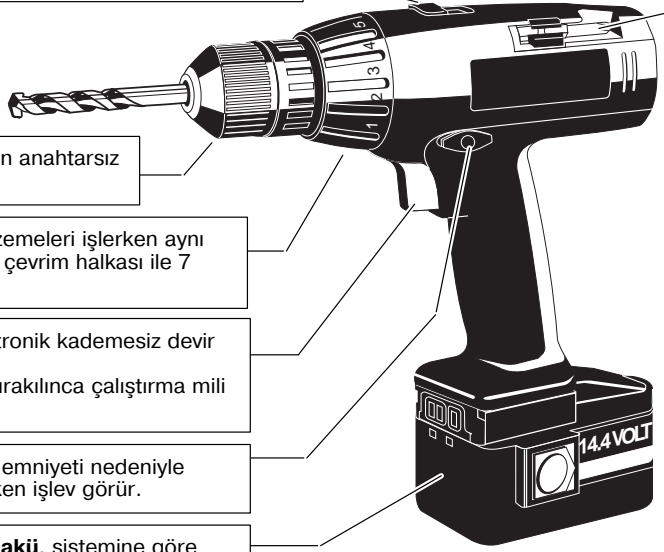
Hızlı uç takma ve değiştirme için anahtarsız uç takma mandreni.

Farklı vidaları veya değişik malzemeleri işlerken aynı seviyede vidalama yapmak için çevrim halkası ile 7 kademeli tork ön seçimi.

Aletin açılıp kapanması ve elektronik kademesiz devir sayısı ayarı için basmalı şalter.  
QUICKSTOP – basmalı şalter bırakılınca çalıştırma mili frenlenir.

Sağ/sol dönüş şalteri, kapama emniyeti nedeniyle sadece şalter basılı durumda iken işlev görür.

**Yüksek performanslı kartuş akü**, sistemine göre yanlış kutuplamaya karşı emniyetli biçimde tasarlanmıştır. Bu nedenle artı ve eksi kutupların karıştırılması söz konusu değildir.



**Değişiklikler:** Metin, şekil ve veriler basım tarihi itibarıyla geçerlidir. Ürünlerimizin geliştirilmesi anlamındaki değişiklik haklarımız saklıdır.

## Anahtarsız uç takma mandreninin değiştirilmesi



Şanzıman kolay kolay birlikte dönmediği için, mandren, alet 1. Viteste iken daha iyi kavranır.

1. Mandreni çıkarmak için önce emniyet vidasını sağa döndürerek gevşetin.
2. Altıgen anahtar\* anahtarsız uç takma mandrenine yerleştirin.

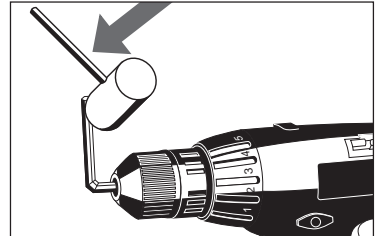
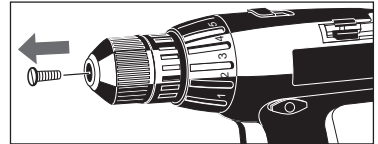
3. Altıgen anahtara lastik bir çekiçle hafifçe vurarak anahtarsız uç takma mandrenini sola doğru gevşetin.

Mandrenin takılması aynı işlemin tersten uygulanmasıyla olur.

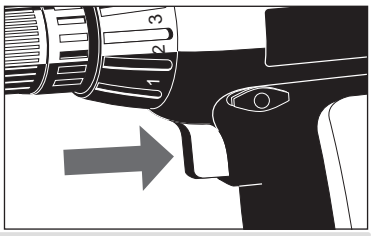

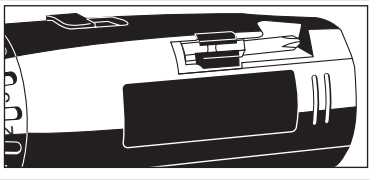
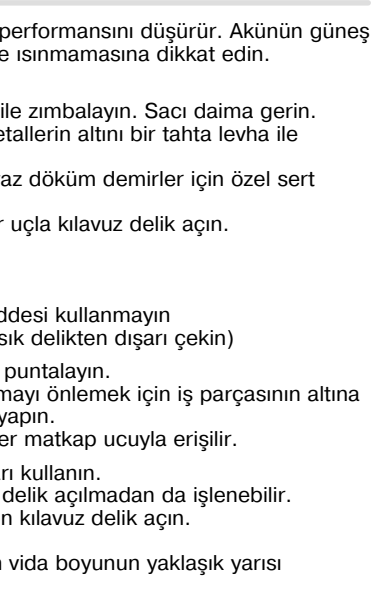


Mandreni taktıktan sonra emniyet vidasını mutlaka sıkın, aksi takdirde sola dönüşte mandren gevşeyebilir.

\* Teslimat kapsamında değildir.



<p><b>Ucun takılması</b></p>	<p>Mandren içinde matkap uçları ve tornavida uçları kullanılabilir. Bunun için mandreni açın, ucu içine yerleştirin ve anahtarsız uç takma mandrenini elle sıkın.</p>	
<p><b>Kartuş akü</b></p> <p><b>Kartuş akünün takılması</b></p> <p><b>(Sadece şu tiplerde BS2E 12 T BS2E 14.4 T:</b></p> <p><b>Kartuş akünün alınması</b></p>	<p>Yeni veya uzun süre kullanım dışı kalmış bir kartuş aküyü aletinizde kullanmadan önce şarj etmelisiniz. Akünün tam kapasitesine ancak 4-5 şarj işleminden sonra erişilir.</p> <p>Kartuş aküyü, tam kavrama yapıncaya kadar, arka taraftan aletin tutucusuna sürün.</p> <p>Kartuş akü her iki taraftan da tutucu içine sürülebilir:</p> <p><u>Önden:</u> Alet daha kompakt olur ve dar yerlerde çalışmaya daha uygun olur</p> <p><u>Arkadan:</u> Ağırlık dağılımı optimal olduğundan alet elde daha iyi dengelenir. Bu sayede yatay vidalama ve delme işlemlerinde bilek korunmuş olur.</p> <p>Tutucuları birbirine bastırın ve kartuş aküyü ok yönünde çekin.</p>	 
<p><b>Vites değiştirme</b></p>	<p>Vites değiştirme alet boşta çalışırken veya serbest dönüşte iken yapılabilir. Vites değiştirme şalteri konumu 1: 1. Vites Vites değiştirme şalteri konumu 2: 2. Vites</p>	
<p><b>Çevrim: Sağa dönüş Sola dönüş</b></p>	<p>Dönme yönünü çevrim şalterinde seçin.</p> <p>Kapama emniyeti nedeniyle çevrim şalteri sadece açma/kapama şalteri basılı iken işlev görür.</p>	

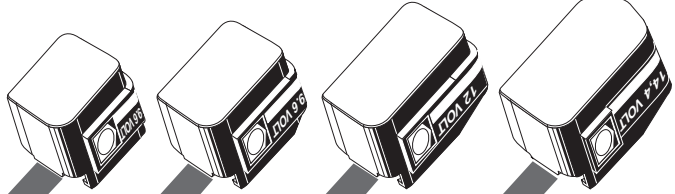
<p><b>Açma/kapama</b></p>	<p>Açma: Açma/kapama şalterine basın          Kapama: Açma/kapama şalterini bırakın</p> <p>Devir sayısı, açma/kapama şalterine uygulanan baskı yoluyla kademesiz olarak ayarlanabilir.</p>	
<p><b>Ayarı</b></p>	<p>Darbesiz delme çevrimi için çevrim halkasını, (▲▲▲▲) sembolünü işaretin tam karşısına gelecek biçimde çevirin; kaymalı kavrama bu suretle devre dışı bırakılır ve maksimum tork ayarlanmış olur.</p> <p>Aynı seviyede seri vidalama yapmak için gerekli olan tork çevrim halkasıyla ayarlanabilir. Bunu yapmak için çevrim halkasını, seçilmiş bulunan tork kademesi işaretin tam karşısına gelecek biçimde çevirin.</p> <p>Tork kademesi 1: Vidalama için minimum tork          Tork kademesi 7: Vidalama için maksimum tork</p> <p>☞ "Delme" (▲▲▲▲) pozisyonunda sık sık vidalama yapıldığı takdirde motor aşırı ölçüde ısınabilir. Mümkün olduğu kadar malzemeye ve vida büyüklüğüne uygun tork kademesini kullanın. Bu şekilde tornavida ucunun vida başından kaymasını önler ve uçların uzun ömürlü olmasını sağlarsınız.</p>	
<p><b>Tornavida ucu gözü</b></p>	<p>Tornavida uçlarının saklanması için uç gözü.</p>	
<p><b>Çalışırken dikkat edilecek hususlar</b></p> <p><b>Metalde delme işleri için öneriler</b></p> <p><b>Tahtada delme işleri için öneriler</b></p> <p><b>Vidalama işleri için öneriler</b></p>	<p>50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.</p> <p>İşaretlenmiş delik yerini bir punta zımbası ile zımbalayın. Sacı daima gerin. Deformasyonlardan kaçınmak için ince metallere altını bir tahta levha ile besleyin.</p> <p>HSS helezonik matkap uçları kullanın (beyaz döküm demirler için özel sert metal plaketsiz uçlar kullanın)</p> <p>Büyük çaplı delik açmadan önce küçük bir uçla kılavuz delik açın.</p> <p>Şu yağlama maddelerini kullanın:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Çelik: Yağ</li> <li>- Alüminyum: Terpentim, parafin</li> <li>- Pirinç, bakır, döküm demir: Yağlama maddesi kullanmayın (soğutmak amacıyla matkap uçlarını sık sık delikten dışarı çekin)</li> </ul> <p>İşaretlenmiş delik yerini punta veya çivi ile puntalayın. Uçun karşı tarafa geçişi sırasında savrulmayı önlemek için iş parçasının altına tahta takoz koyun veya iki taraftan delme yapın.</p> <p>Maksimum delik çapına sadece bir Forstner matkap ucuyla erişilir.</p> <p>İBİçimi ve büyüklüğü uygun tornavida uçları kullanın. Yumuşak tahtada uygun vidalar ön kılavuz delik açılmadan da işlenebilir. Sert tahtada veya büyük vida çaplarında ön kılavuz delik açın. Gömme başlı vidalarda deliği indirin. Daimi dişi olmayan ağaç vidalarını işlerken vida boyunun yaklaşık yarısı uzunluğunda ön delik açın.</p>	

7,2 V

9,6 V

12 V

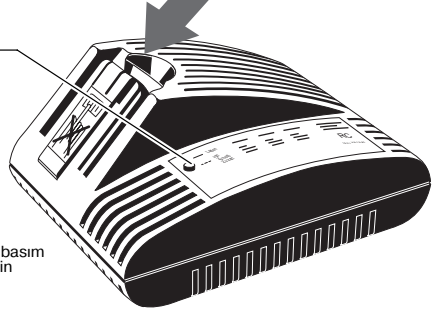
14.4 V



### Şebeke bağlantısına göre kontrol lambası göstergesi:

- Kapalı
- Yanıp sönme
- Sürekli yanma

Şarj cihazı şarja hazır  
Kartuş akü şarj olmuş  
durumda  
Dengeleme şarjı  
kartuş akü çok sıcak  
veya çok soğuk  
Hızlı şarj



**Değişiklikler:** Metin, şekil ve veriler basım tarihi itibarıyla geçerlidir. Ürünlerimizin geliştirilmesi anlamındaki değişiklik haklarımız saklıdır.

### Özellikler

Kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirdikten sonra otomatik olarak şarj olur.

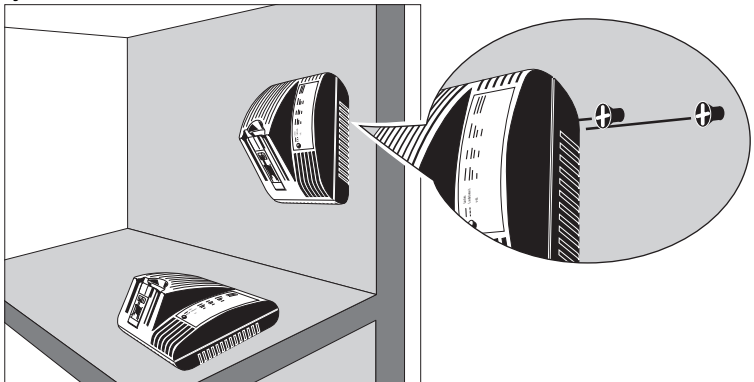
Akü çok ısınmışsa (yaklaşık 45°C'nin üzerinde) şarj cihazı dengeleme şarjına geçer. Aküyü cihazdan çıkarın, soğumasını bekleyin ve tekrar cihaza yerleştirin.

Akü çok soğuksa (yaklaşık 0°C'nin altında) şarj işlemi olmaz. Akü ısındıktan sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar. Akü bu durumda cihaz içinde kalabilir.

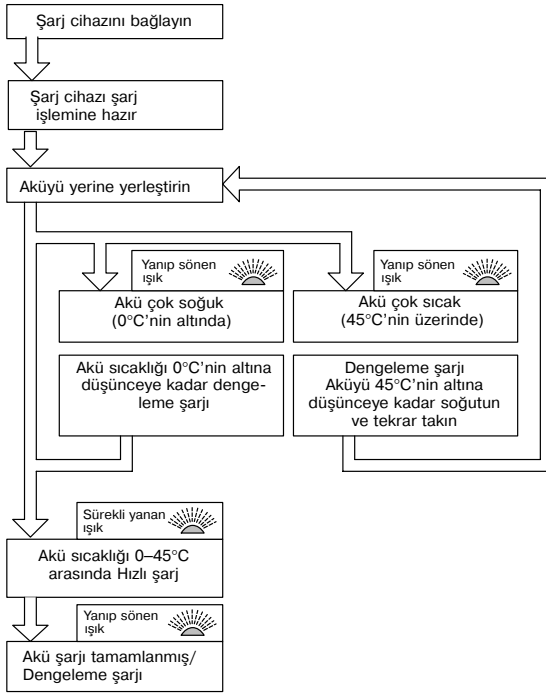
Şarj işlemi, kartuş akünün deşarj durumuna göre, 10 ile 60 dakika arasında sürer (1,4 Ah'de).

Akü kapasitesinden optimal biçimde yararlanılmasını sağlamak üzere, kartuş akü tam olarak şarj olduğunda cihaz otomatik olarak dengeleme şarjına geçer. Şarj işleminden sonra kartuş akünün şarj cihazından çıkarılması gerekmez. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Cihaz içinde bırakılan kartuş aküler aşırı şarja maruz kalmaz ve her zaman işleme hazır olur.

Bu şarj cihazı bir yere dik konarak veya duvara tespit edilerek kullanılabilir (şekillere bakınız).



## Kartuş akülerin şarj edilmesi



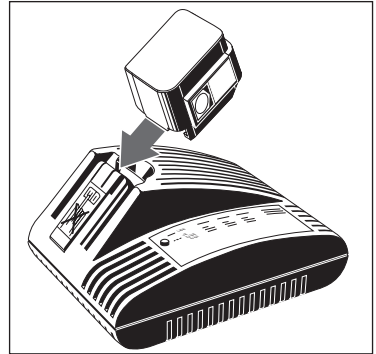
Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

## Kartuş akünün takılması



Kartuş aküyü doğru pozisyonda ve tam olarak şarj cihazı içine yerleştirin.

Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.



**Вступление** Вам требуется и Вы хотите купить качественную продукцию □ качество, предлагаемое Atlas Corcco. Мы произвели для Вас надежный инструмент для продолжительной работы. Пожалуйста, прочтите данную инструкцию перед первым использованием, чтобы Вы могли работать Вашим инструментом эффективно и безопасно. Мы уверены, что покупка электроинструмента AEG фирмы Atlas Corcco была правильным выбором!

Технические данные	BS2E7.2T	BS2E9.6T	BS2E12T	BS2E14.4T
	<p>Производительность сверления в</p> <p>Стали ..... 10 mm ..... 10 mm ..... 13 mm ..... 13 mm</p> <p>Дереве ..... 15 mm ..... 20 mm ..... 25 mm ..... 28 mm</p> <p>Шурупы для дерева (без предварительного засверливания) ..... 6 mm .. 8 mm ..... 8 mm ..... 8 mm</p> <p>число оборотов без нагрузки (об/мин)</p> <p>1-я скорость ..... 0–300 min<sup>-1</sup> 0–300 min<sup>-1</sup> 0–300 min<sup>-1</sup> 0–320 min<sup>-1</sup></p> <p>2-я скорость ..... 0–900 min<sup>-1</sup> 0–900 min<sup>-1</sup> 0–900 min<sup>-1</sup> 0–1030 min<sup>-1</sup></p> <p>Момент затяжки* ..... 1–12 Nm ... 1–15 Nm ... 1–19 Nm ... 1–25 Nm</p> <p>Вольтаж аккумулятора ... 7,2 V ..... 9,6 V ..... 12 V ... 14,4 V</p> <p>Диапазон раскрытия патрона 1–10mm 1–10 mm .. 1–10 mm . 1–10 mm (1,5–13 mm)</p> <p>Вес с аккумулятором ..... 1,4 kg ..... 1,5 kg ..... 1,6 kg ..... 1,9 kg</p> <p>*Максимальный крутящий момент при установке на "сверление" (▲▲▲).</p> <p><b>POWERBASE 60</b></p> <p>Диапазон напряжений ... 7,2 - 14,4 V</p> <p>Ток быстрого заряда ..... 1,8 A</p> <p>Поддерживающий заряд ..... 50 mA</p> <p>Время заряда батареи приблизительно 1,4 Ач ..... 60 min</p> <p>Вес ..... 490 g</p>			

Рекомендации по технике безопасности	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!</li> <li>■ Пыль, образующаяся при работе с материалами, содержащими асбест, или камнями, содержащими кристаллы кремниевой кислоты, вредна для здоровья. Пожалуйста соблюдайте правила техники безопасности.</li> <li>■ При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.</li> <li>■ Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.</li> <li>■ Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.</li> <li>■ При сверлении в стенах, потолках или полу, примите меры, чтобы не повредить электропроводку и газовые или водопроводные трубы.</li> <li>■ Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.</li> <li>■ Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Atlas Corcco предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.</li> <li>■ Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.</li> <li>■ Для зарядки аккумуляторов модели System 3000 используйте только зарядным устройством System 3000. Не заряжайте аккумуляторы других систем.</li> </ul> <p>При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Напряжение</th> <th>Модель</th> <th>Номинальная емкость (при хранении)</th> <th>Количество элементов в аккумуляторе</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>7,2 V</td> <td>B 7.2</td> <td>1,4 Ач</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">9,6 V</td> <td>B 9.6</td> <td>1,4 Ач</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>BX 9.6</td> <td>1,7 Ач</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td rowspan="4">12 V</td> <td>B 12-1</td> <td>1,2 Ач</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>B 12</td> <td>1,4 Ач</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>BX 12</td> <td>1,7 Ач</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>BXS 12</td> <td>2,0 Ач</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">14,4 V</td> <td>B 14.4</td> <td>1,4 Ач</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>BX 14.4</td> <td>1,7 Ач</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>BXS 14.4</td> <td>2,0 Ач</td> <td>12</td> </tr> </tbody> </table>				Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе	7,2 V	B 7.2	1,4 Ач	6	9,6 V	B 9.6	1,4 Ач	8	BX 9.6	1,7 Ач	8	12 V	B 12-1	1,2 Ач	10	B 12	1,4 Ач	10	BX 12	1,7 Ач	10	BXS 12	2,0 Ач	10	14,4 V	B 14.4	1,4 Ач	12	BX 14.4	1,7 Ач	12	BXS 14.4	2,0 Ач	12
	Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе																																						
7,2 V	B 7.2	1,4 Ач	6																																							
9,6 V	B 9.6	1,4 Ач	8																																							
	BX 9.6	1,7 Ач	8																																							
12 V	B 12-1	1,2 Ач	10																																							
	B 12	1,4 Ач	10																																							
	BX 12	1,7 Ач	10																																							
	BXS 12	2,0 Ач	10																																							
14,4 V	B 14.4	1,4 Ач	12																																							
	BX 14.4	1,7 Ач	12																																							
	BXS 14.4	2,0 Ач	12																																							



- Не старайтесь зарядить непerezаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.
- Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.
- Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.
- Пожалуйста, обратите внимание на следующий символ на этикетке зарядного устройства:



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.

- Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не достагивайтесь до них токопроводящими предметами.
- Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.
- Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

### Использование

Аккумуляторная дрель/шуруповерт сконструирована для простого сверления и закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием. Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы AEG от 7,2 В до 18 В. Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

### Подключение к электросети POWERBASE 60

Подключайте зарядное устройство только к однофазной сети переменного тока и только с напряжением, указанным на табличке. Возможно также подключение к розеткам без заземления, поскольку это устройство защищено двойной изоляцией в соответствии со стандартами DIN 57 700/VDE 0700 или IEC 335. Радиопомехи соответствуют европейскому стандарту EN 55014.

### Обслуживание

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Если шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Atlas Copco Electric Tools GmbH Postfach 320, D-71361 Winnenden, Germany.

### Дополнительные принадлежности

Номенклатура дополнительных принадлежностей с их серийными номерами приведена в нашем каталоге.

## Краткое описание

BS2E 7.2 T  
BS2E 9,6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

Две скорости, переключаемые рукояткой переключения скоростей при неработающем инструменте.

Отделение для хранения наконечников отвертки

Патрон "без ключа" для зажима инструментов без дополнительных приспособлений.

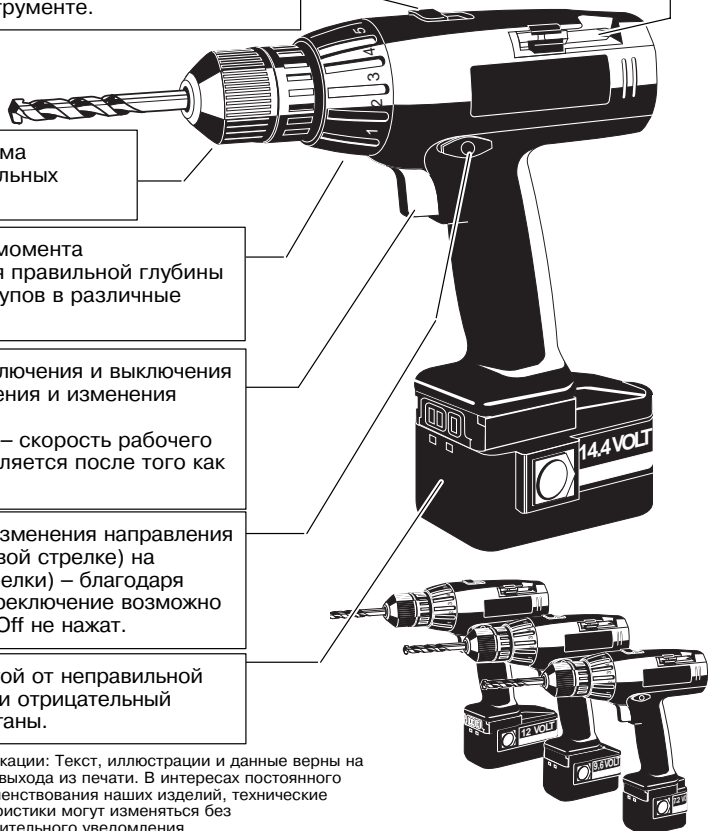
Предварительная установка момента регулировочным кольцом для правильной глубины закручивания различных шурупов в различные материалы.

Курковый выключатель для включения и выключения инструмента, плавного включения и изменения скорости. QUICKSTOP (Быстрый СТОП) – скорость рабочего шпинделя немедленно замедляется после того как выключатель отпущен.

Переключатель реверса для изменения направления вращения с прямого (по часовой стрелке) на обратное (против часовой стрелки) – благодаря блокирующему механизму переключение возможно только если выключатель On/Off не нажат.

Мощный аккумулятор с защитой от неправильной полярности - положительный и отрицательный полюса не могут быть перепутаны.

Модификации: Текст, иллюстрации и данные верны на момент выхода из печати. В интересах постоянного совершенствования наших изделий, технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.



## Замена быстрозажимного патрона



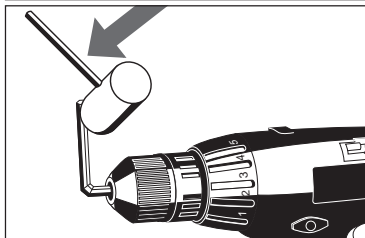
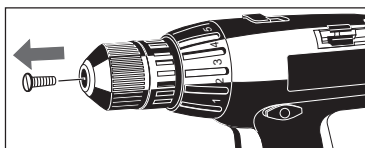
Производить различные действия с патроном проще если включена первая скорость, поскольку в этом случае шестерни повернуть не так просто.

1. Для снятия патрона сначала вынуть фиксирующий винт, повернув его вправо.
2. Закрепить торцовый ключ\* в патроне.
3. Ослабьте патрон "без ключа", слегка ударя по вставленному торцовому ключу пластиковым молотком.

Установить патрон на место в обратном порядке.



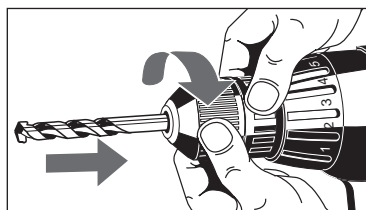
Всегда затягивайте крепежный винт после установки патрона. В противном случае патрон может ослабнуть при обратном вращении.



\*Ключи в стандартную комплектацию не входят.

**Вставка рабочих инструментов**

В патрон можно вставить сверла и насадки для закручивания шурупов. Для этого откройте патрон, вставьте необходимую насадку и затяните патрон.



**Аккумулятор**

Перед использованием вашего аккумуляторного инструмента полностью зарядите новые или долго хранившиеся аккумуляторы. Аккумуляторы заряжаются до полной емкости только после 4-5 зарядок.

**Гнездо для аккумулятора**

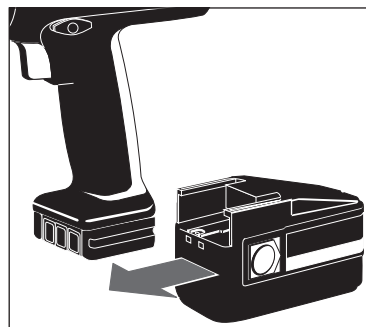
Вставьте аккумулятор в машину сзади до фиксации (как показано на иллюстрации).

**(только у моделей BS2E 12 T BS2E 14.4 T:**

Аккумулятор может быть вставлен в держатель любым из двух способов:  
Спереди:  
Форма машины более компактная и, следовательно, хорошо подходит для работы в ограниченных зонах.

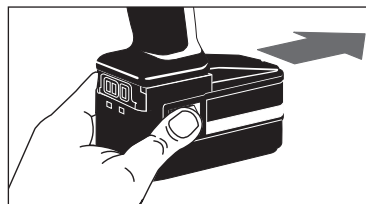
Сзади:

Машина идеально сбалансирована, благодаря оптимальному распределению веса. Это предохраняет запястье от травм при завинчивании винтов или горизонтальном сверлении.



**Снятие аккумулятора**

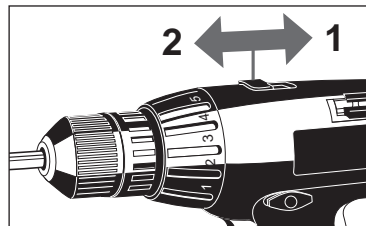
Сожмите зажимы и выньте аккумулятор по направлению стрелки.



**Переключение**

Скорости можно переключать, если инструмент выключен или работает без нагрузки.

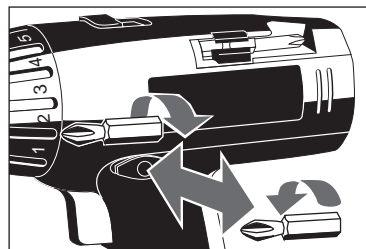
Переключатель скоростей в положении 1: 1-я скорость  
Переключатель скоростей в положении 2: 2-я скорость.

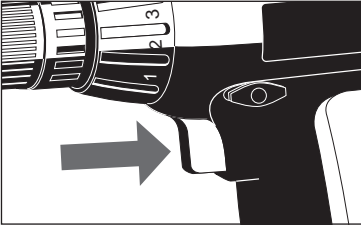



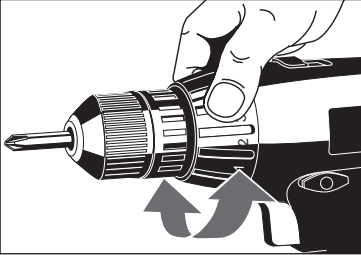







**Переключение между прямым и обратным вращением**

Установите направления вращения переключателем направления.

Благодаря механизму блокировки направление вращения можно изменить только когда выключатель On/Off ("Вкл./Выкл.") отжат.



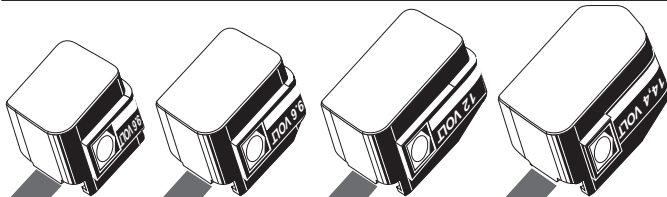
<p><b>Выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.")</b></p>	<p>Включение: нажать выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.") Отключение: отпустить выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.")</p> <p>Скорость можно произвольно регулировать нажимая выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.).</p>	
<p><b>Регулировка крутящего момента</b></p>	<p>Для сверления поверните регулировочное кольцо так чтобы символ  совпал с отметкой; теперь включена муфта безопасности и возможно достижение максимального значения момента.</p> <p>Для закручивания шурупов при постоянном моменте глубины врезания возможна предварительная установка скорости при помощи кольца регулировки момента. Для этого поверните кольцо регулировки момента до совпадения значения требуемого момента с отметкой.</p> <p>Значение момента 1: минимальное значение момента закручивания Значение момента 7: максимальное значение момента закручивания</p> <p> При частом закручивании винтов при установке на сверлении () мотор может перегреваться. Пожалуйста, выбирайте крутящий момент, который соответствует материалу и размерам винтов. Следуя этому Вы избежите проскальзывания головки в прорезях винта и износа головки.</p>	
<p><b>Отсек для сверл</b></p>	<p>Отделение для хранения наконечников отвертки</p>	
<p><b>Советы по эксплуатации</b></p> <p><b>Советы по сверлению в металле</b></p> <p><b>Советы по сверлению в дереве</b></p> <p><b>Советы по закручиванию шурупов</b></p>	<p>Температура свыше 50 °C (122 °F) снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).</p> <p> Накерните точку, которую Вы отметили для сверления. Всегда надежно закрепляйте металлические листы в тисках. Под тонкий лист металла подкладывайте деревянный брусок, чтобы предотвратить искривление. Пользуйтесь спиральными твердосплавными сверлами (для белого литого чугуна пользуйтесь сверлами со специальными напайками). Пользуйтесь смазкой: Для стали: масло Для алюминия: скипидар парафин Для латуни, меди, чугуна: смазки не требуется, но регулярно вынимайте сверло из отверстия, чтобы его охладить.</p> <p> Накерните точку, которую Вы отметили для сверления. Для предотвращения расщепления дерева при прохождении сверла через него подложите снизу кусок ненужного дерева или сверлите с обеих сторон. Максимальные отверстия можно делать только используя сверло Форстнера.</p> <p> Для закручивания шурупов пользуйтесь насадками соответствующего размера и формы.</p> <p>Подходящие шурупы могут быть вкручены в мягкое дерево без предварительного засверливания. Делайте предварительное засверливание для закручивания шурупов большого диаметра или в твердое дерево. Для шурупов с потайной головкой засверливайте глубже. Для шурупов для дерева, имеющих резьбу менее половины своей длины, засверливайте примерно на половину длины шурупа.</p>	
<p><b>РУССКИЙ</b></p>	<p>84</p>	<p>BS2E 7.2 T, BS2E 9.6 T, BS2E 12 T, BS2E 14.4 T, POWERBASE 60</p>

7,2 V

9,6 V

12 V

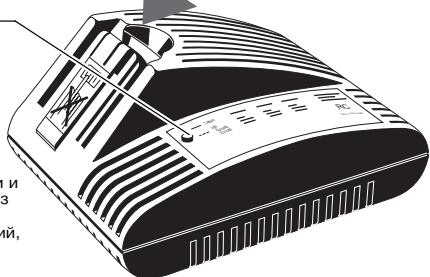
14.4 V



**Показания контрольной лампы после подсоединения к сети электропитания:**

- не горит зарядное устройство готово;
- мигает аккумулятор заряжен; поддерживающая зарядка; аккумулятор слишком горячий или слишком холодный;
- горит постоянно быстрая зарядка

Модификации: Текст, иллюстрации и данные верны на момент выхода из печати. В интересах постоянного усовершенствования наших изделий, технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.



**Характеристики**

После того как аккумулятор вставлен в зарядное устройство, зарядка начнется автоматически.

Если аккумулятор слишком горячий (приблизительно более 45 °C), зарядное устройство переключается в режим поддерживающей зарядки. Выньте аккумулятор, дайте ему остыть и вставьте вновь.

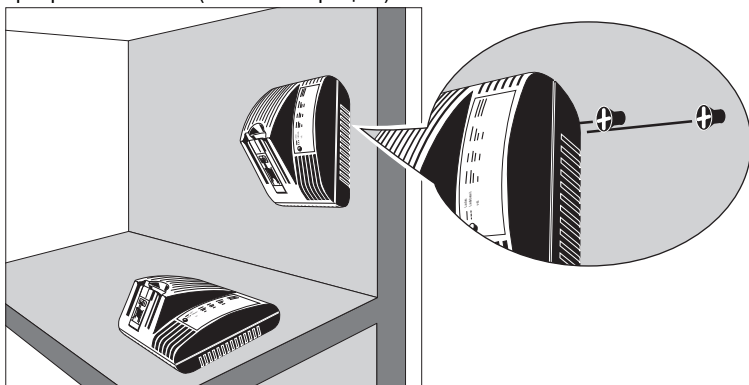
Если аккумулятор слишком холодный (менее 0 °C), зарядка не происходит. После того, как аккумулятор согреется, зарядка начинается автоматически; аккумулятор может оставаться в зарядном устройстве.

Время зарядки аккумулятора находится в пределах от 10 мин до 60 мин (при 1,4 Ач) в зависимости от степени разряда.

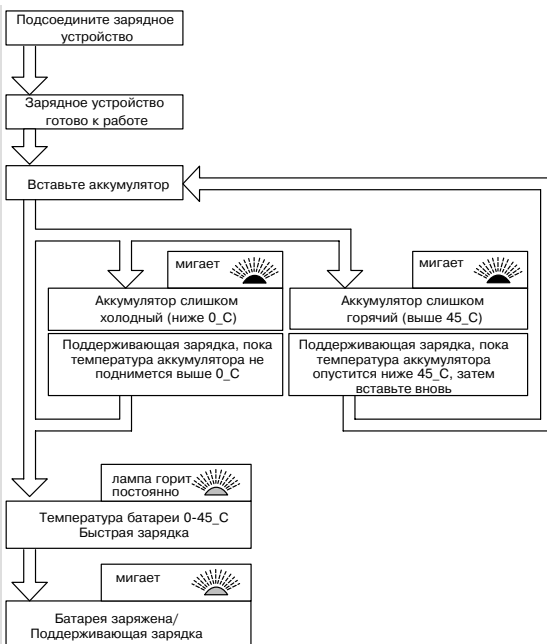
Как только зарядка завершена, зарядное устройство переключается на компенсационный подзаряд для поддержания полной емкости аккумулятора.

Аккумулятор может длительное время находиться в зарядном устройстве без опасности быть перезаряженным.

Зарядное устройство можно использовать в настольном положении либо прикрепив к стене (см. иллюстрацию).



## Зарядка аккумуляторов



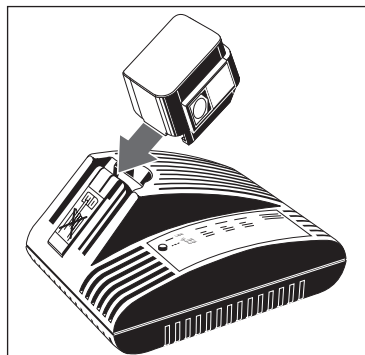
Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

## Гнездо для аккумулятора




Когда вставляете аккумулятор, обращайте внимание на правильность положения. Убедитесь, что он вставлен полностью.

Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.



**前言**

如果您是高品味消費者,那麼 AEG 的產品,正符合您的要求。  
 本公司研發的電動工具,不但使用壽命長,安全性也高。  
 不過請您在使用前,務必仔細閱讀說明書,並照說明指示使用,如此才能發揮本公司產品之最大效益,並且避免不必要的職業傷害。希望您將從此成為 AEG 電動工具的最忠實顧客。

規格	BS2E7.2T	BS2E9.6T	BS2E12T	BS2E14.4T
<b>鑽孔直徑</b>				
鋼 .....	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
木材 .....	15 mm	20 mm	25 mm	28 mm
<b>木材用螺絲 (不須預先鑽孔)</b> .....	6 mm	8 mm	8 mm	8 mm
<b>無負載轉速</b>				
第一齒轉速 .....	0-300 min <sup>-1</sup>	0-300 min <sup>-1</sup>	0-300 min <sup>-1</sup>	0-320 min <sup>-1</sup>
第二齒轉速 .....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-1030 min <sup>-1</sup>
<b>轉矩 *</b> .....	1-12 Nm	1-15 Nm	1-19 Nm	1-25 Nm
<b>備用蓄電池電壓</b> .....	7,2 V	9,6 V	12 V	14,4 V
<b>夾頭伸張</b> .....	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm (1,5-13 mm)
<b>重量 附備用蓄電池</b> .....	1,4 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,9 kg
* 在轉矩調整裝置位於"鑽擊"  功能時的最大轉矩。				
<b>POWERBASE 60</b>				
<b>電壓範圍</b> .....	7,2- 14,4 V			
<b>快速充電的充電電流</b> .....	1,8 A			
<b>保存充電</b> .....	50 mA			
<b>充電時間</b>				
以 1,4 安培小時 .....	60 min			
<b>重量</b> .....	490 g			

- 安全指示**
- 請詳閱手冊上的安全指示!
  - 在工作中吸入含有石棉、硅酸的灰塵,將有害您的健康請您參考公會法 VBG 119 條,意外防治法規。
  - 操作電鑽時,一定要戴防護鏡。同時也最好戴上手套、防滑鞋及圍罩。
  - 機器在操作中,不可清除鐵削、木削。
  - 鑽牆壁,天花板,地板時,請勿毀壞電線,瓦斯管,水管。
  - 在更換機件或修護機器以前,請先取出蓄電池。

- 請勿將舊蓄電池丟入火中,或丟棄於家庭垃圾中。Atlas Copco 提供了一個符合環保要求的舊蓄電池處理方案;詳細方法,請您詢問您的經銷商。
  - 蓄電池不可與金屬物質一起存放(會有短路的危險)。
  - Accu 3000 系列的蓄電池,只能以 Accu 3000 系列的充電器充電。不可為其它系列的蓄電池做充電。
- 本充電器可為以下的蓄電池充電:

電壓	蓄電池機型	額定蓄電池容量	電瓶數
7,2 V	B 7.2	1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	1,4 Ah	8
	BX 9,6	1,7 Ah	8
12 V	B 12-1	1,2 Ah	10
	B12	1,4 Ah	10
	BX 12	1,7 Ah	10
	BXS 12	2,0 Ah	10
14,4 V	B12	1,4 Ah	12
	BX 12	1,7 Ah	12
	BXS 12	2,0 Ah	12

- 不可使用本充電器,為不可充電電池充電。
- 不可在充電器的蓄電池插入孔,放入金屬或含金屬物質(會有短路的危險)。
- 不可拆開蓄電池及充電器。必須存放於乾燥處,並遠離潮濕。
- 請您注意充電器功能表上的這個符號:  
-機器只能在室內使用,不可曝露於雨水中。
- 充電器的電池夾上,有家庭用電壓。  
勿以導電物質接觸本機器。
- 已損壞的蓄電池,不可繼續拿來充電,應該馬上更新。
- 使用前,請檢查機器、電線、延長線及插頭是否有壞損或過於老舊。損壞部分,勿必請專業人員換修。

**用法**

蓄電池電螺絲鑽,可使用做電鑽及電螺絲起子,且不須連接電源。  
本快速充電器,可為 Atlas Copco 7,2...14,4 V 的蓄電池充電。  
請依照本說明書的指示,使用此機器。

**電源接頭**  
POWERBASE 60

只能連接單相交流電,及規格表上所提供的電源接頭。也可連接沒有保護系統的插座,因為本機器有符合 DIN 57 700/VDE 及 IEC 335所規定的絕緣保護裝備。更符合歐洲標準EN 55014 ,對收音機及電視不會造成干擾。



## 維護

充電器的接觸彈簧及蓄電池的接觸彈簧都須保持乾淨。

只使用 AEG 的配件，零件。本說明書未提及的零件，請在 AEG 顧客服務中心更換。（參考保證書及顧客服務中心住址）

如果您須要機件詳解圖，請告訴我們該機型，及您由顧客服務中心所得的十位數字號碼。或直接向

Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden

## 配件

配件及定購號碼，請參考目錄。

## 圖解

BS2E 7.2 T  
BS2E 9.6 T  
BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T

雙檔傳動，在機器作空轉或已關閉後，才可利用換檔開關做轉換。

批咀儲存箱：用以儲存螺絲批咀

快速安裝夾頭，無須借用工具便可安裝。

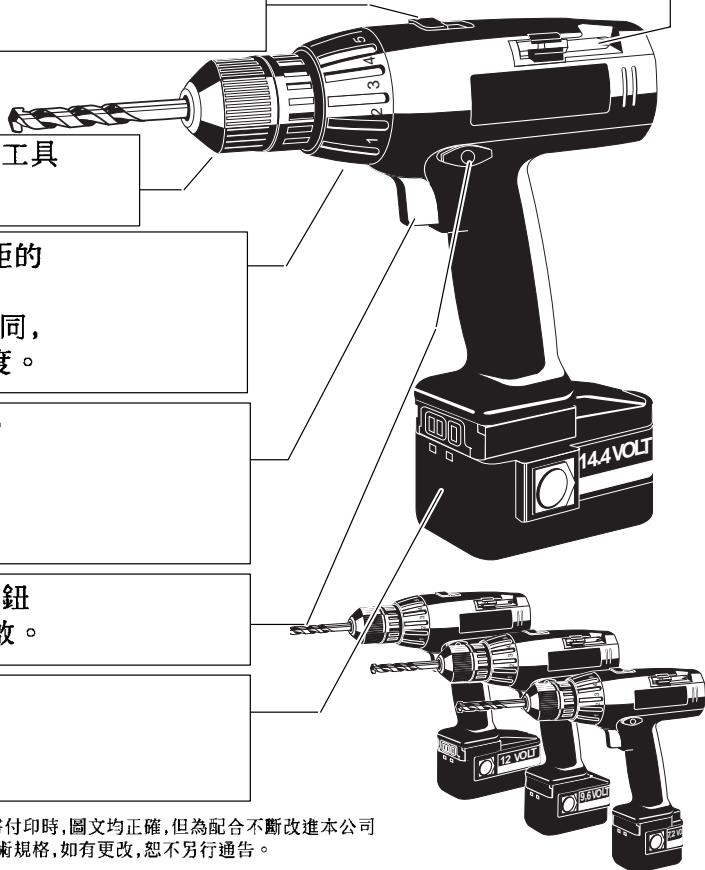
在轉換環上可做十段轉矩的選擇。因此，即使螺絲大小不一，或加工材料不同，也能鑽出相同的旋入深度。

開關鈕，用來開機/關機。可無段式加速。

快速停止-放開開關，工作軸便被止住。


順時鐘/逆時鐘旋轉控制鈕在未按下開關時才能開啟。

高性能蓄電池，經由使正負極混淆的情形不可能再發生。

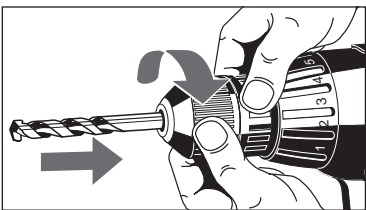
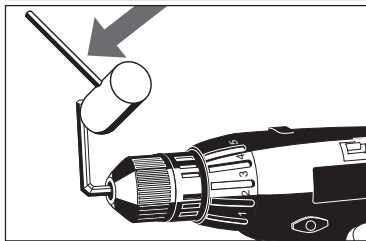
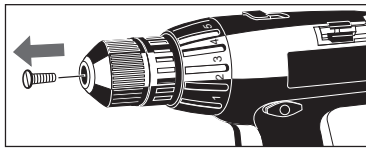


本說明書付印時，圖文均正確，但為配合不斷改進本公司產品，技術規格，如有更改，恕不另行通告。

## 更換快速 安裝夾頭

 在第 1 檔時，比較好控制夾頭，因為傳動器不會容易跟著轉動。

1. 取下夾頭前，先將保險螺絲右轉鬆開。
2. 將六角鑰匙裝入快速安裝夾頭。
3. 以橡膠錘輕敲六角鑰匙，快速安裝夾頭向左旋轉鬆開。安裝夾頭，則依相反手續進行。



## 安裝鑽咀， 螺絲批咀

本夾頭可裝入鑽咀或螺絲批咀。安裝過程是，夾頭打開，裝入工具，然後以手旋緊快速安裝夾頭。

## 蓄電池

### 裝入蓄電池

只適用於：

BS2E 12 T  
BS2E 14.4 T:

新的或長期未使用的蓄電池，須先進行充電後才可使用。經過 4 - 5 次充電後，可達最大容量。

將蓄電池由前方推入機器上的支架，蓄電池必須正確卡入支架。

蓄電池可由兩側插入支架：

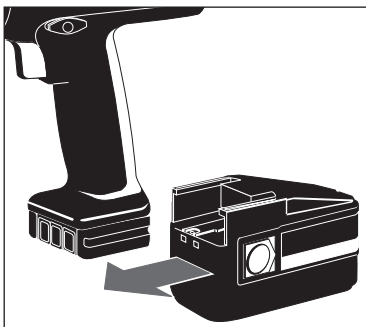
由前端插入：

利於機器的整體性，尤其適合在工作空間狹小的情況下使用。

由後端插入：

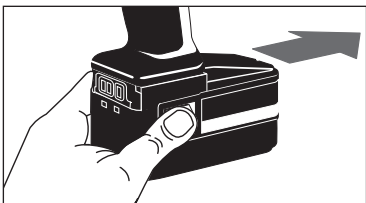
理想的重量分配，有助於工作時的平衡感。

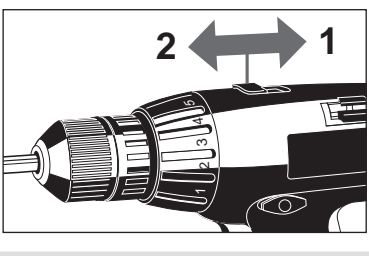
做水平旋緊或鑽擊時，手關節不易疲勞。

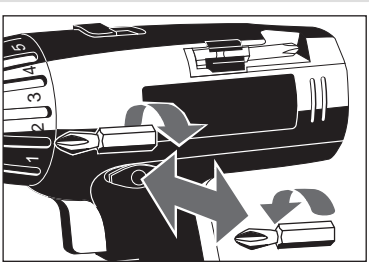


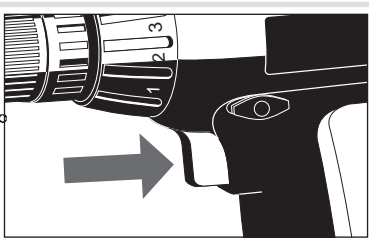
### 取下蓄電池





壓住固定裝置，並依照箭頭方向拉出蓄電池。



<p>雙速轉換</p>	<p>在機器做空轉，或機器已關閉後，才可進行換檔。 換檔開關在 1 的位置：第 1 檔。 換檔開關在 2 的位置：第 2 檔。</p>	
-------------	---	---

<p>調較 順時鐘轉動/ 逆時鐘轉動</p>	<p>轉向由調較鈕控制。 如按下開關則無法轉動此調較鈕。</p>	
--------------------------------	--------------------------------------	--

<p>啟動開關</p>	<p>開機：按下開關 關機：放開開關 在開關上施力越大，轉速就越快。</p>	
-------------	--	--

<p>調整轉矩</p>	<p>做鑽擊時，請將記號對準此  符號； 如此磨擦離合器便已關閉，並可使用最大轉矩。 要整齊、乾淨的旋入螺絲，可利用調整環做轉矩選擇。 此時要旋轉調整環，將其上的記號，對準您所須要的轉矩段數。  經常以“鑽擊”  功能來擰緊螺絲，可能產生“引擎過熱”的情形。請針對加工材料及螺絲的尺寸，來選用最合適的轉矩。如此一來，可避免鑽咀由螺絲頭滑出，並可延長鑽咀的使用壽命。</p>	
-------------	---	---

<p>批咀儲存箱</p>		
--------------	--	--

## 工作指示

### 鑽鋼材時 應注意事項



如果溫度超過攝氏50度，會降低蓄電池的功能。  
勿讓蓄電池長期曝露在太陽或暖氣下。

在鑽孔處作記號，並打入小孔。  
鐵板須固定好。  
須在薄鐵板之下墊木塊以防變形。  
使用HSS-螺旋鑽（特別是白生鐵，須使用硬金屬鑽咀）  
大鑽孔直徑，先以小鑽咀鑽孔。  
潤滑劑的使用：  
鋼：油  
鋁：松節油，石蠟  
黃銅，銅，生鐵：不使用潤滑劑。  
（不時將鑽咀由鑽孔抽出，以便冷卻）

### 鑽木材時 應注意事項



鑽孔處事先打入小孔。  
為防止在鑽穿時木材碎裂，請在下方墊上另一木塊，  
或由上下兩面鑽孔。  
大鑽孔只能用Forstner-鑽咀鑽穿。

### 旋緊螺絲時 應注意事項



使用大小合適的螺絲批咀。  
軟木不須事先鑽孔，便可鎖入螺絲。  
硬木，或鎖較粗的螺絲時，則須先鑽孔。  
鎖螺栓頭螺釘時，須先鑽與螺頭同大小的孔。  
鎖木材螺絲時，須先鑽孔約半個螺絲深。

## 圖解

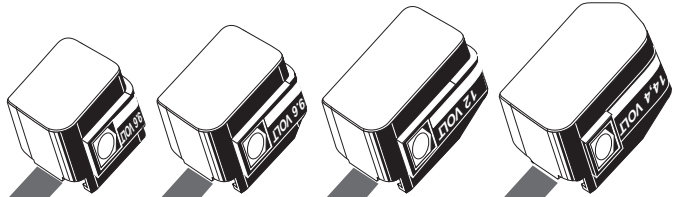
### POWERBASE 60

7,2 V

9,6 V

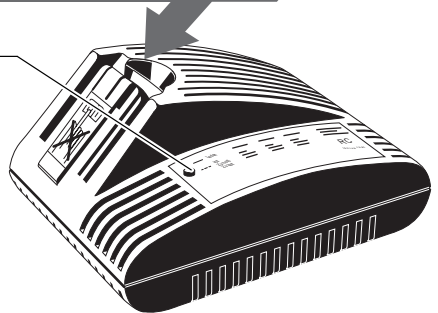
12 V

14.4 V



### 接通電源後指示燈的指示：

- 燈熄滅 機器準備就緒，  
可進行充電了
- 燈閃動 蓄電池已充電  
完畢  
保存充電  
蓄電池太熱/  
太冷
- 燈持續亮著 快速充電



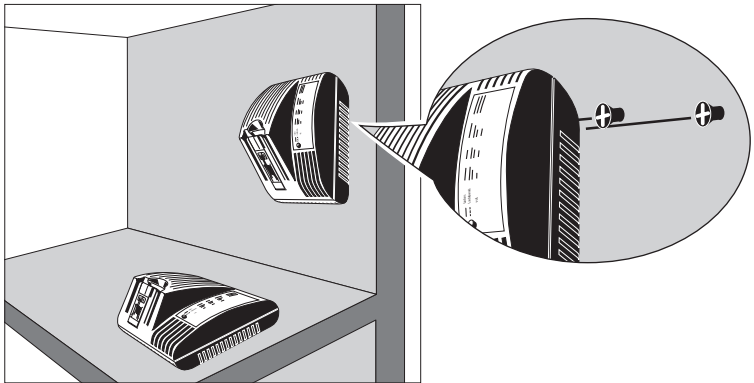
本說明書付印時，圖文均正確，但為配合不斷改進本公司  
產品，技術規格，如有更改，恕不另行通告。

蓄電池太熱時(約超出攝氏45度),充電器會轉為保存充電狀態。此時要取出蓄電池,待其冷卻後再重新插入。

蓄電池太冷時(約低於攝氏0度),充電器不會做充電。等蓄電池轉熱了,便會自動進行充電。蓄電池可留置於充電器中。

充電時間在10至60分鐘間,至於需要多少時間,則依蓄電池仍存有多少電量而定(在1,4安培小時)。

充電完畢後,機器會進行保存充電,以使蓄電池維持最大的電容量。充完電後,不須將蓄電池由充電器取出。蓄電池可存放於充電器中,不僅不會過量充電,而且隨時都可以拿出來使用。

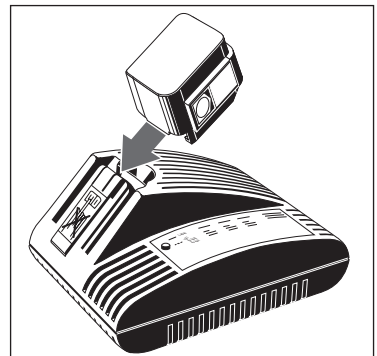


## 裝入蓄電池

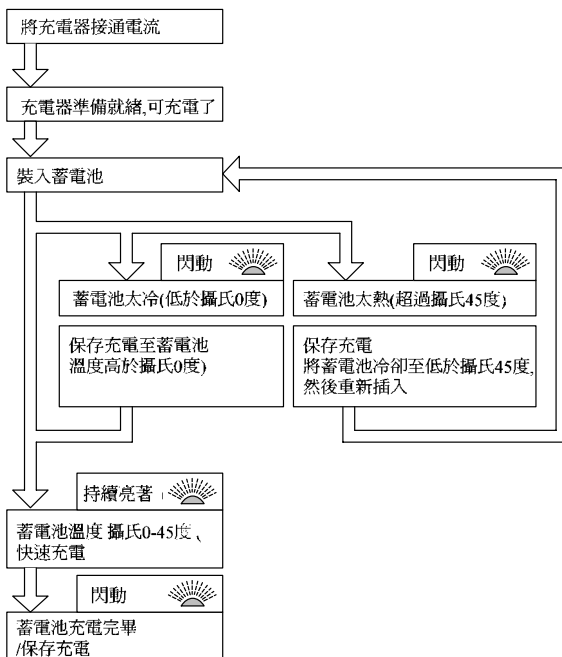
蓄電池以正確的位置,完全插入充電器中。




充電器的電池夾上,有家庭用電壓。  
勿以導電物質接觸本機器。



# 蓄電池的充電



 新的或長期未使用的蓄電池,須先進行充電後才可使用。  
經過 4 - 5 次充電後,可達最大容量。

## ENGLISH

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 in accordance with the regulations 98/38/EC, 73/23/EC, 89/336/EC

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/38/EG, 73/23/EG, 89/336/EG

## FRANÇAIS

### DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 conforme aux réglementations 98/38/CE, 73/23/CE, 89/336/CE

## ITALIANO

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CE37/98, CE73/23, CE336/89

## ESPAÑOL

### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que est e producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 de acuerdo con las regulaciones 98/38/CE, 73/23/CE, 89/336/CE

## PORTUGUES

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 conforme as disposições das

directivas 98/38/CE, 73/23/CE, 89/336/CE

# CE96

Jürgen Ströbel  
Production Manager

Copyright 1998  
Atlas Copco Electric Tools GmbH  
P.O. Box 320  
D-71361 Winnenden Germany  
<http://www.atlascopco.de>

**Atlas Copco**

## NEDERLANDS

### EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/38/EG, 73/23/EG, 89/336/EG

## DANSK

### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/38/EF, 73/23/EF, 89/336/EF

## NORGE

### CE-ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 i samsvar med reguleringer 98/38/EG, 73/23/EG, 89/336/EG

## SVENSKA

### CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/38/EG, 73/23/EG, 89/336/EG

## SUOMI

### TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/38/EY, 73/23/EY, 89/336/EY

## GREEK

### ΔΗΛΩΣΗΜΒΑΤΗΚΟΤΗΤΟΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, HD 400 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 98/38/EK, 73/23/EK, 89/336/EK

